

La cooperazione della diaspora egiziana con la madrepatria: transnazionalismo e catene migratorie fra contesti locali

Sebastiano Ceschi, Lorenzo Coslovi, Maria Mora
Coordinamento e Executive Summary di *Andrea Stocchiero*

Studio di caso per il
Progetto IMIS

Marzo 2005

Questa ricerca è stata realizzata nel quadro del progetto *Integrated Migration Information System (IMIS)* realizzato dall'Organizzazione Internazionale per le Migrazioni con il Ministero del Lavoro egiziano, e finanziato dalla Cooperazione italiana.

La ricerca del CeSPI è parte del programma MigraCtion sostenuto dalla Compagnia San Paolo.

Indice

Executive summary

1. A strong and spreading migratory network.....	5
...built by families.	6
2. Migration networks are constrained by the labour market contexts.....	7
...with few opportunities for skill circulation.....	7
3. Transnational relationships continue to be highly relevant at family and cultural level... ..	7
...with a cumulative auto-reproduction of migration flows.....	8
4. This generates a cumulative process increasing the Egyptian dependence on migrant's remittances.....	8
...with positive and negative impacts	9
...while migrants prefer to invest in Italy rather than in Egypt.	10
5. Reverting the process? Opportunities for cooperation.....	10
...enhancing migrant human capital in skill circulation, trade and investment.....	11
...enhancing migrant social capital in community development initiatives	11
...enhancing migrant finance capital for local development	12
1. La catena migratoria tra contesti locali.....	13
1.1 Introduzione	13
1.2 Metodologia	15
1.3 I contesti della ricerca	17
1.3.1 Egitto	17
1.3.2 Italia	19
1.4 La creazione della catena migratoria da Banha e dalla sua cintura rurale alla metropoli di Milano: il caso di Kafr Saad – Sesto San Giovanni.....	24
2. Il transnazionalismo del progetto migratorio.....	27
2.1 Il contesto di origine. Dalla costruzione del progetto migratorio alla partenza.....	27
2.2 Arrivo, inserimento e stabilizzazione nel contesto italiano	32
2.3 Rapporti del migrante con il paese di origine	36
3. Il transnazionalismo economico dei migranti.....	41
3.1 Redditi, risparmio e rimesse.....	41
3.2 Progettualità economica e investimenti	45
4. Il migrante come agente di sviluppo? note critiche e guidelines	52

Egyptian diaspora cooperation with the homeland: migration networks and transnationalism between local contexts

Executive Summary*

by Andrea Stocchiero

1. A STRONG AND SPREADING MIGRATORY NETWORK...

The great economic differentials between Egypt (and specifically the Governorate of Qalyubiyah¹ for the field research) and Italy (the province of Milan) motivate the migratory flows. The motives for leaving generally comply with the usual reasons traditionally presented and studied in literature concerning migration, and particularly economic reasons and the strong attraction power exercised by networks. In general, migration tends to be functional to a “rapid” economic success.

Currently, the choice of Italy as a destination is heavily influenced by the existence of strong migratory networks. Italy is considered geographically and socially close to Egypt as well as being seen as a country where it is possible to live, for a length of time, without having regular documents.

Interviews conducted in Egypt show that the migratory process is continuing and reinforcing. The migration pressure is high: the majority of the young and their families consider migration the more rational solution for the improvement of their well-being. Capacities for introducing new migrants are increased by the cumulative process generated by the network, and thanks to the great flexibility (informality) of the Italian labour market, notwithstanding the strictness of the Italian immigration policy.

Strong and structured networks exist and they point from the Banha area² in the direction of Milan’s metropolitan area. It is possible to identify specific trans-local networks between the small villages around Banha towards the Municipalities of Milan’s metropolitan area: from Kafr Saad towards

* The Executive Summary synthesizes the main results of the second analysis conducted by the CeSPI researchers Sebastiano Ceschi, Lorenzo Coslovi and Maria Mora, coordinated by Andrea Stocchiero, on the Egyptian migrant network between Kafr Saad (Banha area) in Egypt and Sesto San Giovanni (Milan metropolitan area) in Italy. This analysis is a case study that follows the research “Fostering Egyptian local development through diasporic networks in Italy” carried out by CeSPI in the beginning of 2004 (<http://www.emigration.gov.eg/publications/Publication.asp>). Both researches are part of the Integrated Migration Information System (IMIS) project implemented by International Organization for Migration with the Egyptian Ministry of Manpower, financed by the Italian Cooperation and are part of the CeSPI MigraCtion research programme supported by the Compagnia San Paolo Foundation.

¹ The Governorate of Qalyubiyah borders on the Governorates of Cairo and Giza; it is an important crossroads for lower Egypt. Qalyubiyah has a good ranking in the Egyptian Human Development Index, and important industries are located there (textile, industrial equipment, mineral products).

² Banha is the capital of the Governorate of Qalyubiyah with 154,000 inhabitants, about 60% of the population over 15 years of age has secondary education.

Sesto San Giovanni, from Kafr el Gamal towards Cinisello, Abbiate Grasso and Trevigliano, from Batta towards Trevigliano and Milan.

Differentials and network between Sesto (Italy) and Kafr Saad (Egypt)

	Sesto San Giovanni (Milan’s metropolitan area)	Kafr Saad (Banha area)
Per capita income	28,000 euro per year	5,391 LE per year (690 euro)
Monthly per capita income and remittances	1,000 euro (migrants in Sesto)	200-400 LE (25-50 euro) ³ (families in Kafr) 200-500 euro per month of remittances
Family composition	15% of Egyptian immigrants with wife ⁴ and children	6-9 persons ⁵
Migrants	- 35% of migrants from Qalyubiyah in Sesto are from Kafr Saad - 22% of Egyptian migrants in Sesto are from Kafr Saad	- 10% of population of Kafr Saad emigrated to Sesto - more than 50% of young population of Kafr Saad emigrated to Sesto

The Table highlights the main data summarizing trans-local differentials and network. The case of Kafr Saad⁶ is very impressive: more than 50% of its young population emigrated to Sesto San Giovanni⁷ (in Egypt Kafr Saad is called Kafr Italy! But it could be better known as Kafr Sesto); these migrants count up to 23% of all the Egyptians living in Sesto, while all the Egyptians represent 22% of foreigners with residence in Sesto (around 2% of the total population). In the last four years Egyptian immigration to Sesto increased by 70%, thanks to the formalization produced by the implementation of the regularization law. This shows how irregular flows are continuing.

...BUILT BY FAMILIES.

Egyptians emigration is significantly that of young males with a good education level, whereas female presence is always related to family reunification processes. It is lower than that of other nationalities. Egyptians leaving their homeland come from the lower middle class and tend to have completed secondary education. They are not the poor.

Generally, within a family, it is the eldest son that leaves. A selection process of the youth designated for migration has been observed.

The decision of emigrating seems to be less “individual” than what was theorised in the first research phase carried out in Italy, and in several cases a strong degree of planning by the head of the family was registered. The head of the family, in fact, organizes the departures and manages the funds that make them possible. There are definite family strategies behind each departure. In this sense migration is strictly linked to the family reproduction cycle.

The necessary funds for the departure of the first family member are gathered through: personal savings (which are, however, rarely enough), the sale of land or animals, loans from family members or friends and, in some cases, a loan from a bank (obtained by taking out a mortgage on a

³ Average income declared by families interviewed in Kafr Saad.

⁴ Calculated according to data available from the Sesto San Giovanni census: adding up Egyptian women from 20 to 69 years of age to the total of men in the same age range, the result is a percentage of 15%.

⁵ Considering the nuclear family: father, mother, sisters and brothers.

⁶ Kafr Saad is a rural village near Banha. It has 3,600 inhabitants, about 66% of the population over 15 has secondary education.

⁷ Sesto San Giovanni, in the metropolitan area of Milan, has 83,000 inhabitants, and important high-tech and manufacturing industries as well as financial services.

house). As far as the departure of other family members is concerned, remittances are the primary source of funding.

2. MIGRATION NETWORKS ARE CONSTRAINED BY THE LABOUR MARKET CONTEXTS...

As far as the employment sectors and patterns of access to working environments are concerned, on the Egyptian front, it has been observed that families have a more or less precise idea, not only about the type of job their relative has in Italy but also about the employment sectors to which their fellow countrymen usually have access: cleaning services, construction and catering. It is interesting to point out how working as a cleaner is socially acceptable as it is done abroad and it is well paid, whereas it would not be at home, where “everyone could see” and with an Egyptian salary. Many migrants depart without having prior working experience. Only in the case of employment in the construction sector, there are cases of working continuity in Egypt and in Italy.

The Italian labour market is highly segmented. It constrains Egyptians (as well as the great majority of immigrants) in low skill jobs and it produces brain and skill waste. From another point of view, the brain and skill waste is somehow balanced by the high rate of Egyptian entrepreneurship. Egyptian entrepreneurs own about 18% of all foreign enterprises in the Milan area. Their entrepreneurship rate (7%) is lower only compared to that of the Chinese. Egyptian migrants reach social and economic mobility by starting up new small enterprises in continuity with their preceding jobs (construction and cleaning sector) and in the field of ethnic and migrant services (phone centres, ethnic food and restaurants, Islamic butcheries...). A note of caution must be attached: many small enterprises are a form of outsourcing and flexibility which are, actually, masked dependent labour.

...WITH FEW OPPORTUNITIES FOR SKILL CIRCULATION.

It is rare for migrants to use the skills acquired in Italy (which also tend to be considered useless within the context of origin) after their return to Egypt. According to the interviewees, in Egypt, at the moment, it is not possible to make the most of the skills acquired in Italy. In particular, in the Milan area, economic integration and access to a work environment, take place within sectors which do not favour the acquisition of skills that can be used in Egypt, neither upon return home, nor with regard to the possibility of training other potential migrants.

However, in Banha, there are already some interesting cases of capacity transfer between Italy and Egypt. It is the case of some important entrepreneurs in the shoemaking and paper industries. In both cases, the relationship with Italy is continuous, and the set up of the industrial machinery in particular, is carried out by Italian specialists who then supervise the training of employees.

3. TRANSNATIONAL RELATIONSHIPS CONTINUE TO BE HIGHLY RELEVANT AT FAMILY AND CULTURAL LEVEL...

Migrants communicate day by day with their families by phone and internet services (a small number of them). They also buy television sets and satellite dishes in order to watch and listen to Arabic and Egyptian channels. Their cultural space continues to be that of the homeland and their individual lives continue to be dictated by familiar linkages and reproduction cycles (especially with regard to the marriage choice). At the same time, their working lives and economic interests (in the cases of enterprise start-up) are located in the Milan area. The social values of the territory of origin are embedded in the migrants, but individual emancipation processes may be observed for those who are successful in the economic sphere (representing the “big brother” for families).

Temporary returns usually occur during the summer holidays or in coincidence with the *Ramadan* month, depending on the migrant’s possibility to take time off his work in Italy. The period of time that spans between migration and the first return, tends to be the longest (sometimes because this

period extends until legal papers are obtained). Subsequent returns home to Egypt are more regular, even if, in most cases, not more often than once or twice a year, for 3 to 4 weeks on average.

During these return trips, migrants tend to be on holiday for most of the time (visiting friends, family, going to the seaside...), but, in the case of the head of a family these days are also used to supervise and decide on work connected to building/restoring a house and to make investments. When migrants return to Egypt, not only do they bring money, but also gifts for all the family (in an extended sense) such as clothes, toys, Hi-Fi equipment, Play Stations...

In general Egyptian migration to Europe (and Italy) is defined as permanent with no return (at least not until pension age), but the picture is more complex. The interplay of different variables influences the choice to return. An open return model may be sketched along three typologies of migrants: 1) the financially successful migrant (the entrepreneur) who has achieved family reunification and only considers the option to return at pension age; his transnationalism is especially at cultural level; 2) the migrant working as a dependent (most of the cases) who aims at returning permanently as soon as he reaches his saving goal; his transnationalism is focused on the social and family sphere; 3) finally, the migrant who increasingly feels the desire to be with his family and decides to anticipate his return; his transnationalism is tightly family dependent. Even when family reunification in Italy occurs, this type of migrant would like his children to return to Egypt, accompanied by their mother, when they reach school age and for himself to join the rest of the family a few years later. However this is more a desire than a real event. There are also cases of returns to Egypt which are planned as definitive, but that are not: after the failure of a project or due to the need for more money, there is a new departure.

...WITH A CUMULATIVE AUTO-REPRODUCTION OF MIGRATION FLOWS.

The strong Egyptian migrant network and transnationalism in the framework of the continuing and increasing economic trans-local differential between departure and arrival contexts facilitate and determine a cumulative auto-reproduction of the flows. Six cause and effect nexus may be identified. 1) The migratory patterns create new needs and demands (in terms of an improved way of life and of the disproportionate increase in the price of land or of the amount of money traditionally needed in order to marry –*mahr*) which spur new out-flows. 2) Successful migration experiences (demonstration and diffusion effects) confirm and diffuse the validity and profitable perception of the migration choice. 3) Migration improves the education level of youths in origin territories through the investment of remittances, and the young and educated are the most willing to migrate. 4) Remittances are directly invested in new migration flows. 5) Migration causes income distribution inequalities in the context of origin which motivate new migration flows. 6) Migration becomes a “natural” and rational choice for the reproduction cycle of the family.

4. THIS GENERATES A CUMULATIVE PROCESS INCREASING THE EGYPTIAN DEPENDENCE ON MIGRANT’S REMITTANCES...

The continuing migration flow corresponds to the remittance flow (labour against financial flows).

During the first part of their stay in Italy, migrants don’t usually send remittances home (they need the time to find a job and settle in). There is not much regularity as far as sending money is concerned and the lapse of time between one money-transfer and another varies a lot from one family to another and is never on a monthly basis. After stabilization, money-transfers usually occur about every 2 months, for an average total of 8,000/10,000 euros a year (the cash carried home personally by migrants during their visits, is obviously included in this amount). The channels used for remittances are nearly always informal, due to the numerous opportunities that the migratory network offers (trips made by relatives and friends).

Banks are in fact basically used for savings and only under urgent circumstances for money-transfer. Remittances are deposited on current accounts once they are received (on the father’s bank

account if the migrant is not married, on his own if he is). According to banking sources, these accounts are both in foreign and local currencies in a 50:50 proportion according to preference for the stability of a foreign currency or for the higher interest rate offered on accounts in local currency. Also, according to these sources and to the results of the interviews, there is a large amount of funds, originating from remittances and deposited in banks, which do not get used for investments.

While away, migrants delegate a relative or a work partner to handle their banking activities. The money is always addressed to the head of the family/father if the migrant is not married, to his wife if he is. In the case in which a migrant is not married, his remittances are handled by his father who “informs” his son about the use that is made of the money rather than agreeing upon it with him. However, the son still has the freedom to decide about the furnishing of his home and his own personal savings. When the migrant himself has a family, and therefore is its head, he handles the money himself and makes all the decisions, apart from the ones concerning daily household and family expenses. All the information the migrant receives concerning the use of the money sent home by him, is given over the phone which is the preferred channel between a migrant and his family to communicate on a regular basis, nearly every day, all through the migrant’s stay in Italy.

Remittances are used according the following sequence of priorities: for the upkeep of the family, for financing the education of siblings, for departures of other family members, for medical expenses, for building a home, for marriage, to purchase land, to start-up small enterprises. When an investment does occur, banks confirm that, in most cases, it is in land and in the building sector (patrimonial investment). Investments made by migrants, both in rural and urban areas, are in traditional and low risk sectors, and there is no trace (except in a few cases) of a link between emigration and entrepreneurial innovation.

...WITH POSITIVE AND NEGATIVE IMPACTS

The field analysis made it possible to highlight the positive and negative impact of remittances. The quality of life has undoubtedly improved, in particular after the introduction of the Euro. The improvement is measured in terms of quality of life (food and living conditions – education expenses) and of the possibility of setting up small businesses. However, the negative impact of remittances themselves on the distribution of income at a local level is also important: investments in land/homes have made the prices rise so much that it is unlikely for families which do not have migrants within them, to be able to purchase land (and build a home). As a consequence, the value of *mahr* has risen too.

On the other hand, the distribution of income and the new jobs generated by remittances, in particular through property investments, spread to neighbouring villages. The powerful attraction of the income increase for those who emigrate has triggered an increase in emigrations which has contributed to reducing manpower in the micro-contexts of origin, generating local skill shortage. Because of this, companies contracted by migrants to build homes and buildings, have to recruit labourers and workers outside the villages in which these homes are being built. In a similar way, commercial activities and farm land are often leased out to people from other nearby villages.

It is, therefore, difficult to measure the net impact of remittances on income distribution, whereas there does not appear to have been any significant boost for economic development on a local level, apart from the case of the construction business, in terms of new and varied businesses starting-up. This way, a new economy depending on migration flows is expanding, and it does not, so far, appear to be taking advantage of remittances in order to generate an endogenous development. For this reason, it appears obvious that a stronger channelling of remittances and in particular, support for their productive use (alongside a strong campaign against illegal emigration and control and repression of human trafficking networks) would be ideal and should be considered a priority.

...WHILE MIGRANTS PREFER TO INVEST IN ITALY RATHER THAN IN EGYPT.

As anticipated, migrant investments usually follow this order: home, marriage, land (within a rural context), small projects (commercial activities, taxis, real estate investments...). Adherence to traditional values prevails (partly, also for identity/social recognition reasons). In order to invest in land or small projects, migrants seek the help of relatives and friends who advise and inform them about good opportunities on the market. Even when starting up small enterprises, migrants seek advice among these people or from someone who already owns a business similar to the one they want to open and not from the appointed institutional structures such as the Chamber of Commerce, for which migrants openly show mistrust and to which they turn exclusively in order to carry out the legal procedures once they have started up the business.

The choice of traditional investments is also linked to the role ascribed to migrants which is to support the family, for example, by guaranteeing employment for siblings. This choice is also influenced by a strategic evaluation: keeping a low profile means, in fact, not attracting the attention of beggars and institutions which are seen to be corrupt, as well as not becoming object of a taxation scheme which is considered oppressing and also because migrants are adverse to the idea of requesting bank loans.

From another point of view, migrants prefer to invest in starting up small enterprises in Italy where the economic and institutional environment is better than in Egypt. Again, the differential motives a rational investment choice. In Sesto San Giovanni there are 260 Egyptian enterprises registered with Milan's Chamber of Commerce, concentrated in the building and commerce sectors. In the metropolitan area they are 2,683 and, in total, 5,214 in Italy⁸.

However, information gathered in Banha highlights that migrants are investing also in their city in commercial and craftwork activities, but outside official channels. The problem lies in how to improve the business climate and favour higher risk and innovative ventures.

5. REVERTING THE PROCESS? OPPORTUNITIES FOR COOPERATION...

Does it make sense to revert the process? Is it possible to enhance the migration flows for a broader base and/or a more innovative Egyptian development? In the short term, it is very difficult to foresee a reduction of migration flows. They are increasing and spreading. Development projects aimed at reducing the migration potential collide with the more relevant forces of the North-South economic differentials existing in the Mediterranean. Beyond necessary macroeconomic, industrial and technology policies, those differentials could be partially diminished if migrants had opportunities to enhance their capitals for family well-being and local development.

Besides measures to improve the local business environment, it is possible to recognize the role of migrants as new agents for development. Egyptian institutions should shift from rhetoric to action, giving migrants real signals of interest, for example, by incentivating or facilitating self-organization and access to information and assistance for investment in their origin territories and cities.

The research highlights numerous shortcomings. However some examples of migrants' potential are evident with regard to entrepreneurial and finance capitals, cultural interests and even social development initiatives (as we shall see later). But, first and foremost, the strong migrant networks linking specific territories, which emerged very clearly in the course of the research, offer new cooperation paths. In fact, the main concept is that IMIS should aim at contributing to the reduction of Egyptian dependence on remittances by improving local development through a territorial and partnership approach with solid roots in specific contexts and networks. The computerized nature of IMIS implies that, in order to be concrete, it needs to connect to the actors (migrants and their

⁸ See "Fostering Egyptian local development through diasporic networks in Italy", Andrea Stocchiero, CeSPI, May 2004.

families, their enterprises) in the places where they carry out their activities, that is to say, where they live and work. To be successful in the creation of ties, trade and investments, it is necessary for IMIS to latch on to the spontaneous networks constructed over time by migrants, strengthening them in order to promote Egyptian development. IMIS has to be where the migrants are so, as far as Italy is concerned, in the area of Milan in particular, where more opportunities for making the most of economic and social capacities exist, while in Egypt more opportunities materialize in cities like Banha rather than in the rural villages. The following guidelines for action may be put forward according to the categories of human, social and financial capitals.

...ENHANCING MIGRANT HUMAN CAPITAL IN SKILL CIRCULATION, TRADE AND INVESTMENT

Notwithstanding that most migrants suffer brain and skill waste in the Italian labour market, the high Egyptian entrepreneurship offers opportunities for enhancing their skills in support of local development in the homeland. There are a significant number of Egyptian entrepreneurs in Italy who already operate in connection with their native country or who are interested in developing commercial activities. Projects on skill circulation and promotion of trade and investment may be implemented.

A network of business migrants for the development of commercial activities, investments and exchange of knowledge/skills with the homeland could be set up by the Italian-Egyptian cooperation (through a prosecution of the IMIS project). A “club” of migrant business pioneers could emerge in the Milan metropolitan area in partnerships with banks and service agencies (Chamber of Commerce, other entrepreneurial organizations). A research for the mapping of entrepreneur migrants and relationships with Italian businesses (in cooperation with the Commercial Consul of the Milan Chamber of Commerce) can identify the pioneers, while a network of technical and financial services should be made available to them. The services should offer information and evaluation assistance on trade and investment initiatives.

However, the basic problem which has to be overcome is the mistrust of migrants towards Egyptian institutions. In this regard, the Emigration & Egyptians Abroad Sector of the Egyptian Ministry of Manpower and Emigration could play a relevant role in creating new friendly relationships with the diaspora, giving real connection services, and increasing the awareness and service delivery of the other Egyptian institutions to migrants.

...ENHANCING MIGRANT SOCIAL CAPITAL IN COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES

The research shows that there are no Egyptian migrant organisations working in the field of community development in the homeland. The only organisations with which migrants interact are the religious ones (*gamaiyat al-khairiya*) which are focused more on the concept of charity than on the one of social development. In general, there are few associations and, in most cases, this is explained with the concept: “here every one does their own thing”.

Although it is true that strong associations are not to be found either on home territory or among migrants themselves in destination countries, this does not rule out the existence of social solidarity mechanisms among migrants. One relevant example is that of Kafr el Gamal. The CDA of Kafr Gamal (Tukh) is formed also by members that have had a common migratory experience in Italy. While living in Italy, they had, in fact, duplicated the association form of *gamaiyat al-khairiya*, and they had set up an association of Egyptians. Upon their return to Egypt, they went back to this structure but, alongside *gamaiyat al-khairiya*, they also set up the CDA. This association has a direct line with the Egyptian community abroad through the same channels used for the collection of *zakat*: *gamaiyat al-khairiya* and the CDA have 15 members which represent nearly all of the extended families of the village. When a project is presented, each representative has the task of informing the members of his extended family living abroad about it. This way, the CDA has made

it possible to build a road, which connects the village directly to the city of Tikh (by purchasing the land on which the road was built), three schools and a small hospital.

Even in this case, a map of best practices within community development supported by migrants could be drawn up. The lessons learned by evaluating those practices may be diffused in the Egyptian diaspora, and a decentralized cooperation network for social and cultural development among the specific contexts of origin and arrival could be created. This could be implemented, for example, between the municipalities of the Milan area and that of Banha. The network could serve the migrants also for cultural activities.

...ENHANCING MIGRANT FINANCE CAPITAL FOR LOCAL DEVELOPMENT

The research highlights the great importance of the remittance flows to Egyptian families and, specifically, the need to mobilize the savings accumulated in the local banks towards productive investments. A great amount of bank liquidity exists but it is not allocated in the credit market for local development.

In this case, building a network among local Italian banks and local Egyptian banks, parallel to the migrant network, for enhancing the savings coming from remittances could be envisaged. In the last years, Italian banks are devoting more attention to social banking and in this framework to migrant clientele. New financial products are being set up in order to increase the collection of savings and to offer dedicated services. A partnership and financial-technical cooperation for the identification and evaluation of investment opportunities in the local contexts could be useful for mobilizing bank liquidity and giving migrants, as well as local entrepreneurs, access to new credit.

At the same time, this banking network could create new financial instruments which would allow a link between saving and credit: for example, saving plans with insurance policies may be delineated as well as opportunities to access investment funds and credit. The implementation of these new financial products may increase the transfer of remittances through official channels.

Finally, all the initiatives listed above, should be documented with multi-media instruments (audio and video recordings, photographs and writing) on the IMIS website as a report on innovative pilot processes aimed at making the most of migrant contribution to local development. The space on the IMIS website designated for these projects, should act as a meeting point for the various economic/cultural/social actors involved in strong partnerships, for exchanging ideas and identifying new paths stemming from the migration and development nexus.

La cooperazione della diaspora egiziana con la madrepatria: transnazionalismo e catene migratorie fra contesti locali

Sebastiano Ceschi, Lorenzo Coslovi, Maria Mora; coordinamento di Andrea Stocchiero

1. LA CATENA MIGRATORIA TRA CONTESTI LOCALI

1.1 Introduzione

La presente ricerca è il proseguimento di un lavoro realizzato dal CeSPI in Italia, in tre città campione (Roma, Reggio Emilia, Milano), ed avente per obiettivo principale l'identificazione e la proposizione di possibili policy guidelines per la "Promozione dello sviluppo locale attraverso la diaspora egiziana in Italia". Questa prima ricerca ha portato alla elaborazione di una serie di indicazioni pratiche e strategiche, raccolte nel Policy Paper *Fostering Egyptian Local Development Through Diasporic Networks in Italy*⁹. In linea con i risultati raggiunti in questa prima fase del progetto, si è scelto di affinare la ricerca applicando un metodo di analisi multisituata¹⁰ e simultanea, capace di cogliere l'interazione fra diversi spazi nazionali e locali, resa possibile dalla presenza e dalle pratiche transnazionali dei migranti egiziani in Italia. Il dipanarsi dell'azione transnazionale, infatti, coinvolge spesso due o più territori specifici, che costituiscono il fulcro di questa azione. Al fine di cogliere appieno dimensioni, implicazioni, molteplicità di attori e rilevanza dell'azione transnazionale dei migranti egiziani, la nostra analisi ha voluto collocarsi su entrambi i luoghi in cui la presenza e le attività degli egiziani espatriati si svolge e si manifesta. Si tratta pertanto di intraprendere un'indagine che, come detto, riesca ad essere multisituata ed anche simultanea, vale a dire in grado di cogliere in maniera sincronica quel "gioco di rimandi" esistente fra due o più territori.

Nel caso specifico, il primo di questi territori è stato identificato e scelto sulla base delle indicazioni emerse durante la prima fase di ricerca e conseguentemente ad alcune importanti caratteristiche del territorio stesso. Si tratta dell'area urbana di Milano, ed in special modo di alcuni comuni della cintura nord, particolarmente rilevanti per l'insediamento di cospicui nuclei di migranti egiziani. La nostra analisi si è in particolare concentrata all'interno del Comune di Sesto San Giovanni, città di 82.251 abitanti, al confine nord del Comune di Milano. I dati più recenti (7 luglio 2004) indicano che ad oggi gli stranieri residenti a Sesto San Giovanni sono 6.230, numero che rapportato all'insieme della popolazione risulta pari al 7,6% del totale dei residenti. La comunità egiziana è numericamente la più rilevante e rappresenta da sola ben il 22% della popolazione straniera residente a Sesto. Questa città appare pertanto un terminale importante di flussi migratori sviluppatasi in grandissima parte negli ultimi dieci anni, e provenienti dal territorio egiziano non in maniera uniforme, evidenziando piuttosto una concentrazione delle provenienze in un'area determinata, il Governatorato di Qalyubiya, ed esattamente la città di Banha ed alcuni comuni rurali limitrofi, in particolare il villaggio di Kafr Saad. Sesto San Giovanni offriva pertanto il vantaggio di presentare una connessione forte e intensa con un particolare e circoscritto contesto territoriale in

⁹ Stocchiero, A. *Fostering Egyptian Local Development Through Diasporic Networks in Italy*. Scaricabile alla pagina internet www.emigration.gov.eg

¹⁰ Questo termine, introdotto da Georg Marcus in un articolo di dieci anni fa (Marcus, G. 1995 "Ethnography In/On the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography", *Annual Review of Anthropology*, n. 24), sta ad indicare un approccio alla ricerca sociale capace di seguire i soggetti nei loro spostamenti, di muoversi fra i diversi contesti e campi relazionali in cui si dipana la vita di un migrante.

Egitto, di mostrare in modo chiaro il funzionamento e l'importanza del richiamo esercitato dalla catena migratoria, infine di ospitare un buon numero di attività imprenditoriali gestite da cittadini egiziani. In tal modo si poteva osservare, nello stesso tempo, un'interfaccia diretto e specifico tra due località, un accentuato meccanismo di richiamo familiare, ed una decisa propensione all'uso del risparmio e all'investimento di capitali su entrambe le sponde del movimento migratorio.

Il territorio di origine sul quale compiere la ricerca in Egitto è stato perciò identificato sulla base di questa evidente preponderanza di una specifica area di emigrazione tra la popolazione egiziana presente a Sesto San Giovanni, il che ha permesso di situare la nostra ricerca sui due poli significativi di un legame migratorio transnazionale piuttosto intenso e concentrato.

Per quanto concerne la simultaneità, questa è stata garantita dalla presenza di due équipes di studio presenti contemporaneamente nei due territori indicati.

Scopo di questa seconda fase di ricerca è stato quindi un'analisi completa dei contesti locali in cui si realizza e manifesta il transnazionalismo dei migranti egiziani: il **contesto di origine** (famiglia, reti parentali ed amicali, autorità locali, associazioni imprenditoriali, ONG e associazioni di sviluppo locale) ed il **contesto di destinazione** (migranti, autorità locali, associazioni imprenditoriali, associazioni e soggetti della società civile locale). I contesti locali, che rappresentano le "strutture di opportunità" con cui concretamente deve fare i conti il migrante, e le modalità della loro connessione attraverso i movimenti migratori diventano perciò elementi imprescindibili per comprendere rappresentazioni, intenzionalità e progettualità di soggetti la cui azione transnazionale si origina e agisce necessariamente da specifici luoghi. Una loro approfondita analisi permette di evidenziare le difficoltà ed i limiti di carattere politico, economico e sociale al possibile rafforzamento, miglioramento e indirizzo dei capitali dei migranti per il co-sviluppo.

Sul versante del paese di origine, la ricerca è stata focalizzata in particolare sulla valutazione qualitativa dell'impatto dell'emigrazione, con particolare riferimento all'impatto delle rimesse. È stata quindi indagata la partecipazione della famiglia nei processi decisionali riguardanti l'uso e la gestione delle rimesse inviate dai migranti. Lo studio ha inoltre prodotto una conoscenza approfondita delle cause di emigrazione, della formazione delle reti migratorie, delle dinamiche migratorie, delle strategie familiari, e delle differenti modalità di emigrazione, permettendo di verificare ed in alcuni casi correggere le informazioni raccolte nella prima fase di ricerca. Infine, è stata realizzata una prima mappatura dei diversi attori, istituzionali e non, ipoteticamente coinvolgibili, con ruoli diversi, in progetti di sviluppo locale.

Queste informazioni, incrociate costantemente con quelle raccolte dalla ricerca realizzata a Sesto San Giovanni, hanno permesso una riflessione articolata sui movimenti (di persone, di capitali e di merci, di idee e significati) che uniscono questi due contesti e di evidenziare alcuni suggerimenti relativi a possibili strategie e modalità di intervento per la Cooperazione italiana e per il Governo egiziano, partner del progetto IMIS. Parallelamente, lo studio condotto a Sesto San Giovanni ha mirato, da una parte, a reperire alcune informazioni di contesto e a ricostruire storia, modalità e caratteri dell'insediamento della comunità egiziana nel comune lombardo e il suo inserimento economico sociale e culturale nella società locale; dall'altra, ad approfondire vicende migratorie ed itinerari di integrazione di singoli migranti. Una particolare attenzione è stata dedicata, quindi, a indagare la vita degli intervistati egiziani precedente e successiva alla decisione dell'espatrio, le trasformazioni avvenute con l'esperienza migratoria sui rapporti familiari, sui progetti di vita e sulle relazioni con madrepatria e società ospite, infine sulle concrete progettualità economiche e finanziarie (ed in senso lato anche sociali e culturali) portate avanti dai migranti.

Nel capitolo uno esporremo brevemente alcuni dei criteri e degli strumenti metodologici adottati dalla ricerca per poi passare alla descrizione dei due contesti in cui ha operato l'indagine ed infine tratteggiare l'origine e lo sviluppo di questo meccanismo di richiamo a catena, di emulazione e di ricongiungimento parentale che ha portato un cospicuo numero di abitanti dei villaggi intorno a Banha a trasferirsi nei dintorni di Milano. In particolare ci occuperemo del fortissimo legame tra Sesto San Giovanni e Kafr Saad.

Nel capitolo 2 ci addentreremo nell'analisi dei materiali raccolti grazie alle interviste realizzate sulle due sponde, ripercorrendo in maniera ragionata le tappe del percorso migratorio: la situazione familiare di partenza, l'emergere del progetto migratorio, le modalità e i mezzi dell'espatrio, le aspettative ed i bisogni dei parenti rimasti in Egitto (par. 1); l'arrivo e il primo inserimento in Italia, il ruolo dei connazionali nella prima accoglienza e nell'avviamento al lavoro, i percorsi di stabilizzazione e la regolarizzazione giuridica del proprio status di immigrato, l'attuale relazione con il contesto di arrivo (par. 2); infine (par. 3), prenderemo in considerazione l'attuale relazione, reale e immaginata, con il contesto di provenienza, descrivendo le decisioni relative alla dimensione familiare (matrimoni, ricongiungimenti, figli, legami parentali), e l'interazione con la società di provenienza (uso dei mass media, interesse per il paese di origine, valutazione dei due contesti e trasformazioni del giudizio).

Il capitolo 3 è invece interamente dedicato all'azione economica dei migranti egiziani, analizzata attraverso risparmio, rimesse e investimenti (aumento nel tempo della capacità di reddito; uso e gestione del denaro rimpatriato, modalità dell'invio rimesse; impatto positivo e negativo delle rimesse); opportunità e limiti del contesto di origine (perdita di contatti, ruolo della famiglia/reti amicali, fiducia/sfiducia reciproca); credito e banche; investimento tradizionale; investimento strumentale; opportunità e limiti del contesto di arrivo; processi e temporalità per l'avviamento al lavoro autonomo in Italia; tipologia delle attività intraprese (continuità o innovazione rispetto ai primi immigrati e al primo inserimento), modalità di avviamento; progetti e propensione di investimento futuro; localizzazione/motivi dell'investimento.

Il capitolo 4, che conclude il rapporto, sottolinea alcune questioni problematiche relativamente al possibile ruolo dei migranti egiziani come agenti di sviluppo dei contesti di provenienza, e propone alcune linee guida per incrementare il volume degli scambi culturali e commerciali tra Italia ed Egitto, per sviluppare la propensione all'investimento in Egitto, per attrarre l'interesse di chi è già investitore in Italia ed ha difficoltà ad avviare un'attività anche nella società di origine.

1.2 Metodologia

Come precedentemente segnalato, per quanto concerne Sesto San Giovanni, la scelta di questo comune è derivata dalle indicazioni emerse dalla prima fase di ricerca. Conoscendo l'importanza quantitativa e qualitativa della presenza egiziana nell'area milanese¹¹, si è scelto un comune particolarmente significativo per insediamento (quella egiziana è la prima comunità straniera), per i caratteri piuttosto omogenei della provenienza (la maggior parte dei migranti proviene dal governatorato di Qalyubiya), per l'effervescenza delle attività imprenditoriali (come vedremo ve ne sono molte in diversi settori).

Per quanto riguarda invece il Governatorato di Qalyubiya, esso è stato scelto in base a motivazioni di carattere principalmente demografico (la provenienza da quest'area della maggioranza dei migranti egiziani a Sesto San Giovanni). Una prima fase di raccolta di materiale ed indicazioni statistiche (presenza, distribuzione, anzianità di presenza, classi di età e sesso) è stata infatti realizzata a Sesto San Giovanni nel periodo immediatamente precedente alla missione di ricerca in Egitto ed ha permesso di identificare il luogo di provenienza dei migranti egiziani presenti sul territorio comunale. Va sottolineato però che i dati in nostro possesso prima del lavoro di campo in Egitto indicavano solo genericamente il governatorato (Qalyubiya) e al limite la provincia (Banha), mentre soltanto attraverso il lavoro di campo è stato possibile identificare alcuni villaggi minori in cui si concentra la maggior parte delle provenienze (in particolare Kafr Saad – villaggio rurale appartenente al comune di Banha).

Nelle due aree di ricerca, sono state compiute missioni della durata indicativa di due mesi, continui nel caso egiziano, più frammentari nel caso di Sesto San Giovanni.

¹¹ Vedi Stocchiero, A., op.cit, in particolare il cap. 3.

Per le interviste realizzate nei due contesti è stata preparata una traccia di questionario elaborata ad hoc ed adattata di volta in volta ai due contesti e ai differenti attori implicati nella ricerca, strumento necessario per indagare in profondità i meccanismi e le dinamiche del transnazionalismo economico. Senza dimenticare che le declinazioni del transnazionalismo sono molteplici (economico, sociale, politico), e fra loro profondamente intersecate, si è scelto infatti di concentrare l'attenzione sulla dimensione economica e finanziaria dell'azione transnazionale dei migranti, in termini di uso e destinazione del risparmio, modalità e entità dei trasferimenti, progettualità e terreni di investimento.

Nel caso del lavoro di campo in Egitto, all'osservazione partecipante è stata affiancata la realizzazione di interviste in profondità con diversi soggetti appartenenti alla realtà locale. Sono state realizzate 54 interviste in profondità nei comuni rurali di Gamgara, Kafr Saad, Kafr el Arab, e Bata (Banha) e di Kafr el Gamal e Saffa (Tukh) e nella città di Banha con:

- famiglie di migranti;
- migranti ritornati definitivamente;
- associazioni di villaggio;
- imprenditori del luogo con esperienza migratoria in Italia;
- Rappresentanti della locale camera di commercio;
- Rappresentanti di istituti bancari.

Sono inoltre stati realizzati tre focus group con giovani potenziali migranti¹² a Kafr Saad e a Bata. I soggetti intervistati sono stati identificati con modalità e attraverso canali distinti:

- sono stati ricontattati alcuni migranti conosciuti a Sesto San Giovanni, con cui abbiamo passato diversi giorni, seguendoli nelle loro attività quotidiane. Attraverso la loro mediazione è stato possibile interagire e realizzare interviste con le famiglie. In alcuni casi la mediazione dei migranti o di un loro familiare ha permesso di realizzare interviste con altri familiari di migranti egiziani a Sesto a noi sconosciuti, per quanto il più delle volte tale mediazione, per diverse ragioni¹³ non ha superato il confine della famiglia (nucleare o allargata – *'Aila , Usra*);
- conoscenza diretta a seguito di una prolungata presenza sul territorio;
- indicazione dei partner della ricerca (OIM Cairo, Ministry of Manpower and Emigration);
- indicazioni di diversi attori precedentemente intervistati in loco.

Per quanto riguarda le interviste con i familiari dei migranti, si è utilizzato come criterio il luogo di residenza dei migranti stessi (Sesto San Giovanni), il grado di parentela (il più stretto possibile) ed il ruolo ricoperto dall'intervistato nella gestione delle rimesse. Per la somministrazione del questionario, come per la realizzazione delle interviste si è fatto ricorso ad una mediatrice linguistica contrattata in loco.

Sul versante italiano, attività di reperimento dati e di informazioni quantitative e qualitative si sono svolte sul territorio di Sesto San Giovanni, grazie a colloqui ed interviste a tutti quei soggetti locali che direttamente o indirettamente potevano fornire testimonianze utili a ricostruire il quadro dell'integrazione economica, sociale e culturale degli egiziani residenti. Sono stati contattati a questo scopo funzionari e operatori del Comune di Sesto San Giovanni, le rappresentanze locali del sindacato e delle associazioni di categoria, ricercatori ed associazioni attive sul territorio, la banca locale ed alcune istituzioni preposte all'avviamento ed allo sviluppo di attività di impresa.

Al tempo stesso, si sono realizzate 17 interviste qualitative in profondità con residenti egiziani (tutte con intervistati di sesso maschile e con permesso di soggiorno), sui temi del loro inserimento nel

¹² Intendiamo con questa dicitura un insieme di categorie in realtà distinte fra loro per il grado di avanzamento nel progetto migratorio: giovani che hanno manifestato l'intenzione di partire, giovani che hanno già iniziato a pianificare il viaggio (accumulo dei risparmi), giovani che hanno già tentato l'emigrazione.

¹³ Brevemente riassumibili come segue: difficile comprensione del nostro ruolo di ricercatori, timore di possibili ripercussioni per i parenti in Italia (data una forte percentuale fra questi di migranti irregolari), frizioni e rapporti conflittuali fra diverse famiglie, paura del malocchio.

tessuto economico-sociale del territorio, del risparmio e delle rimesse rimpatriate, dei progetti e degli investimenti economici presenti e futuri. Gli intervistati sono stati selezionati in base ad alcuni determinati criteri che garantissero la focalizzazione su alcune particolari figure e al contempo permettessero anche una relativa diversificazione del campione, utile alla comparazione (migranti regolari con almeno due anni di permanenza, non unicamente imprenditori ma anche lavoratori subordinati, in buona prevalenza provenienti dalla Qalyubiya, di cui alcuni già toccati dall'indagine in Egitto che ne aveva contattato le famiglie).

Questa la tabella riassuntiva delle interviste realizzate su entrambi i territori.

Tabella 1 – Distribuzione delle interviste realizzate

	Egitto	Italia
Migranti	3	17
Migranti imprenditori		10
Familiari di migranti	19	
Migranti di ritorno	6	
Imprenditori del luogo con esperienza migratoria in Italia	4	
Potenziali migranti	12	
Rappresentanti di Enti istituzionali (Ministeri, Governatorato, comune)	3	4
Rappresentanti di ONG nazionali e di associazioni di villaggio	2	
Ricercatori, esperti, policy makers	3	2
Banche, associazioni di categoria, Camera di Commercio	2	2

1.3 I contesti della ricerca

1.3.1 Egitto

La ricerca di campo è stata realizzata nell'area urbana di Banha, dove sono state condotte interviste a imprenditori con una passata esperienza di emigrazione nell'area milanese, con istituzioni quali la camera di commercio e la Banca Agricola e con rappresentanti di alcune associazioni. Un particolare interesse è stato riservato al villaggio rurale di Kafr Saad (Banha) in quanto è da qui che si origina il flusso maggiore di migranti verso Sesto san Giovanni; sono inoltre state realizzate interviste nei villaggi rurali di Saffa, Gamgara, Kafr el Arab e Kafr el Gamal (Tukh) e di Bata (Banha).

Il Governatorato di Qalyubiya è uno dei ventisette in cui è divisa amministrativamente la Repubblica Araba d'Egitto. Situato nel delta del Nilo, confina con il Governatorato del Cairo e di Giza a sud, con quelli di Dakahlia e Gharbia a nord, con quello di El Sharkia ad est e con quello di El Monofia ad ovest, ed occupa un'area di 1.124 Km² con una popolazione, secondo le ultime stime¹⁴, di 3.804.188 abitanti, 1.960.564 maschi e 1.843.684 femmine. Data la sua posizione geografica, è un naturale crocevia per reti ferroviarie e viarie dei governatorati del Nord Egitto (Lower Egypt).

Dati meno recenti¹⁵ indicano una popolazione di 3.621.600 abitanti, di cui 52% maschi. Il 52% della popolazione vive in aree rurali, ed il restante 48% nelle aree urbane del Governatorato. La densità della popolazione raggiunge i 3.221,00 abitanti per Km². Il Governatorato di Qalyubiya consta di sette distretti (markaz), nove città, due circoscrizioni e 47 unità di villaggio locali, con 195

¹⁴ Dati relativi al 29/02/2004 e inclusivi della popolazione residente all'estero. CAPMAS (Central Agency for Public Mobilization and Statistics).

¹⁵ UNDP, *Human Development Report in the Governorates, Governorate of Qalyobia 2003*. Dati riferiti al 2000/2001.

villaggi e 901 paesini (“Kafr” e “ezbah”)¹⁶. Esistono all’interno del Governatorato 4 aree industriali principali: Shoubra el Khaima (a ridosso del Cairo), el-Kanka, Banha, e Qalyub. Le attività produttive principali sono quelle dell’industria tessile, che rappresenta il 28,4% del prodotto totale egiziano, dei prodotti minerali (20,5%), dei macchinari industriali e del legno. Il Governatorato di Qalyubiya vanta il terreno agricolo più fertile dell’intero Egitto¹⁷, una forte produzione ittica ed una buona presenza di allevamenti ovini, bovini e di pollame.

L’Indicatore di Sviluppo Umano (HDI: 0,690) colloca il Governatorato di Qalyubiya alla nona posizione fra i Governatorati egiziani, con un PIL pro capite annuale di 5391.8 lire egiziane (circa 690 euro al cambio attuale)¹⁸, un alto tasso di alfabetizzazione (68,8%, di tre punti più alto della media nazionale), e di istruzione (l’83,4 % dei giovani in età scolastica risultavano iscritti alla scuola elementare e secondaria¹⁹ nell’anno 2000/2001) ed un tasso di disoccupazione sul totale della forza lavoro del 7,5 % (rispetto al 9% nazionale)²⁰. Il Governatorato dispone di 1.300 scuole ed 11 università. Anche il servizio sanitario è sulla carta garantito da 401 poliambulatori, da 212 unità di pianificazione familiare e da alcune unità sanitarie specializzate (patologie renali e neonatologiche).

Infine, data la sua vicinanza al Cairo, il Governatorato di Qalyubiya, oltre ad essere una delle mete preferite dagli abitanti della città per le gite domenicali fuori porta (in particolare l’area di Qanater al Khairia), è il naturale serbatoio agricolo della metropoli.

Banha, con i suoi 153.300 abitanti è capitale dal 1960 del Governatorato. La città, importante snodo ferroviario, è parte di quell’area geografica denominata comunemente grande Cairo, ed è collegata alla metropoli, oltre che dalla ferrovia, da un continuo ed efficiente servizio su strada garantito dai mezzi pubblici e privati (autobus, taxi, microbus). Collocata nella zona settentrionale del Governatorato, dispone, come ricorda il sito ufficiale di Qalyubiya²¹ di una università con 12 facoltà. Le maggiori industrie qui concentrate sono elettroniche, di lavorazione della pelle, profumi, scarpe e alimenti. L’indice di sviluppo umano di Banha (0,735) è il più alto dell’intero Governatorato, con il più alto tasso di istruzione (il 57,1% degli abitanti dispone di un titolo di studio secondario o maggiore). La città ospita un importante mercato all’aperto di vendita di generi alimentari che attrae gli abitanti delle campagne circostanti, oltre ad avere un’area commerciale che si estende dalla stazione ferroviaria in direzione del Nilo (che divide in due parti la città). Nella zona nuova della città, Banha el gadida, si concentrano gli uffici amministrativi (gli uffici del Governatorato, i distaccamenti ministeriali) ma anche l’Università, i circoli ricreativi (uno privato e uno pubblico), gli istituti bancari e la camera di commercio locale. Le grandi fabbriche e le aree industriali rimangono invece confinate all’esterno della città, sulla strada che da Banha porta al Cairo. Come ovvio, la città presenta una serie di attrattive per la giovane popolazione rurale circostante che qui si sposta il giovedì sera per approfittare dei bar e dei fast food aperti sulla cornice del Nilo.

I villaggi rurali di Gamgara (11.100 abitanti), Kafr Saad (3.600 ab.) e Bata (14.000 ab.) sono a ridosso del comune urbano di Banha, ad esso uniti da una strada secondaria che dalla città conduce

¹⁶ Letteralmente tradotto dal *Human Development Report in the Governorates, Governorate of Qalyobia 2003*. Il sito ufficiale del Governatorato riporta invece la seguente divisione: “The Qalubiya governorate consists of 7 local units for provinces and towns, and two towns, two districts, 46 rural local units, 195 affiliated and 901 fiefs and small villages” http://www.kalyobiya.gov.eg/about_q.html.

¹⁷ Il terreno agricolo di primo livello rappresenta l’81,8% delle terre, mentre il 18,2% è classificato di secondo livello.

¹⁸ UNDP, *Human Development in the Governorates, Governorate of Qalyobia 2003*. Dati riferiti al 2000/2001. Espresso in parità di potere d’acquisto (ppp \$) tale somma equivale a 3.458 dollari.

¹⁹ La scuola primaria (6 anni) e quella preparatoria (3 anni) sono obbligatorie e costituiscono l’educazione basica. La scuola secondaria (3 anni) è invece facoltativa.

²⁰ Come noto i tassi ufficiali non tengono conto delle questioni relative alla sotto-occupazione e al fenomeno più generale della disoccupazione nascosta.

²¹ http://www.kalyobiya.gov.eg/about_q.html.

al villaggio. Kafr el Arab (7.100 ab) è invece più lontano da Banha ed è raggiungibile da una strada secondaria che si dirama dalla strada principale che collega Banha al Cairo. Kafr el Gamal (6.500 ab.) e Al Safa (4.000 ab.) appartengono invece al comune di Tukh. I villaggi sono caratterizzati da una disposizione degli spazi e da un'edilizia simile: attraversati dai canali irrigui, mantengono i terreni agricoli a ridosso del perimetro del villaggio. Alle vecchie case in fango e paglia si sono sostituite nel tempo case in muratura (il più delle volte non terminate) che si innalzano su più piani, ed ospitano gli appartamenti dei diversi membri della famiglia sposati; il pian terreno è solitamente lasciato ai genitori o è sfruttato come spazio comune, ed in alcuni casi ospita una piccola attività commerciale (chiosco; vendita di materiali scolastici; forno). Grandi palazzi, alti fino a 14 piani, testimoniano la riuscita economica di alcuni emigranti e rafforzano la convinzione che l'investimento nel mattone sia ancora il più sicuro. Colpisce infine la profonda differenza di condizioni fra spazi privati e spazi pubblici: al buon stato di costruzione, manutenzione, accessori delle case private si contrappone la pessima condizione delle strade, dei canali di irrigazione (spesso vere e proprie discariche a cielo aperto) e dell'illuminazione pubblica. I villaggi sono collegati alla città dal trasporto privato (microbus o piccole suzuki, in cui spesso operano parenti di persone emigrate all'estero che hanno avviato l'attività grazie all'aiuto degli stessi).

Tutti i villaggi visitati disponevano di una o più scuole primarie. Scendendo più nel dettaglio, a Kafr Saad il 66,5% della popolazione maggiore di 15 anni ha un livello di istruzione secondario (o maggiore), la percentuale più alta fra tutti i villaggi dell'intero governatorato.

Alcuni dei villaggi visitati dispongono inoltre di unità sanitarie in loco (poliambulatorio o unità di pianificazione familiare. Quest'ultima solitamente ospita una piccola camera per la pianificazione familiare, una stanza per le urgenze ed una attrezzata a sala parto)²².

Molto schematicamente, l'emigrazione da questi villaggi presenta in alcuni casi una pluralità di destinazioni, Paesi arabi – Stati Uniti e Canada – Italia (Bata e Kafr el Gamal), mentre in altri è ormai diretta solo verso contesti locali specifici di un'unica nazione (è il caso di Kafr Saad/ Sesto San Giovanni). La forte emigrazione da questi villaggi ha dato luogo a fenomeni di attrazione di popolazione dai villaggi vicini: nel settore delle costruzioni (gli operai della costruzione sono spesso contrattati nei villaggi vicini mancando la manodopera locale), nel settore agricolo e nelle piccole attività commerciali (molti dei piccoli negozi aperti a Kafr Saad sono ad esempio affidati in gestione a persone di altri villaggi).

1.3.2 Italia

La Provincia di Milano è una delle più popolate a livello nazionale ed anche europeo, con 3.775.765 abitanti, concentrati soprattutto nel capoluogo e nei grandi comuni che compongono il suo vasto hinterland. Questa provincia è l'area economica più importante d'Italia, con il 42,3% delle imprese presenti nella regione Lombardia e il 6,5% di quelle attive sul territorio nazionale, mentre detiene il 15% delle imprese del settore hi-tech²³. Il territorio provinciale produce un PIL annuo pro capite di oltre 28.000 euro e, in valore assoluto, ben il 10% di quello italiano, con ormai una netta prevalenza di imprese operanti nel settore dei servizi (69%), seguite da quelle del settore industriale (29%), e dall'agricoltura (2%). La dinamicità di quest'area fa sì che la provincia di Milano abbia un tasso di disoccupazione contenuto (4,5%) rispetto alla media italiana (8,5%), con il 65% della forza lavoro assorbita dai servizi e il 34% dall'industria. Da notare, inoltre, il tasso elevato di occupazione femminile (40,7 rispetto alla media nazionale del 32,8), così come quello relativo agli occupati che svolgono un lavoro autonomo (il 23% della forza lavoro complessiva). Ulteriori indicatori degli alti livelli di benessere riscontrabili in questa provincia possono essere evidenziati dall'alto tasso di diplomati fra la popolazione (42,09 per i maschi e 35,47 tra le

²² La assoluta scarsità di medicinali e di attrezzature rende estremamente limitata la fruibilità di questa struttura.

²³ Questi dati e quelli che seguono su PIL e tasso di occupazione sono stati ricavati dal sito www.provincia.milano.it.

femmine, per una media del 38,61 contro la media regionale del 32,80²⁴), e dalla presenza nell'area provinciale di 175 biblioteche, 39 musei, 2.787 impianti sportivi ed una quota di parchi e aree verdi pari al 50 % del territorio complessivo.

La presenza di popolazione straniera si attesta sulle 47 unità ogni 1.000 residenti, ed i flussi migratori appaiono in gran parte indotti dalla capacità attrattiva rivestita dalla vasta area metropolitana, nella quale si riscontra una necessità crescente di forza lavoro aggiuntiva, altrimenti non reperibile. Secondo i dati forniti dal Dossier Statistico Immigrazione 2004 della Caritas²⁵, dei 2.598.223 stranieri residenti in Italia alla fine del 2003, ben 502.610 risiedono in Lombardia (pari al 22,9% del totale dei soggiornanti); tra questi ultimi 246.362 sono registrati nella sola provincia di Milano (49% degli stranieri in Lombardia e 9,5% del totale nazionale). Nella realtà provinciale oggetto dello studio, il gruppo nazionale egiziano, al quarto posto a livello regionale con 31.096 presenze, si colloca invece al primo posto per numero di presenze. Pertanto a Milano e nei comuni della provincia, il primo paese di origine fra la componente di residenti stranieri è proprio l'Egitto.

Quella degli egiziani in Lombardia è una presenza relativamente antica rispetto alla storia dell'immigrazione in Italia, cominciata verso la metà degli anni '70, proseguita silenziosamente nel decennio successivo ed esplosa a partire dal 1990 fino a raggiungere la rilevanza attuale. Si tratta di una migrazione a forte prevalenza maschile, che vede una presenza femminile (circa il 15%) quasi esclusivamente determinata dai ricongiungimenti familiari e solo in rari casi impiegata in occupazioni produttrici di reddito. Come vedremo in maggiore dettaglio per Sesto San Giovanni, la fascia d'età più numerosa tra i migranti egiziani è quella tra i 30 e i 40 anni, ma si comincia a segnalare una quota non trascurabile di minori, specialmente nella fascia 0-9 anni di età; il livello di istruzione è medio-alto, e notevole è la proporzione di espatriati in possesso del diploma o addirittura della laurea.

Naturalmente, in linea con un fenomeno di dequalificazione più volte rilevato in molti studi sulle realtà migratorie italiane²⁶, è molto raro che gli egiziani trovino occupazioni corrispondenti ai loro titoli di studio ed il lavoro dipendente si concentra in gran parte in mansioni di bassa o media qualificazione nei settori dell'edilizia, delle pulizie, del commercio al dettaglio e della ristorazione, come si dirà più avanti. Quella del lavoro autonomo risulta una strada intrapresa con una certa frequenza dai migranti egiziani, come già evidenziato anche dalle ricerche campione realizzate in tre città italiane in occasione della prima ricerca condotta dal CeSPI per il progetto IMIS²⁷. Una recente indagine, condotta da alcuni ricercatori in collaborazione con la Camera di Commercio di Milano, indicava per l'area milanese che le imprese a titolare egiziano rappresentavano il 18% delle imprese straniere attive sul territorio, mentre a questo gruppo nazionale viene attribuito il più alto tasso imprenditoriale (7,2%) dopo la comunità cinese²⁸.

La specifica realtà di Sesto San Giovanni, come si è accennato nel paragrafo introduttivo, vede una presenza al 30 ottobre 2004 di 1.553 egiziani su un totale di 6.230 stranieri residenti, in un Comune dalla popolazione complessiva di 82.251 abitanti. In termini percentuali ciò significa che la popolazione straniera rappresenta il 7,6% del totale (quota molto maggiore rispetto alla media nazionale, che è del 4,5%), mentre gli immigrati di nazionalità egiziana rappresentano il 22% del totale della popolazione straniera e quasi il 2% di quella complessiva.

²⁴ Secondo il Censimento Istat 2001.

²⁵ Si tratta di un volume annuale che contiene elaborazioni statistiche e stato dell'arte della presenza e dell'inserimento della popolazione straniera in Italia, curato da un'équipe di ricercatori diretta e coordinata dalla presidenza della Caritas – Migrantes (Dossier Statistico Immigrazione 2004, Anterem Roma 2004).

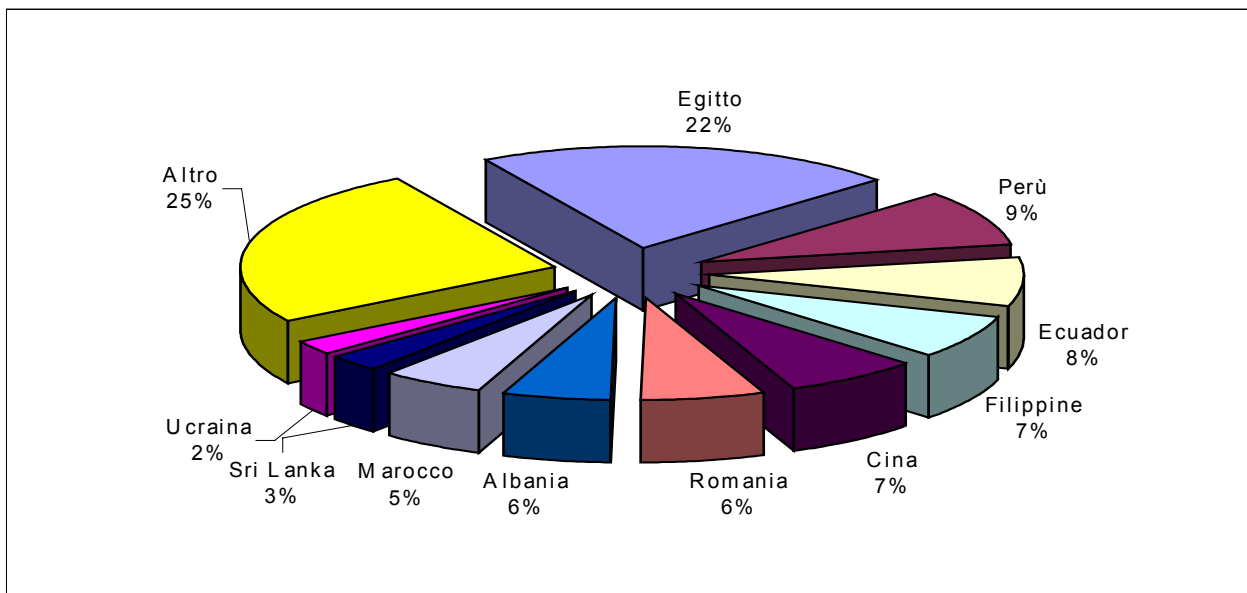
²⁶ Si veda a questo proposito Ambrosini, M. 2001. "Oltre l'integrazione subalterna. La questione della valorizzazione della risorsa immigrati", *Studi Emigrazione/Etudes Migrations*, XXXVIII, n. 41, pp. 2-30; Carchedi, F. (a cura di) 1999. *La risorsa inesplorata*, Edizioni Lavoro, Roma.

²⁷ A. Stocchiero, op. cit.

²⁸ Si veda Chiesi, A.M., Zucchetti, E. "Immigrati imprenditori. Il contributo degli extracomunitari allo sviluppo della piccola impresa in Lombardia", Camera di Commercio di Milano, edizioni Egea, Milano 2003.

Di seguito, il grafico illustra la composizione per nazionalità della popolazione straniera residente a Sesto San Giovanni.

Figura 1: Composizione per nazionalità dei cittadini stranieri residenti a Sesto San Giovanni al 7/7/2004



Fonte: Anagrafe Comunale

Come si ha modo di notare, più di 1 cittadino straniero su 5 (22,%) è egiziano. Il dato appare molto interessante poiché nessun'altra nazionalità mostra valori così elevati; inoltre, i residenti egiziani sopravanzano del più del doppio la seconda comunità, quella peruviana, che rappresenta il 9% del totale degli stranieri. Di seguito una tabella illustra gli ultimi dati raccolti durante la ricerca presso l'ufficio statistico del comune di Sesto San Giovanni (aggiornati al 30-10-2004), relativi alla presenza e alla ripartizione per sesso e per età della popolazione egiziana residente nella città.

Tabella 2 – Popolazione egiziana residente nel comune di Sesto San Giovanni al 30/10/2004

Età	Maschi	Femmine	Totale
0-9	139	103	242
10-19	29	23	52
20-29	356	93	449
30-39	555	49	604
40-49	161	16	177
50-59	24	1	25
60-69	3	1	4
Totale	1267	286	1553

Fonte: Anagrafe comunale

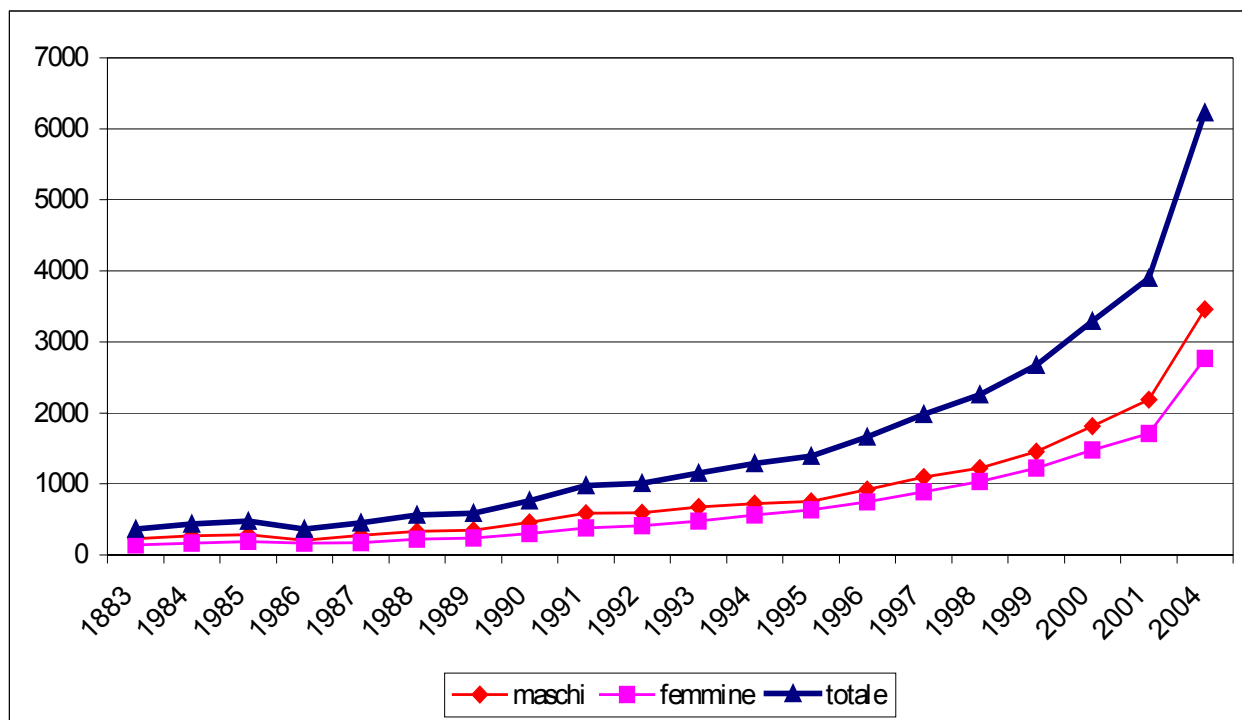
La ripartizione della popolazione egiziana di Sesto per fasce d'età è quella tipica di un'emigrazione ancora relativamente giovane, che vede il nucleo forte delle presenze maschili concentrarsi tra i 20 e i 40 anni (911 persone su 1553, pari al 58%), ma nello stesso tempo comincia a contenere un certo numero di ultraquarantenni (188 uomini e 18 donne, pari complessivamente al 13,2%) con anzianità migratoria superiore almeno ai 10 anni, ed una quota importante di minori sotto i 10 anni (242,

15,5% del totale), a testimoniare un processo di stabilizzazione familiare che trova riscontro anche nelle numerose acquisizioni immobiliari realizzate (tramite mutuo) dai migranti egiziani di Sesto.

Altro elemento che suggerisce indirettamente la tabella 2, è che la maggior parte dei migranti (sia maschi che femmine) sia giunta in Italia negli ultimi 10 anni, come d'altronde evidenziano sia i trend migratori nazionali, sia i dati e le interviste raccolti a Sesto. In effetti, se durante tutti gli anni '80 le migrazioni internazionali risultano in crescita ed incominciano ad avere un certo rilievo soprattutto nelle grandi città, è con l'inizio del '90 che acquistano una certa consistenza, diventando fenomeno realmente visibile. Concentrandoci su Sesto San Giovanni questa tendenza è messa bene in rilievo nella figura 2.

A Sesto si notano quindi incrementi significativi che fino ad oggi non sembrano registrare riduzioni. Nel corso degli anni '90 la popolazione straniera è passata da 588 unità del 1 gennaio 1990 a 2.675 unità del 31 dicembre 1999, con un conseguente incremento del 355%. Anche il decennio da poco iniziato fornisce un quadro degli arrivi di cittadini stranieri in crescita. In soli quattro anni e mezzo (da gennaio 2000 a luglio 2004) la presenza straniera è raddoppiata, con un incremento del 133%, incremento in grandissima parte dovuto al massiccio processo di regolarizzazione avvenuto tra il 2002 e il 2003 con la Legge Bossi-Fini.

Figura 2 – Cittadini stranieri residenti a Sesto San Giovanni dal 31/12/1983 al 7/7/2004



Fonte: Anagrafe comunale

Possono essere individuati diversi motivi che concorrono a far capire perché Sesto sia nuovamente un luogo di destinazione per le nuove migrazioni. Tra queste spiegazioni la più valida è sicuramente quella che vede la città come parte integrante della “Milano allargata”. Non si arriva più a Sesto perché essa offre particolari opportunità lavorative non riproducibili in altri comuni del milanese, ma perché essa fa parte di un sistema metropolitano che, nel suo insieme, esplicita un'importante richiesta di manodopera (nell'industria e soprattutto nel terziario). Come rilevato da una recentissima ricerca condotta dal Comune di Sesto

“è interessante notare come la distribuzione dei cittadini stranieri ora descritta presenti alcune specificità sia rispetto ad altri comuni del milanese che dell'Italia nel suo insieme. Tra queste è bene sottolineare ancora una volta l'importante presenza egiziana a Sesto. Presenza che in altri contesti non si manifesta

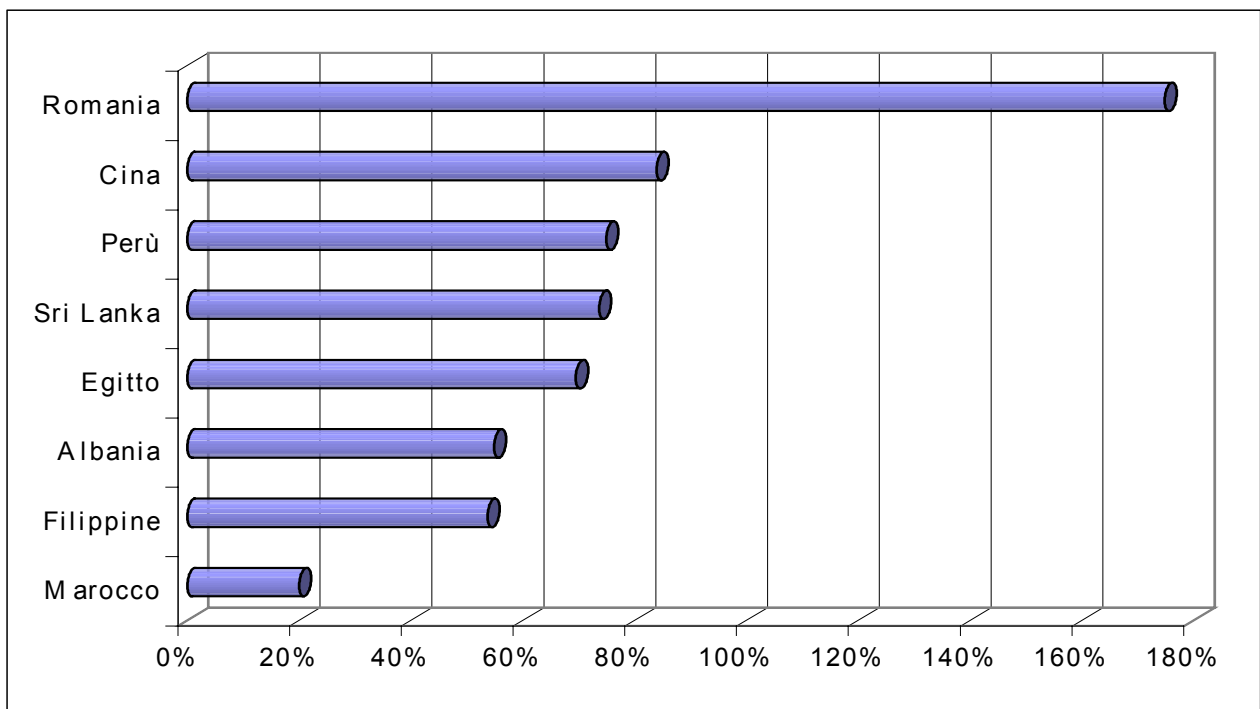
con percentuali tanto elevate e che quindi può far pensare che si sia creato negli anni un forte effetto di richiamo, capace di far confluire a Sesto, rispetto che in un altro comune, un numero tanto elevato di cittadini egiziani”.

Nel caso specifico degli egiziani, come si vedrà nel prossimo paragrafo, i forti flussi in entrata si spiegano sia con la perdurante capacità attrattiva del luogo dovuta all’effetto di richiamo di parenti e amici già insediati, sia in relazione ad una relativa stabilizzazione di un certo numero di migranti che ha dato luogo all’arrivo di mogli o di interi nuclei famigliari. Anche se i residenti egiziani sono cresciuti meno rispetto ad altri gruppi, è interessante notare come, a fronte di una già importante presenza di questa comunità a Sesto, gli incrementi siano comunque significativi (+69,6%) dal 2001 al 2004, a dimostrazione della persistenza di un flusso migratorio che non accenna a ridursi.

Guardando invece alla composizioni di genere, paesi come l’Egitto ed il Marocco, pur essendo due delle comunità che da più tempo vivono a Sesto, mostrano una presenza femminile molto bassa e pari rispettivamente al 21,1% e al 34,0%. Il dato in parte sorprende perché si è soliti pensare che comunità a più lunga tradizione migratoria tendano ad un riequilibrio della loro componente per genere. Tuttavia, rispetto al disequilibrio tra i sessi sottolineato a livello provinciale, la presenza femminile a Sesto appare più alta ed indica una maggiore tendenza al ricongiungimento familiare, dovuta probabilmente ai minori costi per la locazione degli appartamenti rispetto a Milano, così come ad una maggiore facilità nelle pratiche burocratiche relative al ricongiungimento.

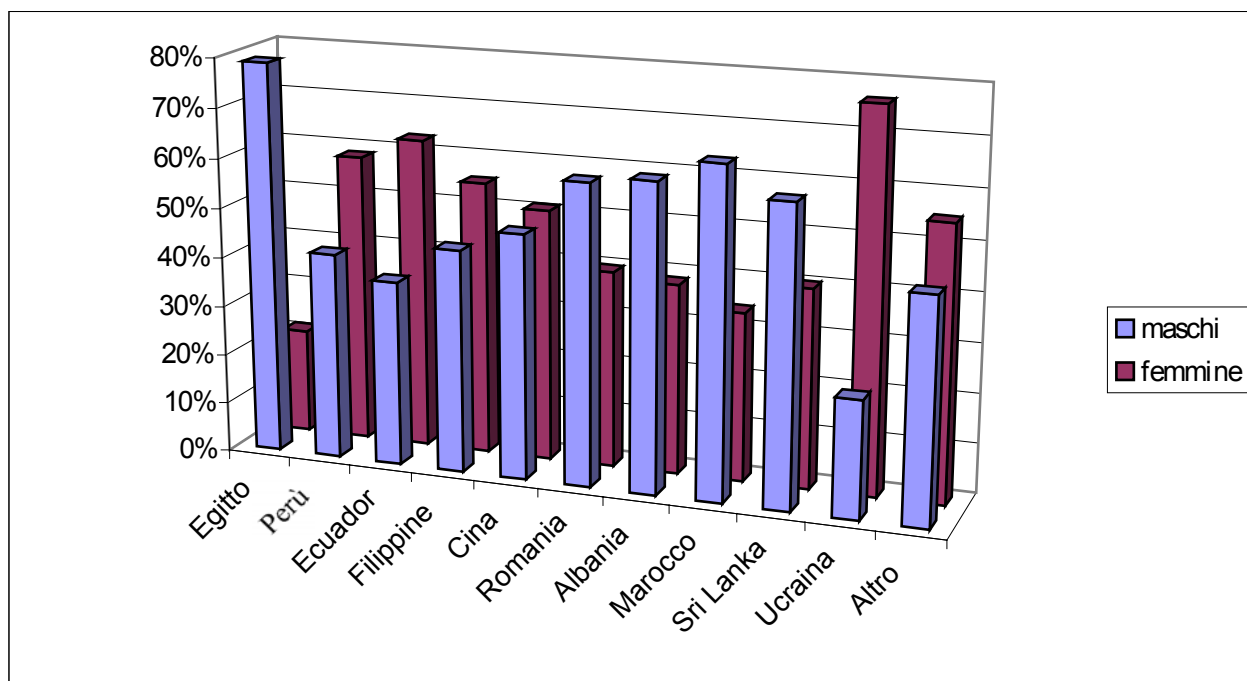
In ogni caso, come evidenzia la figura 3, tra le prime dieci comunità straniere presenti nel comune di Sesto, quella egiziana registra la percentuale minore di presenze femminili, e conseguentemente il divario più ampio nella composizione di genere.

Figura 3 – Incrementi delle principali nazionalità dei cittadini stranieri residenti a Sesto San Giovanni (31/12/2001-7/7/2004)



Fonte: Anagrafe comunale

Figura 4: Distribuzione per genere delle principali nazionalità degli stranieri residenti a Sesto San Giovanni al 7/7/2004



In conclusione, possiamo perciò affermare la fortissima capacità di attrazione esercitata dal Comune di Sesto San Giovanni, e più in generale da tutta l'area dell'hinterland milanese, per la popolazione immigrata e nello specifico per quella di origine egiziana, i cui principali fattori si possono individuare in: una maggiore facilità di trovare un'occupazione ed una casa rispetto alla congestionata Milano; una più facile relazione con le istituzioni amministrative relativamente a permessi di soggiorno, di residenza e di attività autonoma; in un maggiore spazio per attività imprenditoriali sia di tipo "aperto" (edilizia, pulizie), che ad orientamento maggiormente "etnico" (macellerie, negozi e ristoranti egiziani, phone center).

1.4 La creazione della catena migratoria da Banha e dalla sua cintura rurale alla metropoli di Milano: il caso di Kafr Saad – Sesto San Giovanni

Dalle interviste realizzate in Egitto ed in Italia è risultata evidente la presenza di catene migratorie forti e strutturate in direzione dell'area metropolitana milanese. In particolare: da Kafr Saad verso Sesto San Giovanni, da Kafr el Gamal verso Cinisello, Abbiate Grasso e Trevigliano, da Bata verso Trevigliano e Milano.

Le prime partenze verso l'Italia da Banha e dai villaggi rurali vicini si sono realizzate, in numero esiguo, alla fine degli anni '70 e durante gli anni '80. Il movimento migratorio avviene contemporaneamente da Banha e dai limitrofi villaggi rurali: Kafr el Gamal, Bata, Kafr Saad. Secondo le testimonianze raccolte in loco, da Kafr el Gamal, partono alla fine degli negli anni '70 sette persone, ora definitivamente rientrate; da Bata negli stessi anni partono tre persone, anch'esse attualmente rientrate in Egitto; da Kafr Saad, nei primi anni '80 si muove invece Darwish, il primo del villaggio a raggiungere Sesto San Giovanni ed evocato dagli intervistati (in Egitto ed in Italia) come esempio di progetto migratorio riuscito. Si trattava di partenze episodiche, alla spicciolata, e molto contenute nel numero. Solo in un secondo momento, a partire dagli anni '90, il flusso migratorio diventa quantitativamente rilevante. Negli anni '90 infatti si strutturano vere e proprie

catene migratorie, inizialmente familiari, capaci di far giungere in Italia numerosi membri di un'unica famiglia.

Si tratta inizialmente, alla fine degli anni '70, di persone che spesso hanno già sperimentato (personalmente o tramite un altro membro della famiglia) l'emigrazione all'estero (Irak, Kuwait, Arabia Saudita, Yemen) e che muovono verso l'Italia senza un particolare motivo:

Perché ho scelto l'Italia? ma non lo so, perché ho letto che sono simpatici, sono mediterranei, perché è un paese che sono simpatici, vicini agli egiziani, e poi lo sai non è come i tedeschi, come gli inglesi che sai qui con gli inglesi...e poi ci stavano tantissimi italiani qua, alla vecchia Cairo e anche Alessandria, e poi costa meno, quel periodo costava molto meno il biglietto andar in Italia che andare a altre parti, e poi c'era tanti egiziani che andavano sulla barca, non si pagava niente, 10 pounds... (I. uno dei primi tre a partire da Bata verso l'Italia nel 1977)

Anche nel caso di Banha e dei villaggi rurali circostanti, i primi anni '90 segnano un aumento quantitativamente rilevante dell'emigrazione verso l'Italia. Alla difficile situazione di alcuni dei tradizionali paesi d'emigrazione egiziana (l'Irak ed il Kuwait in primo luogo) corrisponde il ritorno di un ingente numero di egiziani in patria e la necessità di trovare nuove mete. In questa situazione l'Italia, per la relativa facilità di ingresso (nel 1990 con i mondiali di calcio) e per la facilità di permanenza (anche in situazione di irregolarità), inizia ad attrarre un numero sempre maggiore di migranti egiziani. La prima accoglienza è garantita dalla presenza dei "pionieri" già presenti sul territorio. Verso la fine degli anni '90 il flusso si ingrossa a tal punto che la quasi interezza di villaggi come Kafr Saad ha almeno un parente stretto in Italia.

Proprio lo specifico caso di Kafr Saad, ribattezzata "Kafr Italia" dagli abitanti dei villaggi circostanti e della capitale Banha, sembra meritare un'attenzione particolare ed esemplificare alla perfezione la costruzione di un meccanismo di richiamo migratorio da un territorio specifico ad un altro territorio specifico. Pur non avendo potuto ricavare dall'anagrafe comunale di Sesto l'esatto numero di residenza dei migranti egiziani, ma solo il governatorato (Qalyubiya) ed in alcuni casi la provincia (Banha), si è più volte chiesto agli intervistati provenienti da Kafr (9 su 17, pari al 53%) di operare una stima relativamente al numero dei loro compaesani presenti a Sesto. Ebbene, la cifra indicata da tutte le persone interpellate oscillava tra i 300 e i 400 individui. Ciò significa che il trasferimento di abitanti da Kafr Saad a Sesto risulta impressionante non solo rispetto al totale degli egiziani qui presenti (prendendo la quota media di 350 individui si arriva al 22,5% del totale), quanto piuttosto rispetto agli abitanti di questo piccolo villaggio rurale (3.600 persone), decisamente meno popolato rispetto ai limitrofi Miet Rady e Gamgara (che pure contano anch'essi presenze significative a Sesto). Si può pertanto affermare che il 10% circa degli abitanti di Kafr Saad si trovi attualmente espatriato in direzione di Sesto San Giovanni, a cui vanno aggiunti tutti coloro che risiedono in altri comuni urbani della cintura nord di Milano. Così si esprime uno degli intervistati a questo proposito: "Abitiamo a Kafr Saad, un villaggio vicino Banha, dove quasi l'80% dei giovani di questo villaggio vivono qui in Italia" (R. int. 11). Pur non prendendo alla lettera la percentuale indicata da R. possiamo supporre che tra i giovani di Kafr fra i 20 e 35 anni, la proporzione di residenti in Italia sia con ogni probabilità di molto superiore al 50%.

Ma come nasce questo vorticoso effetto di attrazione verso Milano e dintorni? Lasciamo spazio al racconto degli stessi migranti intervistati:

Di Kafr qui a Sesto siamo tantissimi; nell'anno '90 quando sono arrivato io c'erano solo dieci o otto persone. I primi sono due venuti nell'anno '82, poi '87 sono arrivati 4 o 5, poi nel '90 più o meno altri 5-6. Così cominciano a vedere che quelli che sono partiti – perché è un paese piccolo e siamo più meno in tutto il paese tutti parenti, o se non è parenti, cognati e famiglie legate fra loro, quindi le cose girano, c'è molta comunicazione – sono diventati meglio, avevano soldi, hanno fatto la casa; allora tutti i ragazzi giovani hanno cominciato a pensare di fare anche loro la stessa cosa, partire per l'Italia o anche Francia o altri paesi dove riesci a andare (A. int. 1).

Il primo che è venuto si chiama Yassin Darwish, è un uomo d'affari adesso, ha un sacco di gente che lavora con lui. Lui è venuto qui direttamente dall'Irak negli anni '80 perché non si trovava bene lì: è venuto qua si è stancato un po' per due o tre anni finché non è riuscito a imparare qualche parola, non è

riuscito a trovare un posto dove dormire e un posto dove lavorare, ha fatto un sacrificio, poi ha fatto venire due fratelli. Uno di loro quando tornava parlava con gli amici che qui era meglio, si lavora meglio di Irak, e gli altri hanno cominciato a venire qua (R. Int. 11).

Già da questa testimonianza è evidente l'effetto di richiamo esercitato dai racconti ma soprattutto dal successo economico realizzato dai primi migranti. In maniera ricorrente nelle interviste ritorna il nome del primo grande pioniere che si è avventurato da Kafr Saad fino a Milano nel lontano 1981, Yassin Darwish, antenato e capostipite riconosciuto dell'esodo e ora imprenditore di successo, "miliardario" con diverse attività imprenditoriali concentrate nel comune di Pioltello. Tuttavia, sarebbe stato soprattutto il fratello di Yassin Darwish a provocare la "febbre" per la destinazione italiana a Kafr Saad:

Quello lì, Darwish, era l'unico arrivato a Milano da tutta la zona di Banha. E' rimasto qua 5 anni ed è tornato in Egitto e ha portato 5 dei 6 fratelli. Qui hanno lavorato, uno di questi è andato e ha fatto quel palazzo lì che ha fatto impazzire tutti, tutti hanno pensato che l'Italia è un paese ricco, un paradiso, e tanti altri hanno cominciato a risparmiare per venire qua (M. int. 10).

Negli anni '80 è venuto il primo di Kafr, uno che adesso abita a Pioltello, Yassin Darwish. Lui adesso è miliardario qua, ha una fattoria grande, tante case, ha anche 4 o 5 negozi a Pioltello (una macelleria, ristorante, bar); dopo ha portato suo fratello, che è tornato dopo due o tre anni e ha costruito una casa grande in qualche mese. Allora tutti lì sono impazziti per andare in Italia. Con la coppa del mondo tanti hanno cominciato a venire, è cominciato da questa data con il visto turistico; dopo è cominciato il commercio del visto. Kafr Saad era il primo villaggio nella zona, prima di Banha (M. int. 7)

Alcune osservazioni si possono fare sulla connessione migratoria istituita da Darwish e i suoi fratelli. In primo luogo i tempi intercorsi fra il primo sbarco e l'esodo massiccio sono relativamente lunghi, a dimostrazione che gli effetti di ritorno della migrazione sui contesti di provenienza necessitano di alcuni anni per l'affermazione economica degli espatriati, e si concretizzano in occasione di circostanze specifiche: la guerra del Golfo e la crisi dei flussi verso l'Iraq, i mondiali di calcio del '90 e la possibilità di ottenere visti turistici relativi a questo evento, ma anche la sanatoria avvenuta alla fine dello stesso anno, che rende possibile al piccolo gruppo insediato di regolarizzarsi e perciò poter richiamare altri parenti per vie legali.

Inoltre, il primo emigrato di Kafr ha concretamente svolto la funzione di terminale migratorio per i suoi compaesani, accogliendoli nella sua abitazione e successivamente dandogli lavoro nella sua impresa di pulizie. Tuttavia, se da una parte Darwish ha costituito un appoggio fondamentale per i suoi compagni, facilitandogli l'insediamento, dall'altra egli stesso sembra aver tratto profitto dal suo ruolo di mediazione con la società locale e dal prestigio di cui godeva presso i nuovi arrivati ai fini delle sue attività di reddito:

L'unica casa di gente di Kafr a Sesto era quella di Darwish e lui ha preso tutti nel suo appartamento. Ma non è stato proprio bravo, ha preso tutti quanti per il suo interesse, li faceva lavorare 13 ore al giorno per 300 euro al mese nella sua impresa di pulizie (G. int. 5).

Da alcune testimonianze si evince poi che il meccanismo di concatenazione delle partenze non ha unicamente funzionato per via parentale, ma ha invece agito anche attraverso relazioni di tipo amicale e di vicinato tra diverse famiglie, a maggior ragione in un piccolo villaggio come Kafr Saad nel quale i contatti tra la comunità sono molto stretti.

Infine, un'ultima considerazione riguarda il potere di attrazione esercitato non solo dai racconti diretti e dal diffondersi dell'opinione positiva dell'Italia, ma anche, e forse soprattutto, dai segni tangibili del benessere raggiunto, in questa circostanza la casa. In effetti, dai brani riportati sopra si evince che al di là delle valutazioni realistiche sulle opportunità esistenti in Italia, l'evento scatenante la migrazione diffusa, l'elemento più potente nello spingere a partire da Kafr, sia stato la costruzione dell'enorme palazzo ad opera del fratello di Darwish. Come già rilevato da altri studi sulle migrazioni, che hanno sottolineato l'enorme potere della televisione e delle immagini nell'innescare i processi migratori, l'esempio degli egiziani di Kafr a Sesto ci mostra come componenti significative dei processi migratori siano, per chi è partito, l'ostentazione ed il vanto del successo ottenuto, e per chi resta, l'immaginario del successo e lo spirito di emulazione.

2. IL TRANSNAZIONALISMO DEL PROGETTO MIGRATORIO

2.1 Il contesto di origine. Dalla costruzione del progetto migratorio alla partenza

Le famiglie di origine intervistate nei contesti rurali presentano caratteristiche socio demografiche abbastanza simili. Si tratta di famiglie numerose (in genere fra 4 e 7 figli) in cui il padre ha in diversi casi un impiego statale, in genere scarsamente remunerato (giardiniere, geometra, ingegnere per l'agricoltura, operaio delle pulizie) e/o un'attività agricola (per lo più in piccoli pezzi di terreno spesso ereditato) e con una retribuzione media intorno alle 200- 400 lire egiziane, circa 25- 50 euro, al mese²⁹. Se nei contesti rurali risulta molto diffusa questa forma di doppia attività (impiegato/operaio e contadino), e di conseguenza di reddito integrato, tra le famiglie dei migranti provenienti dalla capitale Banha troviamo occupazioni più diversificate: in un caso il padre svolgeva l'attività di taxista, in altri troviamo attività autonome o nelle libere professioni (contabile) o in attività di tipo imprenditoriale (negozi di vendita del marmo, officina di lavaggio auto); in un caso infine era lo sheikh della moschea ora in pensione. Anche tra i migranti provenienti da altri governatorati (5 sui 17 intervistati in Italia) si riscontra una casistica del tutto simile: prevalenza di mestieri contadini in campagna e mestieri impiegatizi nelle città (Tanta, Mansura, Alessandria e Il Cairo). Le donne, salvo singoli casi (impiego in una piccola attività commerciale familiare, insegnante di musica) non svolgono solitamente alcun lavoro remunerato, essendo impiegate nella casa o nel lavoro nelle terre di famiglia. In diversi casi il padre era già deceduto al momento dell'intervista.

Ciò che sembra accomunare le famiglie dei migranti in campagna come in città, è che non si tratta di famiglie indigenti e sotto la soglia di "povertà", ma tuttavia di nuclei famigliari numerosi, come già evidenziato nelle ricerche svolte in Egitto da OIM e Cooperazione Italiana³⁰, che faticano a sostenere le spese di mantenimento, scolarizzazione e riproduzione dei propri giovani componenti.

I fratelli dei migranti sono per lo più in età scolastica o studenti universitari. Al momento delle interviste, in alcuni casi stavano assolvendo il servizio militare obbligatorio (di una durata variabile tra 1 e 3 anni secondo il titolo di studio) o erano impegnati in attività lavorative informali. In modo meno frequente questi risultavano impiegati in attività private (trasporto, turismo), oppure in lavori statali, a volte qualificati (insegnante di inglese). Quando invece l'intervistato aveva fratelli più grandi di lui, non è raro trovare questi ultimi a lavorare all'estero o in altre zone del paese: tra gli intervistati a Sesto San Giovanni, in tre casi vi era un fratello maggiore già emigrato in Italia, in due casi nei paesi del Golfo Persico, in uno in Canada, ed infine nelle località turistiche del paese (Sharm-el-Sheick, Orgada).

Il livello di istruzione dei genitori risulta solitamente piuttosto basso nelle realtà di provenienza rurale (a volte addirittura senza istruzione di base e senza alfabetizzazione), decisamente migliore nei contesti urbani (secondaria o diploma, a volte laurea). Pur esistendo alcune famiglie istruite anche nei villaggi intorno a Banha, è evidente l'aumento di istruzione e, più in generale, di capitale culturale verificatosi nel passaggio tra le generazioni dei genitori e quella dei migranti e dei loro fratelli. Questo passaggio ha sicuramente a che fare con la naturale dinamica interna di innalzamento della scolarizzazione ma anche con la stessa dinamica migratoria: se molte famiglie contadine hanno potuto mantenere agli studi i propri figli anche prima dell'espatrio di uno o più dei propri membri, non è raro che siano le rimesse dei migranti stessi a garantire la sopravvivenza della famiglia anche in presenza di altri figli impegnati negli studi e perciò non produttori di redditi di rilievo.

²⁹ Il PIL indicato dall' *Human Development in the Governorates* per Kafr Saad è di 2.249 lire egiziane per l'anno 2000/2001, che in parità di potere d'acquisto (PPP) espressa in dollari è di 1442,4 \$.

³⁰ Ci si riferisce alla ricerca "Contemporary Egyptian Migration" del 2003, scaricabile sul sito www.emigration.gov.eg/publications/Publications.asp, nella quale i nuclei famigliari dei migranti risultano più numerosi rispetto a quelli dei non migranti.

Concentrandoci su Kafr Saad, è opportuno rilevare come il villaggio presenti delle condizioni amministrative e sociali particolari: in concreto, ci riferiamo alla mancanza dell'autorità civile ('Omda) e di una associazione di villaggio, che è invece presente negli altri villaggi della zona. Queste due istituzioni, presenti in passato, sono scomparse negli ultimi anni: dopo la morte dell'ultimo 'Omda (i cui due figli sono uno emigrato in Italia ed il secondo non è in condizione di esercitare la carica) nessuna persona che riunisca i requisiti per assumere tale carica ha manifestato la volontà di rivestirla. Quanto alla Associazione di Sviluppo Locale (gama'ya at-tanmia) nessuno degli intervistati ci ha fornito spiegazioni sul suo scioglimento. Inoltre, è necessario rilevare come il Governatorato di Qalyubiya sia noto per essere zona di traffico e consumo di droghe leggere (Bango), e come il consumo e la vendita da parte dei giovani sia elevata anche a Kafr Saad, il che comporta la presenza frequente della polizia nel villaggio.

Tuttavia, al di là di questa carenza di un'autorità locale riconosciuta ed ufficiale, la comunità locale appare fortemente segnata dagli espatri "di massa" verificatisi negli ultimi 10-15 anni e riguardanti soprattutto i giovani maschi in età da lavoro. Il villaggio appare in questo senso deprivato delle sue forze migliori, con poche prospettive di occupazione in loco se non quelle generate dalle rimesse nelle costruzioni e in sporadiche e piccole attività commerciali, e perciò sempre più fortemente dipendente dalle risorse finanziarie provenienti dagli emigrati. Come vedremo più avanti (cap. 3), dal punto di vista economico e sociale gli effetti più marcati degli espatri e dei flussi di rimesse rimpatriati dai migranti sembrano riguardare soprattutto, da una parte, l'attività edilizia e artigianale incrementata dalle nuove costruzioni messe in opera dalle famiglie dei migranti e, dall'altra, l'innalzamento dei livelli di istruzione dei componenti giovani delle famiglie, i cui percorsi di scolarizzazione e formazione vengono garantiti dalle rimesse rimpatriate dai membri espatriati.

Da segnalare, tuttavia, che l'innalzamento del tenore di vita e dei consumi di molti nuclei famigliari, e la conseguente disponibilità di somme di denaro anche da parte degli adolescenti, ha anche provocato una certa diffusione del consumo e del commercio di stupefacenti ad opera di una parte della gioventù locale.

Come già evidenziato dalle precedenti ricerche realizzate dal CeSPI sugli egiziani in Italia, anche dalla zona di Banha l'emigrazione è marcatamente maschile e la presenza femminile rimane vincolata ai processi di ricongiungimento familiare. Generalmente, all'interno della famiglia, è il fratello maggiore a partire, seguito dal secondo, e poi a scalare fino al più piccolo (una volta terminati gli studi ed espletato il servizio militare). Fanno eccezione i casi in cui il fratello maggiore abbia già un'occupazione stabile (maestro di scuola – posto ministeriale), nel caso in cui sia impossibilitato a partire (in un caso, ad esempio, esistevano problemi motori) o sia troppo anziano.

Tuttavia si può rilevare che, man mano che i processi migratori si sviluppano nel tempo ed avanzano gli effetti di ritorno delle migrazioni, l'ordine rigidamente cronologico delle partenze cadenzato sulle età dei figli tende ad affievolirsi ed a lasciare maggiore spazio a considerazioni di diverso tipo. Nel caso in cui sia ancora il nucleo familiare e l'autorità paterna a modellare le dinamiche migratorie, può avvenire che venga scelto il figlio più adatto e capace (sulla base ad esempio delle sue capacità linguistiche, attitudinali e lavorative), quello maggiormente motivato oppure (in un caso) quello espressamente richiesto dal fratello maggiore già in Italia. Ciò potrebbe significare che la maggiore conoscenza dei contesti italiani in termini di opportunità lavorative e di condizioni sociali spinge le famiglie a selezionare maggiormente i futuri migranti sulle caratteristiche di tali contesti piuttosto che unicamente sul criterio dell'età. Inoltre, non di rado gli ultimi arrivati giungono a Sesto prima della chiamata di leva, proprio per sfuggire agli obblighi militari (secondo la legge egiziana, il residente all'estero viene esentato dal servizio se fa ritorno oltre il compimento del 32° anno di età). Ciò ha comportato un certo abbassamento dell'età media degli immigrati egiziani a Sesto, ed in parte anche dei titoli di studio in loro possesso.

Riguardo ai livelli di istruzione, comunque, sembra confermarsi l'immagine del migrante con discreti livelli di qualificazione: sui 17 intervistati di Sesto San Giovanni, ben 7 avevano terminato l'Università, 8 erano in possesso del diploma di scuola superiore, mentre solamente 2 avevano

concluso gli studi alla scuola media. Da questi dati risulta già evidente come l'età media di arrivo in Italia dei migranti che compongono il nostro campione in Italia si aggiri intorno ai 25.

Per ciò che concerne invece il carattere familiare della strategia migratoria, la doppia presa di contatto con le dimensioni della migrazione resa possibile dall'indagine multisituata ha fatto emergere un interessante, anche se parziale, sfasamento delle informazioni. Osservata a partire dal luogo di destinazione la decisione della partenza del migrante si presenta a volte come la maturazione di un progetto sostanzialmente individuale, quasi sempre concordato con la famiglia ma comunque frutto di un'iniziativa personale. Anche se la casistica è relativamente variegata (si va da situazioni di emergenza familiare nel quale il fratello maggiore non ha altra scelta che l'espatrio, a condizioni di partenza relativamente agiate in cui l'emigrazione appare totalmente volontaria e facoltativa), gli intervistati hanno spesso affermato l'autonomia del loro destino migratorio rispetto alle pressioni dirette o alle imposizioni da parte della famiglia.

Sul versante egiziano, invece, sebbene la decisione della partenza continui ad essere presentata come scelta individuale del migrante, si rileva una forte implicazione della famiglia, che interviene fin dall'inizio attraverso la vendita dei beni familiari, dei terreni, degli animali e, in alcuni casi, ipotecando l'unica abitazione per la realizzazione dell'espatrio, e continuando successivamente (ne parleremo nel cap.3) a condizionare il progetto migratorio dei membri all'estero.

Molto raramente, infatti, il migrante è in grado da solo di provvedere finanziariamente alle spese dell'espatrio, e la famiglia è quasi sempre la principale fonte delle risorse necessarie alla partenza, anche nei casi in cui tale ruolo si manifesta nella mediazione per ottenere il denaro da persone non appartenenti alla famiglia. E' infatti il padre, in questi casi, ad occuparsi della raccolta dei fondi, siano essi richiesti a soggetti privati, o ad istituti bancari.

Al di là della tendenza delle famiglie a sottolineare il legame con il proprio membro emigrato e quella dei migranti a evidenziare il loro percorso di (più o meno parziale) emancipazione attuale, proiettandolo sul passato, si può comunque affermare che raramente il migrante parta svincolato da investimenti, responsabilità e aspettative familiari. Si può inoltre rilevare che questa "matrice" familiare del disegno migratorio, pur riarticolandosi nel tempo e seguendo le diverse fasi dell'insediamento all'estero, continui ad essere ben presente nella vita dell'espatriato. Se da una parte, il legame con il proprio nucleo familiare non si esaurisce dopo la restituzione del denaro sborsato per il viaggio, sul versante della famiglia d'origine sembra permanere e confermarsi la presenza di un progetto pianificato di lungo termine che resta connesso con le aspettative create dalla partenza e che si basa sull'utilizzo razionale e lineare (debito - casa - matrimonio proprio e dei fratelli - eventuale investimento) delle rimesse che il proprio membro invierà una volta stabilito in Italia. Tale pianificazione non assume mai i caratteri dell'urgenza: i familiari sono coscienti che i primi tempi difficilmente il migrante sarà in grado di inviare denaro, stretto tra la necessità di trovare casa e lavoro in Italia e di ripagare il debito contratto per il viaggio. In questa prima fase anzi, la famiglia offre spesso al migrante un extra di denaro, per la sistemazione e le prime spese. In un secondo momento però, è considerato un dovere della persona all'estero aiutare economicamente i membri rimasti in paese: "non è un obbligo, però è la cosa giusta da fare". E' cioè un dovere intrinseco alla partenza. Laddove questo dovere non si compia, i rapporti con la famiglia non si interrompono ma si deteriorano. Tuttavia bisogna segnalare che solo in due casi è stata riscontrata la sottrazione ai doveri impliciti nella partenza da parte dei migranti.

La temporaneità del progetto migratorio continua ad essere trasmessa e veicolata dalla famiglia del migrante, che insiste nel presentare l'emigrazione come temporanea anche se i tempi del ritorno tendono a dilatarsi in misura sempre maggiore. Sebbene gli intervistati riconoscano piena libertà di scelta ai propri familiari emigrati ("vivi dove trovi da mangiare"), la speranza è che tutti coloro che sono emigrati possano rientrare, o che comunque i legami con l'Egitto, con la cultura di origine e con la famiglia si mantengano saldi nel tempo. D'altronde, alcune azioni private e sociali degli stessi migranti danno adito a questa speranza: il matrimonio con consanguinei e all'interno del

villaggio; l'allargamento della casa familiare; la partecipazione ad attività caritatevoli con una ricaduta diretta sul villaggio, ecc.

L'implicazione della famiglia nel progetto migratorio del migrante può comunque assumere diverse forme, che variano per intensità, nel tempo, e a seconda delle singole famiglie. Come vedremo nel capitolo dedicato alle rimesse e agli investimenti, la famiglia incide e partecipa nell'uso e nella gestione delle rimesse del migrante, e ne dirige in parte anche i primi investimenti.

Le motivazioni delle partenze rispondono in generale a quelle presentate e studiate tradizionalmente dalla letteratura sulle migrazioni: motivazioni economiche, forza attrattiva delle reti, emulazione, emergenza di bisogni generati dalle stesse migrazioni (ad esempio l'aumento sproorzionato del prezzo della terra o dei soldi di cui tradizionalmente bisogna disporre per sposarsi –mahr, oltre alla diffusione di beni di consumo). È stata notata, nella migrazione egiziana ed in genere nella gran parte dei flussi contemporanei, una chiara predominanza della dimensione economica, finalizzata ad un'accumulazione di reddito più rapida ed efficace rispetto alle scarse o inesistenti opportunità concretamente accessibili in patria. Nell'ambito di questo approccio all'emigrazione, generalmente strumentale ad una "veloce" riuscita economica, si possono tuttavia rimarcare alcune caratteristiche aggiuntive. Escludendo per il momento la considerazione delle evoluzioni a medio-lungo termine delle intenzioni iniziali che caratterizzano il primo espatrio (che analizzeremo più avanti) e concentrandoci sul momento spazio-temporale relativo alla partenza vissuto a partire dal territorio di origine (dunque da coloro che preparano l'espatrio e dai famigliari rimasti in Egitto), si può affermare che la rappresentazione corrente della permanenza all'estero si struttura su una migrazione temporanea, fondamentalmente orientata ad accelerare o rendere realmente possibile il compimento del ciclo riproduttivo della famiglia. E' infatti proprio la necessità di "sistemare" la propria vita e quella dei propri fratelli/sorelle il primo motivo degli espatri, dunque creare migliori chances esistenziali per la nuova generazione. Intendiamo dire con ciò che l'emigrazione viene percepita da colui che parte e dal suo nucleo familiare come limitata nel tempo e funzionale alla riduzione dei tempi necessari a soddisfare le necessità espresse e riconosciute come fondamentali dalla società di origine: un alloggio proprio, necessario per contrarre matrimonio, il matrimonio, la disponibilità di risparmi (per garantirsi una degna sopravvivenza o l'avvio di attività economiche redditizie). Questa circostanza è stata confermata, d'altronde, anche dalle interviste realizzate con "potenziali migranti" in Qalyubiya.

Su questo sostrato generalizzato e socialmente condiviso si possono innestare progetti e investimenti esistenziali più propriamente personali: alcuni dei migranti interpellati a Sesto San Giovanni mettevano l'accento sulla volontà di fare esperienza in Europa, sulla voglia di sperimentare diverse forme di vita, sulla ricerca di novità e di stimoli, sull'apprendimento di altre lingue, modi di lavorare, mentalità differenti. In tal senso, la migrazione viene anche vissuta come percorso di crescita personale e di autonomia psicologica ed anche economica dalla famiglia, senza tuttavia che gli esiti di questa emancipazione dai mezzi di sostentamento forniti dal padre porti ad una rottura con l'universo familiare. Si tratta pertanto di una ricerca di maggiore indipendenza all'interno di un legame di consanguineità che non viene rescisso. Riguardo invece agli investimenti più propriamente economici rimandiamo al prossimo capitolo (cap. 3) la descrizione dei percorsi imprenditoriali che si sviluppano dentro e fuori dalla famiglia.

A fronte di questa predisposizione verso la ricerca di esperienze lavorative di reddito e più latamente di maturazione personale, la destinazione italiana appare come congrua e in parte rassicurante: l'Italia è infatti considerata un paese vicino all'Egitto geograficamente e socialmente dove è possibile vivere, per un periodo di tempo limitato, anche senza documenti, e nel quale sarà possibile contare su una rete di appoggio e accoglienza strutturata nel luogo di destinazione.

Sostanzialmente, abolito l'istituto della sponsorship con la Legge Bossi-Fini, le partenze regolari avvengono di solito su invito di un membro della famiglia già presente in Italia o attraverso il ricongiungimento familiare concesso per la moglie ed i parenti stretti. Un'altra possibilità è quella

di arrivare regolarmente in un altro paese europeo e successivamente, sfruttando la libera mobilità prevista dal Trattato di Schenghen, raggiungere il territorio italiano.

Negli ultimi anni, la progressiva chiusura delle frontiere europee ha portato ad un aumento delle partenze irregolari. Riguardo alle partenze irregolari sono state riferite diverse tipologie: vendita di contratto di lavoro; vendita degli inviti; vendita di documenti falsi/del visto; percorso via terra/mare ed ingresso clandestino. Pur non avendo specificamente indagato questi aspetti, da alcuni racconti si evincono la difficoltà, la durata ed i costi umani ed economici del “giro lungo” che sono costretti a fare molti migranti. Rispetto agli spostamenti via mare ed agli sbarchi notturni a cui ci hanno tristemente abituato le cronache contemporanee, la rotta prevalente riscontrata tra i migranti di Sesto San Giovanni sembra essere quella via terra, o attraverso la Turchia (raggiunta solitamente in aereo e nella quale l’ingresso è più agevole rispetto agli altri paesi europei) e successivamente l’entrata clandestina in Italia dal confine sloveno, oppure attraverso l’Ucraina (anch’essa raggiunta in aereo), destinazione che, passando per altri paesi dell’est Europa, conduce ugualmente all’ingresso in Italia dal confine est. In alcuni dei villaggi rurali visitati è stato raccolto un esplicito riferimento alla Libia come attuale paese di transito. In particolare, in uno di questi villaggi è stato riferito che al momento dell’intervista circa 100 giovani del villaggio erano stanziati in Libia in attesa di partire, e che la settimana precedente, in un naufragio erano morti due fratelli di questo stesso villaggio.

I costi della partenza irregolare si attestano su una media di 40.000/50.000 lire egiziane, circa 5000/6.500 euro. Nel caso in cui la partenza sia verso gli Stati Uniti i prezzi sono maggiori, fino a 75.000 (9.500 euro circa) lire ed il viaggio avviene generalmente attraverso il Brasile o il Messico.

Nella raccolta dei fondi necessari per la partenza giocano diverse variabili, fra loro spesso intrecciate, e che sono riassumibili come segue:

- condizione socio economica della famiglia (disposizione o meno di beni da mettere in vendita; presenza di risparmi; opposizione al prestito bancario per motivi religiosi [usura]);
- il tempo (il momento storico in cui si è realizzata la partenza, che incide direttamente sulla maggiore o minore possibilità di partire regolarmente, e quindi sul prezzo complessivo del viaggio);
- la presenza o meno di familiari e congiunti all’estero: molte delle partenze recenti, avendo costi elevati, sono rese possibili proprio grazie all’aiuto economico di un membro della famiglia già espatriato. Mentre il primo membro della famiglia che parte può contare sui risparmi paterni e personali (nel caso in cui lavori), la vendita di terreno e di animali di famiglia, il prestito all’interno del paese ed in alcuni casi il prestito ottenuto dalla banca³¹, i fratelli più piccoli potranno contare sull’aiuto economico ricevuto dal fratello già espatriato. Inoltre la presenza di un familiare nel paese di destinazione, che prenderà inizialmente in carico il nuovo arrivato, permette di partire con meno denaro per le prime spese;
- il luogo di origine (campagna/città), che di solito porta ad una strategia diversa nella raccolta dei fondi necessari per la prima partenza (maggiormente legata alla vendita del terreno nel caso dell’origine rurale);
- le modalità della partenza (regolare/irregolare).

In genere, comunque, la somma necessaria alla partenza viene raccolta all’interno della rete familiare/parentale: o fornita direttamente dal padre (risparmi, vendita beni), oppure composta attraverso più contribuzioni provenienti da altri parenti, infine grazie all’invio di denaro ad hoc da parte di un familiare espatriato. Nei casi in cui il necessario per pagare le spese di espatrio venga attinto esternamente alla famiglia, sembra essere sempre il padre ad occuparsi del credito, attraverso contatti lavorativi e personali che gli permettono di ottenere prestiti sotto diverse forme (anticipazione sul salario, prestazioni di lavoro gratuite, crediti da parte di banche, vicini, conoscenti privati)

La restituzione del prestito iniziale è la priorità assoluta del migrante giunto in Italia. Non sono mai state riscontrate tra i migranti egiziani intervistati in Italia forme di morosità volontaria e di sottrazione agli obblighi di restituzione. Per quanto concerne la famiglia del migrante, non abbiamo notizie di speciali pressioni da parte dei creditori (non bancari) per la restituzione del prestito in un tempo determinato, e nei casi riscontrati di mancato pagamento è stata la famiglia a farsi carico del saldo del debito. Non è stata riscontrata, né in Egitto né a Sesto San Giovanni, alcuna testimonianza di debiti contratti direttamente con le reti di smuggling.

2.2 Arrivo, inserimento e stabilizzazione nel contesto italiano

Come si è visto quando abbiamo parlato del meccanismo della catena migratoria esistente fra Kafr Saad e Sesto San Giovanni, già con l'insediamento dei primissimi arrivati si erano create, di fatto, le condizioni essenziali per la prima accoglienza di nuovi migranti. In realtà, inizialmente, l'esiguità della presenza e degli alloggi di egiziani a Sesto, ha portato parte del nuovo flusso del 1990 a trovare appoggio nella vicina Milano, utilizzando anche contatti con conoscenti o amici di altri luoghi:

Quando sono arrivato (nel '90) sono andato a abitare da miei amici di Banha che stavano a Milano, sono andato a lavorare per un anno con l'impresa di pulizie italiana dove lavoravano i miei amici; poi dopo mi sono spostato e sono andato a lavorare con un egiziano sempre nelle pulizie (A. int. 1).

In questa come in tante altre testimonianze, emergono immediatamente le funzioni espletate in loco dai compatrioti: sostegno materiale e prima accoglienza, mediazione linguistica e sociale con i nuovi contesti, informazioni risorse relazionali ed opportunità concrete di lavoro.

Queste risorse, o se si preferisce questo capitale sociale³² interno al gruppo, rappresentano una struttura protettiva e al tempo stesso propulsiva nei confronti delle nuove realtà di vita, in cui la sola comune appartenenza etnico-nazionale basta a garantire un iniziale sostegno e ad aprire opportunità di inserimento sociale altrimenti molto remote. Nel caso egiziano abbiamo registrato diverse forme e livelli di funzionamento di tali reti. In alcune circostanze si conferma pienamente il ruolo dei reticoli sociali di tipo forte (parenti) nella definizione dei processi migratori³³: la decisione di partire, la scelta del luogo di arrivo, l'abitazione e il lavoro, si costruiscono sulla presenza di un parente già insediato: Arrivato qui sono andato a dormire da mio fratello; come lavoro sono andato dall'egiziano dove lavorava lui che era una bravissima persona di Sharkyia (M. int. 7). Che sia un fratello, un cugino o uno zio, in questi casi la familiarizzazione con il nuovo ambiente avviene attraverso un riferimento ed una figura di mediazione forte, anche se non sempre i rapporti interni alla famiglia garantiscono allo stesso tempo valido sostegno e piena autonomia, oscillando invece tra aiuto e sfruttamento:

C'era uno zio, fratello di mio padre, che era qui dal '90; io sono arrivato nel '96 e sono venuto subito qua a Sesto da mio zio. E' stata una fortuna e una sfortuna. Lui mi ha chiesto un favore: "tu lavori nella mia impresa (di pulizie), io ti ospito, tu non devi chiedere soldi per il lavoro finché non mi sposo". Io pensavo qualche mese, è continuato per due anni e mezzo, non mi dava niente (...) Lui mi teneva così, a sfruttare un ragazzo senza esperienza, ad obbligarlo a lavorare gratis per lui (M. int. 10).

³² Con questa categoria si intende indicare quella riserva di valori, fiducia, reciprocità, informazioni che consentono la riproduzione del gruppo e l'accesso ad opportunità di vita strategiche per il migrante. Cfr Barbieri, P. 1996. "Non c'è rete senza nodi. Il ruolo del capitale sociale nel processo di incontro tra domanda e offerta di lavoro", *Stato e Mercato*, n.1, pp. 96-112; Coleman, J. 1988. "Social Capital in the Creation of Human Capital", *American Journal of Sociology*, n. 94, pp. 176-192.

³³ Come già descritto per gli egiziani a Milano da Ambrosini e Abbatecola (Cfr. Ambrosini, M., Abbatecola E. 2002. "Reti di relazioni e percorsi di inserimento lavorativo degli stranieri: l'imprenditorialità egiziana a Milano", in A. Colombo, G. Sciortino, a cura di, *Stranieri in Italia. Assimilati ed esclusi*, Il Mulino, Bologna).

Tuttavia molto pregnanti e significative risultano anche le reti amicali, dentro le quali si verificano forme di aiuto e di solidarietà estremamente incisive per chi deve riorganizzare la sua vita in un paese straniero:

Nel '94, quando sono arrivato, il mio amico era in Italia da tre anni, sempre ci sentivamo al telefono, sempre guardavo le cassette, parlavamo, una grandissima amicizia. Lui lavorava in un'impresa di pulizie, dopo due giorni che ero qui già lavoravo, perché lui conosceva il capo egiziano, mi ha fatto conoscere il lavoro, mi ha regalato subito un motorino e mi ha prestato un milione, mi dava consigli... pure mio cugino mi ha aiutato ma più il mio amico (Y. Int. 16).

Comunque funzioni la solidarietà e il sostegno tra vecchi e nuovi migranti, è quasi unicamente la presenza di connazionali che consente di reperire prima abitazione e primo lavoro, e l'iniziale inserimento in Italia avviene sempre dentro l'alveo dei compaesani espatriati. Quella egiziana è stata definita una non-comunità reticolare, nella quale l'appartenenza nazionale, spesso declinata in forma localistica, funziona come "creatrice di reti etniche a carattere debole, dalle quali si può ricavare capitale sociale utile nelle due dimensioni dell'inserimento lavorativo e della sistemazione abitativa"³⁴.

Mano a mano che la presenza egiziana a Sesto San Giovanni cresce e si consolida, la rete di relazioni a cui attingere si amplia e si diversifica, cosicché sempre più, ai migranti recenti, si offrono maggiori possibilità di scelta abitativa e di contatti lavorativi: alcuni intervistati riferivano esplicitamente di aver valutato attentamente in quale casa abitare, se scegliere come conviventi persone dello stesso villaggio di origine oppure gente di città, se preferire il cugino o l'amico. Dalle sommarie informazioni in nostro possesso risulta che, tranne casi particolari di incompatibilità personale ed escluso ovviamente i migranti con famiglia al seguito, gli espatriati di Kafr Saad condividono abitazioni in comune e tendono a restare raggruppati. Ma più in generale il criterio della provenienza, anche perché spesso coincide con i legami parentali e di amicizia/vicinato già esistenti in Egitto, sembra ancora funzionare come fattore di aggregazione abitativa, anche se naturalmente legami e relazioni nate in Italia possono portare a riorganizzare la composizione degli appartamenti egiziani a Sesto San Giovanni.

Più diversificata la situazione in relazione al lavoro, nel quale vi sono maggiori vincoli e maggiore complessità di circostanze per determinare raggruppamenti sulla base della provenienza dallo stesso villaggio. Se per la ricerca del primo lavoro la mediazione di parenti ed amici si rivela imprescindibile e fortemente necessaria, mano a mano che il processo di inserimento va avanti il lavoratore espande la sua rete di contatti e incrementa la sua selettività nei confronti delle diverse opzioni occupazionali. In questo senso, subisce meno l'azione direttiva di coloro che lo hanno preceduto e si muove più autonomamente nelle reti sociali utilizzandole per reperire condizioni di lavoro migliori; in questo senso la provenienza locale, pur restando elemento di rilievo, diventa una delle variabili in gioco all'interno di quei segmenti del mercato del lavoro cui accedono i migranti egiziani. Come si dirà nel prossimo capitolo, l'inserimento lavorativo dei migranti egiziani nell'area milanese, sia come lavoratori dipendenti sia come lavoratori autonomi, si concentra nei settori dell'edilizia, delle pulizie, del piccolo commercio e della ristorazione, ed anche Sesto San Giovanni non fa eccezione (anche la mansione di portinaio è stata riscontrata con una certa frequenza). Nelle sempre più numerose imprese a titolare egiziano può avvenire che si ritrovino lavoratori piuttosto omogenei per provenienza (stesso villaggio o stessa zona), ma anche che esigenze professionali o scelte deliberate abbiano indotto l'imprenditore egiziano a reclutare lavoratori di altre zone o anche di altri paesi.

Tuttavia gli imprenditori egiziani sembrano aver giocato un ruolo di rilievo in occasione dei processi di regolarizzazione del 1998 e del 2001-2002, dando possibilità a molti loro connazionali di possedere il contratto di lavoro necessario per l'ottenimento del permesso di soggiorno. All'interno del campione intervistato a Sesto San Giovanni, escludendo un ragazzo con doppia nazionalità perché con madre italiana ed un egiziano giunto qui negli anni '70, sulle restanti 15

³⁴ Ambrosini, Abbatecola, op. cit., p.211.

persone 6 avevano preso il permesso grazie a imprenditori egiziani, 8 tramite datori di lavoro italiani quasi sempre raggiunti tramite altri connazionali, il restante caso grazie ad un'associazione di Roma. Segneremo comunque che l'implicazione dei titolari egiziani nei processi di regolarizzazione non sempre è stata disinteressata, limpida e corretta, allo stesso modo di quella dei datori di lavoro italiani; tuttavia è significativo che negli ultimi anni siano disponibili numerosi canali interni alla comunità anche per quanto riguarda l'ultima tappa dell'inserimento iniziale del nuovo migrante.

Con il possesso dei documenti legali per la residenza in Italia inizia il percorso di stabilizzazione ed i percorsi dei migranti in parte si diversificano. In un paio di casi la condizione di regolare permette una certa emancipazione da datori di lavoro egiziani e consente di inserirsi negli ambienti di lavoro autoctoni, e sembra perciò dare la possibilità di svincolarsi maggiormente dal gruppo dei connazionali. Altrimenti, ed è la stragrande maggioranza dei casi, permette di proseguire più liberamente la propria ricerca di condizioni di lavoro più favorevoli restando nel circuito delle ditte egiziane. In ogni caso non si notano grosse differenze rispetto a prima, nel senso che i settori lavorativi e le occupazioni restano le stesse, tranne nei pochi casi in cui il lavoratore egiziano regolarizzato vada a lavorare nelle imprese industriali non edili.

Sul versante egiziano, rispetto a modalità e settori di inserimento lavorativo in Italia, si nota da parte della famiglia una conoscenza più o meno esatta non solo del lavoro svolto dalla persona in Italia, ma anche dei settori lavorativi ai quali hanno di solito accesso i propri compaesani: pulizia, costruzione e ristorazione. Al momento della partenza né il migrante né la famiglia sono a conoscenza della concreta destinazione lavorativa, anche se sanno che con molta probabilità sarà in uno di questi settori. È interessante notare che il lavoro nelle pulizie è socialmente accettato perché si svolge all'estero ed è ben remunerato, mentre non lo sarebbe in paese sotto gli sguardi di tutti e con uno stipendio egiziano. Molti migranti partono senza un'esperienza lavorativa previa e ciò, come vedremo più avanti, incide sul possesso o meno di un conto bancario. Esempi di una continuità nell'inserimento lavorativo in Egitto e in Italia si danno solo nel caso della costruzione.

Il percorso di stabilizzazione nel contesto di arrivo si esemplifica, per i più fortunati o abili, in un avanzamento sostanziale della propria condizione proprio sui due versanti su cui si era giocato l'inserimento iniziale: casa e lavoro.

Piuttosto diffuso risulta l'acquisto di abitazioni a Sesto San Giovanni da parte degli egiziani: ben 7 degli intervistati avevano già usufruito di un mutuo bancario e possedevano un'abitazione propria, altri due erano alla ricerca di un mutuo e di un appartamento adatto, mentre in un caso il mutuo era stato già chiesto senza successo alla propria banca. L'acquisto della casa può ricondursi a diverse motivazioni che spesso coesistono: l'arrivo della moglie e a volte dei figli e quindi le prospettive di una vita anche familiare in Italia; i prezzi degli affitti più elevati delle rate del mutuo e la convenienza di un esborso finalizzato all'acquisizione piuttosto che al solo usufrutto; l'attrattiva di un investimento immobiliare, visto come una scelta economicamente fruttuosa in una prospettiva a medio o lungo termine; la voglia di tranquillità personale rispetto alla dipendenza da altri, proprietari e conviventi. L'acquisto di un bene immobile, se da una parte testimonia un certo ambientamento nella società di arrivo, l'entrata in circuiti locali di scambio e fiducia e la presenza di un legame oggettivo con la società di accoglienza (come d'altronde per un'impresa propria), non necessariamente significa che vi sia l'intenzione di rimanere definitivamente in Italia, proprio a causa di quella diversificazione di motivazioni che si diceva poco sopra (per cui la casa può prestarsi a diversi usi presenti e futuri, tra cui la vendita al momento del rientro, oppure l'affitto e la possibilità di percepire una rendita in euro in Egitto).

Il secondo passo in avanti del migrante stabilizzato può essere quello dell'avvio di un'attività autonoma, aspetto che dal punto di vista economico e imprenditoriale prenderemo in considerazione nel capitolo 3 ma che qui analizzeremo brevemente dal punto di vista sociale. L'apertura di una ditta nelle pulizie o in edilizia, oltre che dimostrare una acquisita dimestichezza amministrativa e istituzionale nella società italiana (apertura partita IVA, iscrizione alla Camera di Commercio,

ricorso ad un commercialista, particolari accordi con le banche), si presenta come inseparabile da un discreto livello di conoscenza degli ambienti italiani. Senza contatti con altre imprese del settore, con semplici abitanti del luogo e con figure specializzate (geometri, portieri ed amministratori di condomini, artigiani) non vi sarebbero le condizioni socio-lavorative per far partire l'attività. Un po' diversa la situazione per attività commerciali quali ristoranti egiziani, macellerie islamiche, phone center, per le quali la clientela di riferimento è fondamentalmente straniera.

Anche per quanto riguarda la scelta imprenditoriale, tuttavia, non si può stabilire una corrispondenza immediata tra attività autonoma e stabilizzazione definitiva, in parte per i motivi già indicati relativamente all'acquisto della casa, vale a dire la diversificazione dei progetti e delle strategie che ruotano intorno all'attività in proprio, per i quali rimandiamo ad una trattazione successiva.

Un'ultima annotazione riguardo all'interazione con la società autoctona: la gamma di relazioni con gli ambienti locali avviene attraverso contatti personali diretti o mediati da altri connazionali e resta sempre fondamentalmente di carattere individuale. Non si è infatti riscontrata la presenza di nessuna forma di associazione tra i migranti egiziani, né forme di rappresentanza e azione di tipo collettivo. Come già rimarcato negli studi sulle comunità egiziane nel contesto milanese³⁵, il progressivo inserimento sociale ed occupazionale (dipendente ed autonomo) da parte dei migranti egiziani non ha portato alla costituzione di soggetti collettivi strutturati ed ufficiali né tanto meno informali, sia rispetto al paese di provenienza (associazioni di villaggio, forme di investimento comunitario), sia rispetto ai contesti di approdo (associazioni etnico-nazionali locali, associazioni professionali, consorzi di imprenditori). Una ricercatrice impegnata in una ricerca per il Comune di Sesto San Giovanni lamentava la difficoltà di identificare tra il gruppo egiziano un referente riconosciuto e rappresentativo in grado di dialogare con le istituzioni locali e di veicolare la comunicazione con l'intera comunità (int. a G.B.); la stessa difficoltà era avvertita anche dagli operatori della banca locale, la Banca di Credito Cooperativo di Sesto San Giovanni (int. a A. M.).

Nell'area dove si è svolta la ricerca non ci sono associazioni che lavorino direttamente in campo migratorio. Sul versante egiziano, le uniche associazioni con le quali i migranti interagiscono sono quelle religiose (gamaiyat al-khairiya) legate più al concetto di carità che a quello di sviluppo economico e sociale. In generale non c'è una vita associativa sviluppata, giustificata la maggior parte delle volte con frasi del tipo "qua ognuno fa per se". Due eccezioni sono quelle di Kafr el Gamal, di cui parleremo più diffusamente nell'ultimo capitolo e di un singolo migrante intervistato. La partecipazione alle attività delle associazioni religiose avviene sia al momento del rientro, sia durante la permanenza in Italia. In questo secondo caso la richiesta di fondi parte dal villaggio e si dirama alla comunità all'estero attraverso le comunicazioni fra famiglia e migranti. E' interessante notare come nessuno fra gli intervistati ha riconosciuto un ruolo innovativo o di proposizione dei migranti in quanto tali, così come non vi è nessun rapporto diretto fra riuscita economica nel paese di destinazione e livello di partecipazione alla vita associativa. Sebbene sia vero che non si trovano associazioni forti sul territorio, né tra gli stessi migranti nel paese d'accoglienza, questo non esclude, come abbiamo visto, alcuni meccanismi di solidarietà sociale.

In conclusione, riguardo ai contesti di approdo, si può senz'altro rimarcare un discreto livello di inserimento individuale dei migranti egiziani nei contesti lavorativi, nei quali i rapporti con gli italiani vengono decritti come generalmente positivi, facilitati da tratti sociali e culturali piuttosto simili (importanza delle relazioni fra parenti, dei meccanismi informali nell'accesso e nello svolgimento del lavoro, dell'approccio all'impegno lavorativo) e da relazioni di cooperazione professionale ed economica nei quali gli egiziani sperimentano pratiche di lavoro e di interazione che sembrano funzionare abbastanza bene dal punto di vista funzionale.

³⁵ Ci riferiamo, oltre al già citato studio di Ambrosini e Abbatecola, anche alle ricerche pubblicate nel volume a cura di Chiesi e Zucchetti sull'imprenditoria immigrata in Lombardia (Cfr. M. Chiesi, E. Zucchetti, a cura di, 2003. *Immigrati imprenditori. Il contributo degli extracomunitari allo sviluppo della piccola impresa in Lombardia*, Egea, Milano).

Per quanto concerne amicizie e rapporti esterni all'ambito lavorativo, se nella sfera del tempo libero i contatti con gli italiani sembrano rarefarsi, si segnalano comunque ambiti significativi di relazioni inter-etniche: quello delle frequentazioni dei bar e di altri luoghi di incontro della città; quello dei rapporti di vicinato e di carattere scolastico, nei casi delle famiglie egiziane; infine, in un certo numero di casi, quello che si sviluppa dentro i condomini presso cui molti egiziani svolgono lavori di pulizia e di portierato.

2.3 Rapporti del migrante con il paese di origine

Analizzeremo in questo paragrafo le relazioni intrattenute dal migrante con i contesti di provenienza, continuando ad escludere la dimensione più prettamente economica ed analizzando invece il versante delle relazioni affettive e sociali. Visti dalla sponda italiana, i rapporti con il paese di origine appaiono soprattutto di tipo familiare: è soprattutto il nucleo delle relazioni parentali strette a tenere il migrante attaccato al luogo di partenza, più che l'affiliazione all'intera comunità locale, a particolari realtà sociali e professionali, o all'intera nazione in quanto "patria".

Il legame affettivo, psicologico e progettuale con la famiglia orienta fortemente la vita degli egiziani espatriati, soprattutto nella prima fase di vita all'estero, quella generalmente consacrata alla restituzione del debito, alla costruzione/ristrutturazione della casa e al matrimonio. Questo percorso, quasi obbligato e caratterizzante tutte o quasi le vicende raccolte tra i migranti di Sesto San Giovanni, è il segno di un'esistenza migratoria ancora decisamente proiettata e dipendente dai contesti egiziani, nella quale i risultati ed i progressi conseguiti in Italia vengono immediatamente trasferiti nel luogo di provenienza. In genere si può affermare che anche durante altre fasi della permanenza all'estero la famiglia continui a beneficiare degli sforzi dei suoi membri impegnati in terra straniera, ad esempio tramite l'aiuto per il matrimonio dei fratelli/sorelle più piccoli, diverse forme di regalo, rimesse in denaro. Tuttavia, in genere è quello precedente al matrimonio il periodo di maggiore coinvolgimento esistenziale del migrante con la propria comunità di riferimento in Egitto. L'assoluta rarità di matrimoni misti con donne italiane³⁶ e l'automaticità con cui molti migranti vivono la scelta di una moglie egiziana e per lo più conosciuta dalla propria famiglia, lascia supporre che elementi culturali, religiosi, familiari e sociali continuino potentemente a giocare un ruolo dominante nella scelta matrimoniale. Una volta sposato il migrante, se la moglie resta in Egitto, intensificherà il suo sostegno finanziario alla famiglia (spesso creando due canali di aiuto economico, uno per i genitori e l'altro per la moglie/figli) e soprattutto la frequenza dei suoi ritorni; nel caso in cui la moglie venga a ricongiungersi con lui in Italia, i ritorni e gli invii di denaro inevitabilmente diminuiscono. Tuttavia i legami rimangono generalmente saldi, e la famiglia continua a costituire, sia un fronte di impegno da non trascurare (lo dimostra lo sforzo prodotto per consentire il matrimonio di fratelli e sorelle rimasti in Egitto), sia una struttura su cui poter contare nel caso di scelte necessarie ed obbligate, ad esempio quella di rimandare moglie e figli in Egitto, pratica non così rara, come è emerso da diverse testimonianze su entrambi i territori toccati dalla ricerca e legata ad un misto di considerazioni a carattere pratico (come nel caso del brano riportato di seguito) e di carattere educativo e religioso:

Io guadagno 1.550 euro al mese, non è buono ti dico perché ora spendo tutto per vivere qua con la famiglia: 730 euro di affitto, le spese di casa, la macchina e la benzina, e poi una spesa particolare per il bimbo. Però sai cosa pensavo ora: rimando mia moglie in Egitto per qualche mese, così prendo gli amici a vivere con me e mi danno una mano, così rimane qualcosa in banca e quando loro tornano trovano qualcosa (G. int. 5).

³⁶ Già nelle precedenti ricerche CeSPI è stato sottolineato come la presenza di matrimoni misti abbia una forte incidenza fra coloro che giunsero in Italia negli anni '70, provenienti da ambienti urbani e di estrazione sociale medio alta.

Questo brano mostra come la famiglia resti una polarità pratico-affettiva essenziale nel progetto transnazionale di molti egiziani all'estero, continuando a funzionare come interfaccia alle sue scelte di vita ed alla sua progettualità di migrante. Questa persistente saldatura tra migrante e famiglia si mostra anche quando i famigliari sopportano con rispetto e comprensione l'interruzione dei flussi di denaro dovuta all'aumento delle spese provocato dal trasferimento in Italia della moglie oppure causate dall'avviamento di un'attività autonoma da parte del migrante, nella consapevolezza che non si tratta di un abbandono ma di una fase momentanea, propedeutica a nuovi benefici per la famiglia (maggiore agiatezza economica, posti di lavoro per altri parenti "espatriandi").

Un indicatore valido per misurare l'intensità dei legami transnazionali con la famiglia è senza dubbio il numero dei contatti telefonici tra le due sponde. A Sesto i phone center sono sempre pieni e gli intervistati, tranne in un caso piuttosto particolare, affermavano di telefonare con una certa frequenza a casa (3-4 volte a settimana, quasi ogni giorno se avevano la moglie in Egitto).

Secondo le informazioni raccolte nei villaggi della Qalyubiya, la famiglia comunica quasi quotidianamente con i migranti attraverso il telefono, che spesso è stato installato in casa dopo la partenza del figlio, oppure attraverso la centrale telefonica aperta in paese. Le comunicazioni telefoniche tendono ad essere generalmente costanti nel tempo ed hanno una frequenza relativamente alta (la maggior parte degli intervistati dichiara di parlare con i propri congiunti una volta al giorno). Il telefono è utilizzato in primo luogo dal migrante per rassicurare la famiglia sulle proprie condizioni. Il più delle volte è il migrante a telefonare, mentre la famiglia chiama o per motivi urgenti o perché il migrante stesso non ha dato notizia di sé per un periodo considerato lungo. In alcuni casi l'uso del cellulare, attraverso l'invio di SMS, sostituisce la comunicazione telefonica diaria. In pochi casi l'interesse per il luogo di destinazione ha portato all'installazione della parabola in Egitto e alla visione dei programmi televisivi italiani, è piuttosto il contrario: sono i migranti in Italia a seguire programmi arabi in Italia e a commentarli telefonicamente con la propria famiglia. In alcuni casi è stato dichiarato che l'installazione della parabola orientata verso il satellite europeo non è conciliabile con la morale e la religiosità locale.

Le famiglie esprimono la volontà che il migrante mantenga vivi i rapporti con il paese di origine, attraverso soprattutto il matrimonio (che è preferibile si realizzi con una compaesana, se non con una consanguinea), la costruzione della casa ed il mantenimento delle pratiche religiose. Come già sottolineato la maggior parte delle famiglie dei migranti intervistati ha dichiarato che il proprio congiunto ha contratto o contrarrà matrimonio all'interno del villaggio.

Ovviamente è nel momento del ritorno che i legami con la famiglia e con il contesto di origine vengono rivitalizzati.

I **ritorni temporanei** si producono di solito durante le vacanze estive o in coincidenza con il mese di Ramadan, dipendendo dalla disponibilità di ferie che il migrante abbia nel suo lavoro in Italia. Il periodo tra la migrazione ed il primo ritorno è di solito quello più lungo (a volte perché questo si prolunga fino all'ottenimento dei documenti) con una media tra due e quattro anni. I successivi rientri in paese sono più regolari anche se nella maggior parte dei casi si verificano non più di una o due volte l'anno, e durano mediamente 3-4 settimane. Durante questi rientri il migrante fa vacanze la maggior parte del tempo (vede amici, famiglia, va al mare), ma se è capo famiglia, questi giorni sono anche utilizzati per seguire e disporre gli eventuali lavori legati a costruzione/ ristrutturazione della casa, ed eventualmente per realizzare investimenti. Il ritorno è anche il momento in cui vengono formalizzate le promesse o celebrati i matrimoni. In occasione di questi rientri il migrante porta non solo denaro ma anche regali per tutta la famiglia (in senso allargato) come vestiti, giocattoli, Hi-Fi, Play Station, ecc.

La maggior parte dei ritorni definitivi è stata motivata dalla volontà del migrante di stare insieme alla famiglia. A seguito del ricongiungimento in Italia, in più di un caso si è potuto rilevare come i figli siano tornati in Egitto, accompagnati dalla madre, al raggiungimento dell'età scolastica, e che qualche anno dopo siano stati raggiunti anche dal padre. A Kafr Saad è stato possibile incontrare diverse donne e minori con una passata esperienza migratoria in Italia (legata a processi di

ricongiungimento) che sono rientrate sulla base di questa pianificazione (in alcuni casi non realizzata completamente, non-ritorno del marito) o sulla base di una scelta individuale (ritorno temporaneo trasformato in definitivo).

In merito ai ritorni definitivi, in alcuni casi al rientro dell'intero nucleo familiare o di un singolo migrante, pianificato come definitivo, è seguita, dopo il fallimento di un progetto o la rinnovata necessità di denaro, una nuova partenza.

I motivi del ritorno coincidono quindi con quelli che nella letteratura delle migrazioni sono considerati motivi socio-familiari: la necessità di stare vicini alla famiglia, spesso rientrata precedentemente in Egitto per motivi culturali e religiosi (e, anche se il più delle volte taciuti, economici), la volontà di godere di uno status economico accresciuto attraverso l'emigrazione e fruibile nel paese di origine, oppure problemi di salute fisica e mentale. La maggior parte di questi rientra in quello che Cerase definisce come "return of conservatism": come chiariscono Ammassari e Black si tratta cioè di persone che sono emigrate perseguendo uno specifico obiettivo e che a tal fine hanno inviato rimesse e risparmiato una parte ingente dei propri guadagni nel tempo trascorso all'estero³⁷. I valori della società di origine continuano a prevalere come riferimento su cui valutare il proprio successo e realizzazione. Abbiamo già evidenziato come tale progettualità torni anche nelle dichiarazioni dei "potenziali migranti" intervistati nei focus group. Non è questa la sede per un approfondimento teorico sul ritorno, parte integrante del percorso migratorio, che ha subito nel corso degli anni una rilettura continua da parte della letteratura delle migrazioni. Nel caso degli intervistati egiziani rimpatriati si nota un forte adattamento al contesto di origine al momento del ritorno, nel senso che vi è una ri-adesione a quelli che vengono considerati i valori identitari e comunitari del paese di origine. Ciò vale sia per il contesto rurale che per quello urbano e si esprime fondamentalmente attraverso una dimostrazione di continuità nel rispetto dei valori tradizionali ed una esplicitazione del proprio benessere attraverso azioni riconoscibili dalla comunità di origine: ristrutturazione e modernizzazione della casa e l'acquisto di terreni.

Come vedremo nel paragrafo dedicato agli investimenti, le azioni in cui si concretizza l'esplicitazione del benessere sono frutto di un processo che si innesca prima del ritorno e che è fortemente mediato dalla famiglia e dal contesto di origine. L'adesione a tali valori e la necessità di esplicitarli in modo riconoscibile ha portato in alcuni casi ad un forte conflitto interiore ed ad una rivalutazione ex - post delle scelte operate.

Va tuttavia sottolineato che, a differenza di altri contesti di forte emigrazione, l'ostentazione della ricchezza acquisita difficilmente deborda in altre dimostrazioni esteriori quali ad esempio l'acquisto di automobili di grossa cilindrata o l'avvio di attività economiche di un certo peso. A detta dei migranti, la corruzione, la mancanza di tutele rispetto all'ingerenza e alla sopraffazione dei poteri locali, spinge infatti a optare per un rientro di basso profilo che, come vedremo oltre, incide anche sulla scelta degli investimenti e sulla loro localizzazione. Mentre fra i ritornati nei villaggi rurali i legami con l'Italia sembrano essersi notevolmente attenuati, quando non del tutto scomparsi, la situazione è leggermente diversa nel caso di Banha. Qui alcuni dei migranti ritornati, pur optando per un reinserimento ancora una volta in una linea di continuità (in molti hanno rilevato l'attività di famiglia pre-esistente all'emigrazione) mantengono vivi i rapporti con l'Italia soprattutto attraverso la televisione (telegiornali e varietà), rapporti interpersonali, l'apertura di attività commerciali in cui non solo far convergere le capacità apprese in Italia ma pure una clientela italiana, e il mantenimento di una rete di rapporti interpersonali (e in alcuni casi parentali) intrecciati in Italia e pre-esistenti o costruiti in Egitto su un denominatore comune dato dalla passata esperienza migratoria.

Tuttavia i ritorni tra i migranti espatriati a partire dagli anni '80 sono, per il momento, ancora molto limitati, e molti degli intervistati a Sesto apparivano molto scettici sulle possibilità concrete di un

³⁷ In realtà ogni definizione troppo rigida sul ritorno corre il rischio di trascurare particolarità e sfumature che ogni ritorno presenta.

rientro definitivo. Erano soprattutto coloro che avevano avviato attività in proprio in Italia a mostrarsi estremamente lontani da questa prospettiva, sia in termini temporali che più propriamente economico-progettuali. Da una parte, l'attività autonoma li assorbiva a tal punto da lasciare poca disponibilità mentale per un altro luogo, sempre più inevitabilmente distante in termini di familiarità e vita quotidiana; dall'altra, le condizioni complessive del paese di origine non vengono considerate sufficientemente sicure, interessanti e promettenti da un punto di vista imprenditoriale per rinunciare alla propria attività italiana a favore di un trasferimento in Egitto.

D'altra parte è interessante sottolineare come, soprattutto fra chi dispone di attività autonome in Italia, si faccia largo l'ipotesi di poter delegare nel tempo parte dell'attività economica italiana e allungare i tempi di permanenza in Egitto. L'Italia sarebbe quindi il luogo del lavoro e in cui si concentra il grosso dei propri investimenti, l'Egitto il luogo del riposo, della famiglia, e di attività di sussistenza.

Non disponiamo allo stato attuale dei lavori di una valutazione quantitativa dei ritorni in questa specifica area dell'Egitto, e tantomeno possiamo esprimere un giudizio conclusivo o certo, per il quale sarebbe necessaria un'ampia survey di carattere quantitativo, sulla propensione al ritorno "definitivo" dei migranti egiziani. Fra i potenziali migranti intervistati in Egitto, come detto, il progetto migratorio sembra ricalcare quello tradizionale verso i paesi del Golfo, assumendo quindi le caratteristiche della temporaneità. Tuttavia, intervistati sul versante italiano, i migranti egiziani sembrano proporre una visione diametralmente opposta del proprio progetto migratorio, o comunque una sua evoluzione e trasformazione. I tempi per l'integrazione lavorativa una volta giunti in Italia si allungano, ma allo stesso tempo si aprono nuove possibilità che pur dilatando i tempi lasciano presagire una migliore riuscita economica (in particolare attraverso la creazione di un'attività autonoma dopo un periodo più o meno lungo di lavoro subordinato). I tempi di un ritorno definitivo, che continua ad essere preparato attraverso azioni sociali e private (il matrimonio con una compaesana in primis) si allungano, e iniziano ad emergere formule più dubitative ed ambivalenti rispetto alla volontà di ritorno tra un certo numero di migranti intervistati. Come già evidenziato, si ipotizzano forme di ritorno temporaneo, i cui tempi si spera possano acquisire una maggiore lunghezza mano a mano che la permanenza migratoria renderà possibile gestire attività sui due versanti. Si profila così un modello di ritorno "aperto", che non si caratterizza allo stato attuale per una forte determinazione al ritorno piuttosto che al non-ritorno, ma che appare invece fortemente dipendente da scelte di carattere familiare, e da valutazioni e decisioni connesse ai vincoli e alle opportunità che potranno maturare nei due contesti di origine e di destinazione. Valutazioni affettive e culturali, insieme ad atteggiamenti pragmatici relativi alla sfera economica e finanziaria si incrociano, determinando pertanto una fenomenologia del ritorno piuttosto variegata e allo stato attuale difficilmente prevedibile, che tuttavia si può cercare di ricondurre a tre schematiche tipologie di casi:

Di fronte alla constatazione che l'ambiente (economico) italiano è migliore di quello egiziano, i migranti maggiormente inseriti economicamente e socialmente, in particolare coloro che aprono attività autonome e che hanno operato il ricongiungimento familiare, potranno optare o per la permanenza definitiva in Italia oppure per un ritorno alla fine del ciclo di vita attiva. In questi casi l'Egitto assume la connotazione di "luogo delle origini" a cui far ritorno nei periodi di vacanza (come già avviene per i primissimi migranti arrivati in Italia negli anni '70) o una volta raggiunta l'età della pensione.

Per altri migranti, invece, la propria attività di reddito svolta in Italia continua ad essere finalizzata all'accumulazione di un risparmio orientato alla destinazione egiziana, le cui modalità di gestione e di valorizzazione determineranno tempi e modi di un rientro definitivo da realizzare in tempi non troppo lunghi. L'Egitto resta pertanto il luogo dove continuare ad indirizzare energie e risorse per continuare il proprio ciclo di vita attiva dopo la parentesi italiana e dove reinvestire produttivamente i risparmi accumulati in Italia.

Una terza opzione possibile è quella che deriva da eventi che causano il ritorno definitivo al di fuori di motivi legati alla programmazione economica: i tempi della permanenza subiscono uno sconvolgimento dovuto ad emergenze e motivi familiari inderogabili, ed il versante affettivo e relazionale predomina su quello progettuale, portando alcuni ad un rientro prematuro in termini di prospettive pratiche (anche se non frutto di fallimenti) ma assolutamente necessario sul piano più ampiamente esistenziale.

3. IL TRANSNAZIONALISMO ECONOMICO DEI MIGRANTI

3.1 Redditi, risparmio e rimesse

I migranti egiziani, come si è detto, riescono generalmente ad entrare in tempi ragionevoli nel mercato del lavoro locale grazie all'uso mirato della rete dei connazionali ai fini del reperimento di una qualche occupazione. Entro un mese o due si riesce di solito a iniziare a guadagnare qualcosa, per poi incrementare con il tempo il proprio reddito. Tuttavia all'inizio si tratta quasi sempre di lavori a tempo parziale, intermittenti e, naturalmente, al nero che non consentono di accumulare risparmi significativi. A volte, addirittura, lo scarso reddito non è nemmeno sufficiente a pagare le spese correnti in Italia, cosicché è necessario ricevere somme in prestito da connazionali.

La fase precedente al permesso di soggiorno vede molti migranti lavorare a ore nelle pulizie (ma in maniera molto discontinua) con datori di lavoro egiziani, imparare il mestiere nell'edilizia lavorando più assiduamente ma con retribuzioni da apprendista, oppure fare turni di 2-4 ore giornaliere nelle portinerie, più raramente fare i lavapiatti nei ristoranti.

Comunemente, durante il primo periodo di permanenza in Italia, il migrante non riesce perciò ad inviare rimesse di una certa entità, ma soprattutto quello che inviano è prioritariamente destinato a saldare il debito contratto per la partenza. Il pagamento del debito è quindi il primo catalizzatore del denaro inviato in patria.

I più capaci, fortunati o bisognosi cominciano sin da subito a ottemperare al loro dovere di restituzione, ma si sono raccolti numerosi casi in cui le difficoltà iniziali, soprattutto per i migranti arrivati negli ultimi 5 anni, hanno comportato la necessità di altri prestiti. Non è raro, infatti, che durante i primi mesi siano ancora la stessa famiglia (familiari residenti a Sesto San Giovanni o/e, in alcuni casi, il padre dall'Egitto) oppure amici in Italia a garantire la sopravvivenza del nuovo arrivato. Ciò fa sì che al debito iniziale, contratto per la partenza, si sommi un secondo debito, di entità ovviamente molto ridotta rispetto al precedente, contratto nel luogo di destinazione, al quale può succedere di provvedere attraverso un pagamento sotto forma di prestazioni lavorative.

Questo periodo iniziale viene in genere descritto come piuttosto duro per le condizioni lavorative e le retribuzioni, che raramente superano i 5-600 euro al mese, e psicologicamente gravato dal fatto che i propri guadagni vanno tutti per colmare un deficit negativo: come diceva un intervistato a Sesto San Giovanni "lavori solo per tornare allo zero, perché sei sotto zero". In questa fase pertanto non esiste risparmio in senso proprio, ma solo invii di denaro finalizzati a riempire un vuoto creatosi in Egitto.

Dalle informazioni raccolte attraverso le interviste con le famiglie si può affermare che i lavori di ristrutturazione della casa (di solito il primo obiettivo dopo il saldo del debito) cominciano ad essere realizzati dopo circa tre anni dalla partenza, che rappresenta quindi il tempo mediamente necessario perché le rimesse assumano un peso quantitativamente rilevante. Tutti i migranti di Sesto interpellati a questo proposito indicavano un tempo medio tra i 2 e i 4 anni per scrollarsi di dosso l'incombenza del debito e, nello stesso tempo, per sistemarsi in Italia con il permesso di soggiorno e con un lavoro meglio pagato.

Ci sono comunque casi che si discostano da questa condizione "standard", sia in quanto a volte il debito non è stato contratto e vi è una situazione di rispettiva autonomia economica tra migrante e nucleo familiare, sia perché la famiglia è agiata e non ha bisogno di contabilizzare le erogazioni di denaro date al migrante ma piuttosto guarda alla sua riuscita a lungo termine, alla dignità e alla qualità del lavoro intrapreso dal proprio membro, come si evince da questi due brani:

I soldi per partire erano miei, non ho chiesto niente, però se li chiedevo me li danno (la famiglia). Io voglio fare dalla a alla z la mia cosa, non mi serve l'aiuto della mia famiglia, voglio fare da solo. Non è un problema di soldi, sono partito per sistemare la mia vita, il mio futuro. Ci sono tante persone che sono partiti per aiutare le famiglie, perché per la vita in Egitto servono tanti soldi, però i lavori che ti danno laggiù te li pagano male (A. int 3).

Il viaggio lo ho pagato io però mio padre mi ha dato i soldi per vivere qua e stare tranquillo, perché quando sono arrivato qui per un anno non ho lavorato. Io avevo 2.000 dollari quando sono arrivato qui e poi mio padre mi mandava soldi tutti i mesi, 500 euro con western union oppure con qualcuno che partiva (...) Il permesso lo ho preso con un italiano, ho pagato 5.800 euro. Io ho chiesto a mio padre questi soldi per i documenti, ho detto a mio padre che era l'ultima volta che mi facevo dare. Poi ho lavorato bene e ora sempre mando soldi (M. int. 8).

Loro mi hanno aiutato tanto con i soldi per partire, perché un viaggio come questo costa tanti soldi: mio fratello, mio padre, mia madre mi hanno detto "attenzione, non fare lavori pesanti, tu sei un maestro, se non c'è lavoro fai il tuo giro due o tre settimane e torni, ma niente problema per i soldi, non stare senza mangiare (S. int. 13).

Comunque sia, anche in questi casi di migrazione decisamente più confortevole, il migrante non mette mai in dubbio il suo dovere, intrinseco al progetto migratorio, di trasferire comunque denaro: per casa e matrimonio in primis, ma anche per mettere somme a disposizione della famiglia, fare regali, mostrare il suo legame affettivo. Vale a dire che anche quando il denaro non ha un valore immediato in termini di sopravvivenza o benessere della famiglia, esso ha comunque un valore affettivo e simbolico che rinsalda i legami, rilancia la reciprocità e lo scambio, ribadisce l'appartenenza alla propria comunità familiare d'origine³⁸.

Pertanto, appena può il migrante cerca di mandare qualcosa del suo reddito italiano ai famigliari, a dimostrare che lavora, che è in grado di badare a se stesso e non dimentica la famiglia.

Passato il primo periodo di ambientamento in Italia, che potremmo definire di non-risparmio, nel quale le scarse retribuzioni e la presenza del debito causano invii di denaro irregolari e scarsamente utilizzabili dalle famiglie in termini di benessere e di progettualità, si passa a redditi più cospicui e regolari in Italia e ad invii più rilevanti di denaro alla famiglia. Tuttavia, almeno secondo la voce di molti migranti, questi soldi vengono gestiti in modo rispettoso e strategico dalla famiglia, che li destina fundamentalmente alla casa familiare e dell'espatriato. Secondo le affermazioni dei migranti residenti a Sesto San Giovanni, a fronte di una retribuzione che in genere si aggira sui 900-1.000 euro mensili, una quota oscillante fra i 200 e i 600 euro viene mandata in Egitto. Qui, la famiglia provvede alle spese necessarie per i suoi membri (beni primari, scolarizzazione dei figli più piccoli, acquisti di mobili, elettrodomestici e suppellettili per i matrimoni delle sorelle), concentrando tuttavia una parte importante dei risparmi rimpatriati sul terreno immobiliare, costruendo o più spesso ristrutturando la casa familiare, che quasi sempre coincide con quella del migrante. Gli invii, per coloro che ricevono regolarmente lo stipendio, si fanno regolari anch'essi, prendendo a volte una cadenza mensile, più spesso maggiormente dilatata nei tempi, anche perché generalmente i soldi vengono mandati con persone che rientrano al paese.

Visto dal lato delle famiglie, non c'è molta regolarità nell'invio dei soldi e i tempi tra un invio e un altro variano molto secondo i casi. Se nessuna delle famiglie intervistate in Egitto dichiarava di ricevere con cadenza mensile il denaro, diverse sono state le informazioni raccolte a Sesto San Giovanni, dove più di un migrante affermava di inviare ogni mese. Rispetto alla quantità di denaro inviato dai migranti, è stato estremamente difficile raccogliere informazioni esaustive in loco e, le cifre indicate, variano in maniera sostanziale a seconda degli intervistati. Vi è una certa riluttanza a rendere noto l'importo esatto del denaro ricevuto, e le risposte sono generalmente evasive. Dalle interviste realizzate in Egitto la quantità di denaro inviata varia da un minimo di 150, 200 euro ad invio (in media operato ogni 2-3 mesi, per un totale di circa 2.000 euro) ad un massimo di 8.000/10.000 euro all'anno (sono ovviamente compresi in questa cifra i soldi che il migrante porta direttamente in patria al momento del ritorno temporaneo).

³⁸ Sul carattere affettivo e morale del denaro si veda il celebre saggio di Bloch, M., Parry, J. 1989. "Money and the Morality of Exchange", in J. Parry, M. Bloch (a cura di) *Money and the Morality of Exchange*, Cambridge University Press; per quello specifico legato alle rimesse, Goldring, L. 2003. *Re-thinking Remittances: Social and Political Dimensions of Individual and Collective Remittances*, Cerlac, Working Paper Series, February.

I canali per l'invio delle rimesse sono tendenzialmente informali: vengono quasi sempre utilizzati compatrioti che rientrano temporaneamente in Egitto, ai quali viene affidato il denaro.

La famiglia viene avvertita e contatterà il migrante-corriere, mandando qualcuno a prendere il denaro anche ad una certa distanza. Questo sistema funziona perfettamente per quei luoghi che hanno numerosi espatriati a Sesto San Giovanni, ma può essere problematico per chi proviene da una città dalla quale sono partiti pochi egiziani verso Milano, e che pertanto costringe i parenti a viaggi piuttosto impegnativi. Un altro limite è costituito dal fatto che la cifra affidata al conoscente non può superare un certo tetto, pena l'insorgere di problemi alla dogana e la confisca della somma, tenuto conto che spesso il migrante che torna possiede più quote di altri compaesani oltre che i suoi risparmi personali. Tuttavia, questo resta il sistema di gran lunga più impiegato dagli egiziani di Sesto San Giovanni; solo in casi di urgenza sono usate le vie bancarie, la posta o le agenzie private.

Molto raro, rispetto ad altri gruppi immigrati in Italia, è risultato l'utilizzo di agenzie di money transfer, considerate troppo care ed utili solo in casi di grande urgenza. L'utilizzo del canale di trasferimento bancario, invece, è vincolato ad un discorso più ampio di gestione finanziaria del denaro. Intanto presuppone il possesso di un conto in ricezione in Egitto, cosa che non sempre si verifica. Tuttavia, parte degli intervistati affermava di aver aperto un conto egiziano, sia in relazione alle esigenze finanziarie della moglie rimasta al paese, alla quale viene consentito l'accesso, sia in relazione alla convenienza della rendita del denaro, che come sappiamo frutta alti interessi presso le banche egiziane, pari circa il 10-11% se depositato in valuta locale. Secondariamente, è necessario un conto in Italia. La pressoché totalità dei migranti toccati dalla ricerca a Sesto San Giovanni possedevano un conto italiano, aperto per ricevere lo stipendio, per custodire i risparmi, per accendere un mutuo per la casa. Vista poi l'alta quota di imprenditori fra gli intervistati, questi si avvalevano della relazione bancaria come di uno strumento indispensabile alla loro attività, anche se la banca non sembra mai essere stata un soggetto strategico per l'avviamento della loro impresa in termini di finanziamento diretto.

Gli istituti bancari presso cui possedevano un conto corrente gli egiziani intervistati erano, in ordine di importanza relativa, la Banca Popolare di Milano e BancaIntesa, seguite da altre banche che sono state nominate almeno una volta: San Paolo-Imi, Banca Popolare di Bergamo (per i mutui), Banca Popolare di Vicenza, Carisbo, Carige, Credito Artigiano, BancoPosta. Nessuno degli intervistati è risultato in possesso di un conto corrente presso la banca locale, la BCC di Sesto San Giovanni. Interpellato a questo proposito, questo istituto ha fornito dati relativi all'esistenza di 27 correntisti di nazionalità egiziana nell'insieme delle sue 12 filiali, quasi tutti lavoratori dipendenti, ed ha espresso un vivo interesse per un incremento delle relazioni con questo segmento di clientela straniera, in particolare per quanto riguarda la categoria degli imprenditori.

Di conseguenza si può affermare che, pur ritrovando tra i migranti egiziani una decisa tendenza alla bancarizzazione in Italia, il canale bancario per l'invio delle rimesse resta generalmente inutilizzato. A questo proposito, possiamo elencare brevemente alcune ragioni del mancato trasferimento dei fondi via banca. Il primo è l'estrema facilità e consuetudine con cui vengono utilizzati come corrieri i migranti che fanno ritorno temporaneo al paese. Soprattutto per quelle località di destinazione che presentano molti membri espatriati nell'area milanese risulta semplice trovare qualcuno che fa ritorno (ma anche se i soldi arrivano al Cairo ciò non sembra comportare problema, implicando un viaggio di un parente per il ritiro della somma); inoltre questa pratica sembra anche avere la funzione di rinforzare fiducia, solidarietà e scambio fra i migranti, oltre che risultare conveniente da un punto di vista delle spese, delle tassazioni e del possesso di valuta estera da parte dei famigliari che potranno convertirla favorevolmente in lire egiziane al cambio nero. Secondariamente, non sempre si trovano componenti della famiglia possessori di conti correnti per la ricezione, mentre nel caso di urgenze particolari risulta più rapido ed efficiente l'utilizzo delle agenzie di money transfer. Unicamente nel caso di trasferimenti di somme più consistenti, oppure in presenza di conti correnti personalmente aperti in Egitto ad uso della moglie qui rimasta, si è riscontrata una propensione ad avvalersi di canali bancari per rimpatriare i propri risparmi.

Spostandoci sul versante di ricezione delle rimesse, alcune informazioni sono state raccolte sull'uso e sulla gestione di questi flussi finanziari.

I soldi vengono indirizzati al capofamiglia o al fratello maschio maggiore fra quelli rimasti in Egitto (nel caso che il padre sia morto o troppo anziano per amministrare il denaro) se il migrante non è sposato, e alla moglie se è coniugato (il che non significa che non vi sia un invio destinato espressamente anche alla famiglia. In due casi, ad esempio, il denaro veniva inviato in due buste diverse).

Questo uso dei canali informali non è legato a filo diretto al grado di bancarizzazione dei migranti. Solitamente il migrante apre il conto bancario in Egitto in occasione del matrimonio e ne fornisce delega alla moglie (in alcuni casi, oltre alla moglie, anche al fratello o al padre). Le banche sono utilizzate fondamentalmente solo per il risparmio. Pur non funzionando come canale per il trasferimento delle rimesse, spesso queste sono depositate posteriormente in conti correnti. Secondo la Banca Agricola interpellata a Banha, questi conti sono sia in divisa estera che in moneta locale in una percentuale del 50% per ogni tipo, dipendendo dalla preferenza per la stabilità della moneta estera o per la maggiore percentuale d'interesse offerta sui conti in moneta locale. Sempre secondo queste fonti e le interviste realizzate, c'è un'altissima presenza di fondi provenienti dalle rimesse fermi in banca che non vengono usati per l'investimento.

La gestione delle rimesse, nel caso il migrante non sia sposato, è curata dal padre che "informa" e non "consulta" il figlio sull'uso che fa dei soldi per le spese correnti. Rimane ovviamente libertà al figlio di scegliere come costruire ed arredare la propria casa e la gestione di un risparmio proprio. Nel caso il migrante sia capofamiglia la gestione dei soldi compete a lui e a lui corrispondono tutte le decisioni, escluse quelle relative alle spese giornaliere per la casa e la famiglia di cui si fa carico, indipendentemente, la moglie. Tutte le informazioni o consulenze (nel caso sia capofamiglia) che si richiedono al migrante rispetto all'uso dei soldi avvengono tramite telefono, che è il canale usato sempre tra la famiglia e il migrante per comunicare, con una frequenza quasi giornaliera che non sembra scemare con il progredire della permanenza del migrante in Italia.

Abbiamo accennato a come il debito iniziale per sostenere le spese della partenza (soprattutto per quanto riguarda la partenza del primo figlio) sia spesso contratto all'interno della famiglia. Nei casi in cui il prestito sia stato contratto con un istituto bancario esso deve essere restituito in tempi il più breve possibili. In altri casi (in cui la partenza sia stata resa possibile dai risparmi paterni) il debito costituisce piuttosto un implicito accordo fra il migrante e la famiglia: il migrante non restituirà il debito ma si impegna a partecipare all'economia domestica negli anni a seguire. D'altronde, soprattutto nelle zone rurali, la famiglia tende a vivere in un unico spazio (una casa comune) in cui le risorse economiche dei singoli membri vengono comunitarizzate. L'aiuto che ci si attende dal migrante è quindi relativo inizialmente alle spese correnti di mantenimento e gestione della casa, alle spese da sostenere per l'istruzione dei più giovani ecc. A tal proposito occorre ricordare che nella provincia di Banha, come pure in altre aree dell'Egitto, pur essendo teoricamente gratuita, la scuola dell'obbligo ha invece dei costi che devono essere sostenuti dalla famiglia. Il basso salario percepito dai maestri e professori ha infatti contribuito a sviluppare un sistema di insegnamento parallelo a quello pubblico che si realizza privatamente nelle ore pomeridiane, remunerato personalmente dalle famiglie degli alunni. Spinto all'eccesso questo sistema ha portato ad una quasi totale vacuità dell'insegnamento profuso in ambito scolastico, mentre nelle ore pomeridiane i professori danno lezione a classi differenziate a seconda del prezzo pagato dai singoli alunni.

In un secondo momento, dal migrante si attende una partecipazione economica a quelle che sono le spese straordinarie da sostenere in famiglia: la ristrutturazione o eventuale costruzione della casa, il matrimonio delle sorelle e dei fratelli rimasti in patria, e la partenza degli altri membri della famiglia.

L'analisi sul campo ha permesso di evidenziare sia l'impatto positivo che quello negativo delle rimesse. La qualità di vita è indubbiamente aumentata, in particolare dopo l'introduzione dell'euro. Il miglioramento è possibile apprezzarlo con riferimento alle condizioni alimentari, abitative, di

istruzione, ed in possibilità di creare piccoli progetti. Tuttavia, è importante anche l'impatto negativo delle stesse rimesse sulla distribuzione del reddito a livello locale: l'investimento nel terreno/abitazione ha fatto impennare i prezzi a tal punto da rendere improbabile l'acquisto di terre (e quindi la costruzione di abitazioni) per le famiglie che non hanno migranti al proprio interno. In maniera consequenziale è cresciuto il valore del mahr.

D'altra parte la distribuzione del reddito e la creazione di occupazione generati dalle rimesse soprattutto attraverso gli investimenti immobiliari si diffonde ai villaggi vicini. La forte attrattiva esercitata dal differenziale di reddito a disposizione di chi emigra ha generato una corsa all'emigrazione, contribuendo a ridurre la forza lavoro nel micro-contesto di origine. Così, le imprese contrattate per la costruzione delle case e dei palazzi finanziati dai migranti devono reclutare i manovali e i lavoratori al di fuori dei villaggi in cui tali costruzioni vengono edificate. Ugualmente le attività commerciali e gli stessi terreni agricoli vengono spesso date in affitto a persone provenienti da altri villaggi circostanti.

L'impatto netto delle rimesse sulla distribuzione del reddito è quindi difficile da valutare, mentre non appaiono spinte significative per lo sviluppo economico, al di là del boom edilizio, a livello locale in termini di generazione di nuove attività diversificate. Si espande così una economia dipendente dai flussi migratori, che non sembra finora in grado di avvantaggiarsi delle rimesse per generare uno sviluppo endogeno.

3.2 Progettualità economica e investimenti

Come si è già argomentato in precedenza, i risparmi dei migranti vengono quasi totalmente rimpatriati nelle prime fasi della permanenza, ed il denaro in eccedenza rispetto alla spese sostenute in Italia è pressoché esclusivamente assorbito dal fronte egiziano, secondo l'ordine che abbiamo già delineato: debito, casa, matrimonio. Terminata questa sequenza quasi obbligata, si apre finalmente per molti migranti una fase di espansione progettuale ed uno spazio maggiore per un'azione più propriamente economica.

Analizzeremo prima gli investimenti realizzati in Egitto, per poi constatare il netto prevalere, tra i migranti di Sesto, di un uso dei capitali in attività imprenditoriali sul suolo italiano, tentando di evidenziare in conclusione le ragioni di questa preferenza.

In Egitto, la ricerca ha evidenziato due fondamentali tipologie di investimenti: terre in ambito rurale, piccoli progetti (quali attività commerciali, taxi, investimenti immobiliari). Prevale nell'attività economica un adeguamento ai canoni tradizionali (in parte anche per questione di riconoscimento sociale/identitario). Per l'investimento in terre o in piccoli progetti, il migrante si rivolge a familiari o amici che lo consigliano e lo informano delle buone opportunità del mercato. La famiglia considera se stessa un mediatore naturale ed imprescindibile fra il contesto di origine ed il migrante nella preparazione e nella realizzazione dell'investimento: la perdita di contatto e la mancanza di informazioni rispetto alla realtà locale sono considerati anche dai migranti un forte handicap risolvibile solo attraverso la mediazione della famiglia o di amici particolarmente fidati. Anche per l'avvio di piccole attività la consulenza si cerca in queste persone o in persone che hanno già una attività simile a quella che si vuole aprire, e non nelle apposite strutture di carattere istituzionale come la Camera di Commercio, verso le quali i migranti mostrano un'aperta diffidenza e a cui si rivolgono solamente per l'espletamento delle pratiche legali una volta avviato il progetto. Concretamente questo genere di investimenti viene realizzato o al momento del ritorno temporaneo, quando si finalizzano le contrattazioni iniziate dalla famiglia, o, in altri casi, è il familiare che dispone della delega sul conto corrente del migrante a realizzare l'investimento. La famiglia, o in un caso riscontrato un amico di vecchia data in cui si ripone fiducia completa, può essere inoltre implicata direttamente nell'investimento, seguendone l'avvio, curandone la gestione o essendo in

esso impiegata. Anche l'istituto bancario interpellato (Banca Agricola di Banha) conferma che il migrante, in sua assenza, delega un familiare o un socio per i rapporti con la banca.

La scelta dell'investimento è legata al compito ascrivito al migrante, che è quello del sostentamento del nucleo familiare. In diversi casi è stato inoltre riferito dai famigliari che la scelta di attività che si prestano a un diretto inserimento lavorativo dei membri più giovani della famiglia dipende anche dalla volontà espressa dal migrante di "tenere occupati e togliere dalla strada" i membri più giovani della famiglia. La scelta dell'investimento tradizionale risponde infine ad una valutazione strategica: mantenere un basso profilo significa non attrarre l'attenzione di questuanti e di istituzioni considerate corrotte, oltre a non essere sottoposti ad un regime fiscale considerato opprimente, e alla resistenza verso la richiesta di prestiti ad istituti bancari.

In ambiente rurale, oltre a questo genere di motivazioni permane la consapevolezza che il terreno e le attività agricole rimangono gli investimenti più sicuri anche in una congiuntura economica fortemente instabile come quella egiziana.

La situazione appare leggermente diversa in ambiente urbano. Come sottolineano da tutte le famiglie intervistate, chi ha interesse ad aprire un'attività o realizzare investimenti realmente fruttuosi deve spostarsi dalla campagna in città. In alcuni casi l'area delle attività si dilata geograficamente ed il migrante sceglie di investire in contesti urbani (il Cairo, Alessandria) lontani dal paese di origine; in altri casi si opta per la vicina Banha. Non è stato tuttavia possibile rintracciare attività realizzate da migranti di Kafr Saad a Banha. Allo stesso modo non è stato possibile sapere quanto incida l'emigrazione verso l'Italia sulla nascita e il proliferare di attività economiche e commerciali nella città. La Camera di Commercio di Banha non dispone infatti di questi dati, e per una stima bisogna rifarsi alle dichiarazioni dei commercianti intervistati secondo cui tra il 20 e il 30% delle attività commerciali aperte al pubblico in città sono state realizzate con capitali di migranti in Italia.

A Banha sono state realizzate interviste in profondità con alcuni imprenditori che hanno avuto un'esperienza migratoria in Italia o che hanno rapporti di carattere commerciale di import - export con l'Italia. Si tratta di un ristoratore, di un imprenditore nel settore calzaturificio, di un importatore di materiali adesivi e di macchine da tintoria, e di tre commercianti (vendita al dettaglio di generi alimentari; vendita di tessuti; vendita di calzature).

Nel caso delle attività commerciali, è interessante notare come i tre intervistati abbiano rilevato attività familiari pre-esistenti alla loro partenza. In tutti e tre i casi le rimesse e parte del risparmio realizzato in Italia sono stati utilizzati per la ristrutturazione e il miglioramento dell'attività commerciale, anche se in un solo caso la partenza era fin dall'inizio finalizzata a questo specifico obiettivo (il commerciante in tessuti). Quest'ultimo è anche l'unico ad aver passato un tempo estremamente breve in Italia (2 anni) ed il suo ritorno ha assunto piuttosto i contorni di un ritorno fallimentare (impossibilità di regolarizzazione in Italia; impossibilità di trovare un impiego stabile; rientro; impossibilità di ritorno in Italia). Negli altri due casi il ritorno è invece legato alla volontà di ricongiungersi con la famiglia (moglie e figli).

Nel caso egiziano, che si tratti di ambiente rurale o urbano, la reintegrazione economica e lavorativa nel contesto di origine segue un tracciato preciso disegnato sulla scorta di una precisa valutazione strategica. Il ritorno segna infatti la rinuncia all'"etica del lavoro" appresa in Italia (intesa come netta separazione fra momento del lavoro e momento dello svago; puntualità; correttezza e trasparenza dei rapporti lavorativi) ed un ritorno a pratiche considerate come le uniche valide in quanto "egiziane": informalità, importanza dei rapporti interpersonali al di fuori di un quadro normativo chiaro e definito, corruzione.

Il migrante difficilmente usa le competenze apprese in Italia (fra l'altro normalmente considerate inutili nel contesto di provenienza). Secondo gli interlocutori intervistati, in Egitto allo stato attuale non esiste la possibilità di valorizzare le capacità acquisite in Italia. In particolare, l'integrazione lavorativa ed economica nell'area del milanese avviene in settori che non permettono di acquisire

capacità spendibili in Egitto, né al momento del ritorno, né in un'ottica di formazione per altri potenziali migranti.

Tuttavia, esistono già a Banha alcuni casi interessanti di trasferimento di capacità fra Italia ed Egitto. E' il caso dell'imprenditore nel settore calzaturificio intervistato e di un secondo imprenditore nel settore della produzione di carta che non si è potuto contattare. In ambedue i casi il rapporto con l'Italia è continuo, ed in particolare il montaggio e la messa in opera dei macchinari è realizzata da specialisti italiani che poi seguono la formazione dei dipendenti. Un comune passato migratorio può essere, in alcuni casi, propedeutico all'avvio di attività in cui le competenze e le conoscenze acquisite in Italia trovino modo di essere spendibili. E' il caso di un imprenditore di Banha che, oltre ad aprire un ristorante italiano in città, condivide con l'imprenditore nel settore cartaceo i tempi ed i luoghi di emigrazione in Italia. In questo caso, le migliori capacità linguistiche del ristoratore risultano necessarie e complementari alla rete di rapporti professionali con l'Italia mantenuti dall'imprenditore nel settore della carta. Infine, in un caso è stata riscontrata un'ottimizzazione della presenza di un familiare in Italia a scopi commerciali (import-export). E' il caso dell'imprenditore nel settore degli adesivi e delle macchine per lavanderia che per l'acquisto e la spedizione delle merci dall'Italia conta sulla mediazione e sulle capacità linguistiche del fratello qui emigrato ed ordinariamente impiegato in altre attività (impresa di pulizia).

L'imprenditore nel settore calzaturificio intervistato a Banha sottolinea inoltre come la difficoltà di trovare personale qualificato non dipenda da un deficit di formazione (è infatti lui che forma direttamente il personale) quanto invece dalla scarsa propensione delle persone a rimanere in Egitto.

I migranti egiziani contattati in Italia evidenziano una netta propensione a realizzare il primo investimento in Italia, ed un forte scetticismo riguardo ad un corrispondente impegno sul suolo egiziano, almeno a breve-medio termine. Le interviste, sia quelle realizzate con imprenditori che quelle con lavoratori dipendenti e lavoratori precari/disoccupati, contengono molti discorsi sui temi dell'investimento e della destinazione produttiva del proprio denaro, così come sul possibile ritorno da imprenditore al paese natio.

Molti egiziani hanno deciso di aprire in maniera autonoma delle attività, attività che si concentrano come si è detto nei settori della piccola edilizia, delle pulizie, del piccolo commercio e della ristorazione. Per quanto riguarda le prime due è evidente la forte continuità esistente tra settore di inserimento in Italia come lavoratore dipendente e attività autonoma. A volte "per caso", a volte per promozione sul campo, più spesso per iniziativa programmata si passa, in edilizia e nelle pulizie, dal lavoro sotto padrone alla creazione di una ditta individuale. Questo passaggio è frutto di una certa esperienza accumulata nel settore, che a un certo punto prende la forma di un'impresa nuova che si scinde da quella madre. In effetti, nei racconti degli egiziani imprenditori in queste due attività, si evidenzia bene questa sorta di "filiazione", alcune volte decisamente assecondata dal precedente datore di lavoro, che ne trae vantaggio in termini retributivi e di maggiore flessibilità:

Io ho aperto la partita iva, ho una ditta (di pulizie) mia adesso, da un anno e mezzo. Quello con cui lavoravo italiano abbiamo un buon rapporto, con la legge nuova di Biagi ad assumere persone non guadagna tanto, e allora mi ha detto di aprire la partita iva e lui mi passa il lavoro come subappalto. Io avevo già l'idea ma lui mi ha incoraggiato, e ero tranquillo che riesco a vivere e a ripagare le spese con quello che mi da lui per poi dopo prendere qualcosa per conto mio (M. int 7).

Anche nell'edilizia abbiamo riscontrato situazioni simili, tanto che un recente studio dedicato all'imprenditoria edile egiziana in Lombardia parla in alcuni casi di "forme mascherate di lavoro dipendente"³⁹. Molto spesso, perciò, creare una ditta rappresenta un modo alternativo per continuare a lavorare nel proprio settore, guadagnando in termini di reddito complessivo, di rispetto sociale e di autonomia. Si tratta di una forma ben definita di adattamento al mercato locale, che tuttavia segnala sia una discreta capacità di inserimento economico e sociale, sia una propensione

³⁹ In particolare si veda il saggio di C. Codagnone "Gli imprenditori egiziani nel settore dell'edilizia", contenuto nel volume, già citato, di Chiesi e Zucchetti (2003).

all'imprenditoria che è già stata notata per il collettivo egiziano in Italia in altre ricerche, compresa quella realizzata dal CeSPI, nell'ambito del Progetto IMIS, a Roma, Milano e Reggio Emilia.

Le iniziative imprenditoriali degli egiziani di Sesto San Giovanni riguardano anche l'apertura di macellerie islamiche, di ristoranti, di un certo numero di phone center. Questo secondo gruppo di attività risulta invece connotato da una maggiore indipendenza rispetto al corrispondente mercato locale, e da una clientela che, ancorché mista, si trova prevalentemente nel mercato immigrato. Riprendendo una nota classificazione elaborata da Ambrosini e Schellenbaum⁴⁰, potremmo definire le imprese edili e di pulizia egiziane come "imprese aperte", "i cui tratti etnici non sono riscontrabili nel prodotto e nel servizio e che appartengono semmai alla rete che fa da supporto alla creazione di impresa", mentre attività di ristorazione, commercio alimentare e centri di telefonia sarebbero identificabili nella tipologia di "impresa etnica", nel senso che si tratta di prodotti e servizi in grande prevalenza rivolti a soddisfare peculiari esigenze delle comunità immigrate.

Pubblichiamo qui di seguito una tabella riassuntiva delle ditte individuali con titolare egiziano registrate nel territorio di Sesto San Giovanni, forniteci dalla Camera di Commercio di Milano⁴¹:

Tabella 5 – Ditte individuali con titolare egiziano registrate nel territorio di Sesto San Giovanni

	Dal 1970 al 1979	Dal 1980 al 1989	Dal 1990 al 1999	Dal 2000 al 2009	TOTALE
	Persone	Persone	Persone	Persone	Persone
D Attività manifatturiere	1	1	3	8	13
F Costruzioni	1	1	7	64	73
G Comm.ingr.e dett.-rip.beni pers.e per la casa	0	2	3	2	7
H Alberghi e ristoranti	0	0	6	7	13
I Trasporti,magazzinaggio e comunicaz.	1	0	1	11	13
J Intermediaz.monetaria e finanziaria	0	0	1	0	1
K Attiv.immob.,noleggio,informat.,ricerca	0	0	26	75	101
O Altri servizi pubblici,sociali e personali	0	0	1	0	1
X Imprese non classificate	0	0	5	30	35
TOTALE	3	4	53	197	257

Questa evidente effervescenza delle attività autonome dei migranti egiziani può venire spiegata, secondo i casi, con l'alto capitale umano di cui sono generalmente dotati, in termini di istruzione e, nel caso dell'edilizia, anche di esperienza professionale, coloro che diventano titolari di impresa; con la capacità di questi ultimi di costruire reti e patrimoni di capitale sociale che attraversano la società autoctona come il gruppo dei connazionali, aprendo importanti opportunità lavorative proprio grazie a questa capacità di incrocio; in alcuni casi anche con il capitale finanziario di cui dispongono alcuni migranti di classe medio-alta in Egitto e che sono giunti in Italia già fortemente orientati verso le attività autonome.

Ciò che comunque accomuna tutti questi titolari di impresa è la destinazione italiana del loro investimento finanziario, vale a dire una precisa scelta di puntare, almeno temporaneamente, sulla società di destinazione piuttosto che su quella di provenienza. Esaminiamo alcune testimonianze:

Il mio progetto è fare qualche anno a lavoro fisso e poi fare il mio progetto: mettere da parte un po' di soldi e poi fare un'attività qui in Italia, e poi semmai in Egitto. Meglio prima in Italia perché qui il mercato è aperto, stai bene dentro il mercato, in Egitto c'è un po' di crisi, non puoi andare alla grande subito, devi avere tanti soldi a disposizione; qui ci sono meno difficoltà per aprire un'attività, in tutti i

⁴⁰ Cfr. Ambrosini, M., Schellenbaum, P. (a cura di) 1994. "La comunità sommersa. Un'indagine sull'immigrazione egiziana a Milano", *Quaderni ISMU*, n. 3.

⁴¹ Non sono presenti in tabella le due decadi precedenti al 1970, in cui si riscontrano valori molto esigui, presenti comunque nel conteggio indicato nel totale.

settori. Una volta che l'attività in Italia è cresciuta, allora puoi fare qualcosa là, anche per far lavorare la gente che sta lì. Però diciamo che la cosa la fai prima qui, tutti pensano così, perché qui il mercato è bello (F. int 4).

Vorrei investire in Egitto però penso che non è possibile, perché lì cambia un po' la cosa; qui in Italia c'è un vantaggio: uno che dimostra la sua capacità, la sua serietà come ditta può lavorare, mentre in Egitto ci sono già le ditte grosse che prendono tutto loro, non c'è spazio per le ditte piccole, non riescono a guadagnare veramente. Quando avrò qualche soldino certamente che dovrò fare qualche attività laggiù, ma oggi come oggi il pensiero il mio pensiero è tutto qui in Italia, almeno per dieci anni, perché io ancora adesso sto costruendo una ditta (S. int. 14).

Imprenditori ed aspiranti tali sembrano accomunati da opinioni simili riguardo a entrambi i territori uniti dal loro spostamento migratorio: in Italia è semplice e promettente aprire un'attività autonoma, non è necessario un grande capitale iniziale (per le imprese edili e di pulizia possono bastare cifre inferiori ai 5.000 euro per cominciare, tra i 10.000 e i 20.000 euro invece per macellerie e phone center), è più facile destreggiarsi nel mondo del lavoro ed i criteri del successo sono fondamentalmente basati sul merito e sulle buone relazioni; in Egitto le prospettive sono più incerte, i rischi vengono considerati più alti, tasse, leggi e tangenti frenano fortemente l'espansione imprenditoriale e non tutelano la piccola impresa, e inoltre nelle zone rurali come quella intorno a Banha non ci sono opportunità di mercato realmente interessanti. In diverse circostanze i migranti di Kafr Saad hanno sottolineato la scarsità di prospettive di investimento offerte dal loro villaggio, sempre più spopolato e dipendente dalla vicina Banha, mostrando invece una maggiore considerazione per il contesto urbano, nel quale attività di commercio alimentare, di telefonia, di taxi e di officina meccanica potrebbero funzionare.

In qualche modo l'interesse per l'Egitto, in termini di imprenditorialità, non sembra scomparire ma lasciare il posto a considerazioni realistiche sui due mercati esistenti, che spingono molti a farsi le ossa in Italia e solo successivamente pensare di espandere l'attività nel paese di origine. Dai discorsi dei migranti emerge che l'attività in Egitto non dovrebbe ad un certo punto avvicinarsi e sostituire quella italiana, comportando quindi il rientro definitivo al paese di origine, ma semmai affiancarsi e venire gestita attraverso la presenza pendolare dell'imprenditore. La possibilità di una doppia attività viene infatti vissuta come strategia di diversificazione che aumenta i profitti e limita i rischi, realizzando tra l'altro una formula esistenziale che sembrerebbe essere molto apprezzata da molti dei migranti: metà del tempo in Egitto e metà del tempo in Italia:

La vita qua è molto veloce, io sono abituato al modo di lavorare qua; in Egitto sono molto più lenti, meno seri. E' difficile cambiare questo modo e tornare al paese, poi il guadagno non è come qui, è pericoloso che tu torni e fai subito un'attività: è meglio che vedi come va l'attività giù prima di lasciare la tua ditta qui. Devi tenere l'attività qui, dare al fratello l'attività in Egitto, vedere come va e se poi funziona bene puoi anche pensare di tornare. Ma chiudere qui e aprire di là è troppo rischioso, non lo farà nessuno (...) Alcuni hanno fatto due attività, una qua e l'altra a Banha, magari impresa di pulizie qua e un negozio là, perché lì è grande città, c'è l'Università, migliaia di persone vengono in città ogni giorno e i negozi guadagnano bene (A. int. 1).

In ogni caso quasi sempre l'investimento in Egitto rientra in quelli che più sopra sono stati definiti come "tradizionali", vale a dire piccole attività per la sussistenza familiare, affidate ad un parente fidato, in alcuni casi collegate con l'esperienza italiana: un intervistato a Sesto San Giovanni stava aprendo contemporaneamente due macellerie, che intendeva gestire personalmente in parallelo attraverso spostamenti ricorrenti fra Egitto e Italia. Si tratta comunque di attività di tipo commerciale e di servizi nelle città (negozi, trasporti), e di vendita alimentare e attività agricola nelle campagne, che difficilmente saranno in grado di creare maggiore occupazione a livello della comunità ed avere effetti propulsivi sull'economia locale. In questo senso, al di là delle piccole attività di sussistenza familiare, sembrano pochi i migranti di Sesto che saranno in grado di operare investimenti di maggiore respiro:

Uno come Darwish, come Yasser, queste sono le persone che possono fare investimento giù, gli altri no perché non hanno soldi abbastanza e non hanno obiettivi ambiziosi. Però anche quelli ricchi non ci credo

che pensano di andare in Egitto a investire, perché uno che ha fatto qua 10 anni ha dimenticato tutte le leggi di lì; se vai a investire lì i soldi una percentuale grande la perdi e non riesci più a recuperare (M. int.7).

Consideriamo allora la testimonianza dello stesso Yasser, imprenditore di successo a Sesto San Giovanni con diverse attività intraprese e in corso di realizzazione (impresa di pulizie, panificio, macelleria, phone center, ristrutturazione immobiliare), per poi chiudere il paragrafo con alcuni sintetici elementi conclusivi:

Un'attività in Egitto forse più avanti, però per adesso io sono qui in Italia, mi piace fare gli affari qui, perché per fare qualsiasi tipo di affare devi essere presente; se sono in Italia come faccio a fare un affare in Egitto? A Kafr Saad se tu hai un fratello e gli dici di stare là, gli dai 2 milioni di lire egiziane per una attività, lui ti dice che vuole venire in Italia, perché lui guarda il fratello che ha fatto la casa a 5 piani, ha fatto sposare le sorelle. Poi lui pensa che se io gli do i soldi questi sono soldi miei, non suoi, per cui cosa diventa operaio di suo fratello? Però voglio dirti una cosa: questa gente in Egitto hanno sbagliato tanto; a un fratello abbiamo detto di stare in Egitto, anche perché i genitori cominciano ad essere vecchi e hanno bisogno, noi intanto lavoriamo in Italia e tu guardi se ci sono buoni affari da fare lì che producono soldi, magari qualche negozio, bar, però tu devi essere lì a prendere i soldi che ti diamo per farli crescere in qualche attività. Lui ha detto che vuole venire qui, è quello che è arrivato due mesi fa.

A Kafr Saad c'è solo una cosa buona: comprare la terra. L'investimento veramente interessante può essere quello di trovare un posto buono per fare un fabbricato per qualche attività industriale, per esempio calzificio: c'è un contatto con una ditta giapponese che cerca qualcuno in Egitto per trovare un luogo e i materiali che vengono reperiti lì, però l'80% del prodotto torna in Giappone, ti danno la macchina e ti lasciano il 20% per venderlo in Egitto. Hanno bisogno di qualcuno che organizza tutto in Egitto, che tiene tutti i contatti, trova terra e fa costruire, etc. Io sono in contatto con il mercato italiano, so che tante aree fabbricate si stanno spostando in altri posti, Europa dell'est, perché qui tanti problemi di lavoro, tasse, spese. Dunque si può fare questo in Egitto, no? Così facciamo una società, io faccio trovare il posto, faccio trovare tutte le possibilità per portare a termine la cosa, permessi, esperienze, materiali, mercato italiano. Come hanno fatto a Banha con la fabbrica della Toshiba. Se noi riusciamo a portare un pezzo di fabbrica che si sta staccando da qui per portarla in Egitto questo è un vantaggio sia per me, sia per l'Egitto, sia per la fabbrica, sia per l'Europa. Io avrei un terreno mio a Kafr Saad, ci vuole un attimo a fare il capannone, basta avere soldi e risolvì tutti i problemi anche con i permessi, due o tre mesi e apri. Basta parlare con il sindaco dirgli che stai portando un progetto che farà lavorare tanta gente sul posto, che potrà creare ricchezza e ti dirà di sì. In Egitto adesso con tutte queste case che stanno costruendo c'è bisogno di serrande, porte blindate, condizionatori, tutte queste robe di meccanica, noi in Egitto non abbiamo tutte queste cose; se cominciamo a fare noi queste cose costerà meno (Y. Int. 16).

Cercando di tirare le somme sulle questioni della progettualità economica e degli investimenti è possibile sostenere che:

- Ad un inserimento lavorativo nel lavoro dipendente in Italia, corrispondono generalmente piccoli investimenti di carattere "tradizionale" nel contesto di provenienza, finalizzati alla sussistenza familiare e diversificati secondo la localizzazione della famiglia (in ambiente rurale acquisto piccoli appezzamenti di terra a scopi agricoli, costruzione di immobili, piccole attività commerciali di vendita al minuto [materiali agricoli, scolastici, accessori vari, beni alimentari]; in ambiente urbano servizi informatici e telefonici, di assistenza e rivendita meccanica, di trasporto).
- La propensione all'attività autonoma viene realizzata primariamente sul territorio italiano, e solo in un secondo momento può tradursi in corrispondenti investimenti in Egitto, che in ogni caso non si sostituiscono all'attività italiana ma si affiancano ad essa. Scopo della doppia attività è, sul versante imprenditoriale, la diversificazione degli investimenti come elemento di garanzia

contro i rischi di fallimento, mentre sul versante familiare, l'inserimento lavorativo e la possibilità di sussistenza per i parenti, oltre che preparare il terreno per un eventuale ritorno.

- A fronte di questi piccoli investimenti a carattere fondamentalmente individuale/familiare, la cui scarsa prospettiva di espansione viene avvertita chiaramente da tutti gli intervistati, non sembrano emergere iniziative imprenditoriali più ampie e innovative e con un impatto significativo sui contesti locali.

La ricerca ha pertanto evidenziato che ad un persistente interesse per il paese di origine come terreno per possibili attività imprenditoriali, non corrisponde di fatto una naturale dinamica di rientro produttivo dei capitali e delle progettualità economiche dei migranti espatriati. Difficoltà di diverso ordine e grado, quali la scarsa conoscenza del mercato locale, le scarse garanzie presenti nel paese, la percezione dell'alta incidenza dei fallimenti tra i migranti che hanno tentato di investire in Egitto, un mercato non trasparente riguardo a fiscalità, autorizzazioni e vincoli statali, ed infine una non corrispondenza tra le aspettative del migrante e quelle dei suoi famigliari (diversità di capacità e visione imprenditoriale, desiderio di emigrare), rendono necessarie strategie forti e articolate per attrarre capitali di ritorno dei migranti e creare condizioni nuove per gli investimenti. Per questo tipo di piccola imprenditoria in settori "poveri" ma emergenti, così come per quella (molto più esigua quantitativamente ma qualitativamente più forte) legata ad alcuni più strutturati imprenditori di import-export o in settori maturi - entrambe caratterizzate da un interesse potenziale per l'investimento in Egitto -, è assolutamente prioritario sviluppare decise iniziative votate alla promozione di condizioni, servizi e organizzazione che al momento risultano troppo deboli o inesistenti.

4. IL MIGRANTE COME AGENTE DI SVILUPPO? NOTE CRITICHE E GUIDELINES

Di seguito vengono esposte le più rilevanti evidenze empiriche emerse dalla presente ricerca. In un secondo momento verranno enucleate alcune possibili linee guida per il progetto IMIS e per i diversi attori presenti sui due territori in analisi, a partire dal ruolo dei migranti.

L'indagine multisituata ha permesso di evidenziare alcuni importanti elementi relativi alla genesi, lo sviluppo ed il moltiplicarsi delle catene migratorie che legano particolari contesti geografici nel governatorato di Qalyubiya, nello specifico Banha e i paesi rurali circostanti, e la cintura urbana dei Comuni a nord di Milano. Tali catene risultano ancora molto attive ed operanti nell'attuale panorama restrittivo della regolazione dei flussi migratori, comportando forme di partenza per lo più illegali, e che comunque si traducono in modalità di presenza irregolare sul territorio italiano. Si può individuare quindi un processo cumulativo ed espansivo della catena migratoria, che partendo da alcuni pionieri si rafforza e si auto alimenta nel tempo, attraverso effetti di diffusione ed emulazione, coinvolgendo membri familiari, nuove famiglie del villaggio e quindi di villaggi limitrofi.

Il contesto di origine appare marcatamente segnato da una forte tendenza verso l'emigrazione in direzione dell'Italia, e le partenze sembrano destinate ad interessare in misura crescente una fascia d'età via via più giovane, attratta dalla possibilità di realizzare guadagni importanti e sempre più necessari per ottemperare al proprio ciclo riproduttivo in tempi brevi. Tali espatri diffusi comportano naturalmente la perdita di parti importanti della popolazione giovane, attiva e spesso anche istruita, i cui effetti andranno analizzati nel loro impatto locale unitamente agli effetti di ritorno causati dall'azione transnazionale dei migranti già espatriati in precedenza. Ad esempio, la perdita di forza lavoro di villaggi come Kafr Saad attrae lavoratori dalle aree circostanti, impiegati per lo più nell'edilizia e nella gestione delle piccole attività commerciali realizzate dai migranti.

Riguardo alla relazione dei migranti con il proprio contesto di origine, si può rilevare che l'adesione ai valori sociali e culturali del paese di origine si continua a manifestare attraverso azioni sociali (il matrimonio in primis) e comportamenti economici (invio delle rimesse, forte controllo delle spese in Italia, tendenza al risparmio) che rispondono alle aspettative economiche, affettive e sociali riposte dalla famiglia nella partenza del migrante, e che confermano e alimentano la sua appartenenza al contesto di origine. Tuttavia, il contesto di approdo e l'esperienza dell'inserimento socio-economico nel contesto straniero possono provocare trasformazioni nei tempi e nelle progettualità inerenti all'itinerario migratorio disegnato in partenza, allungandone i termini della permanenza e riorientando le scelte del migrante.

Il ritorno, quindi, si procrastina nel tempo mentre le realtà lavorative e di vita del nuovo contesto italiano sembrano assorbire, a breve-medio termine, buona parte delle energie e delle progettualità attuali del migrante. Invece, qualora già realizzato, il ritorno definitivo sembra essere segnato da un deciso riadattamento al contesto di origine e da una forzata e pragmatica rinuncia alle competenze acquisite all'estero, ed in certa misura anche alla pratica e ai valori legati al lavoro appresi durante la permanenza (serietà, puntualità, rispetto delle consegne, formalità, divisione fra tempo di lavoro e tempo delle relazioni).

Le rimesse, il cui flusso pur soggetto a variazioni nel tempo non sembra interrompersi, risultano nella fase iniziale della permanenza ancora fortemente assorbite dal pagamento del debito e da incombenze famigliari altrui (sostentamento della famiglia, istruzione e matrimonio dei fratelli, nuove partenze), e proprie (costruzione/ristrutturazione della casa e matrimonio).

I fondi rimpatriati, nonostante una crescente stabilizzazione in Italia ed una diffusa bancarizzazione, continuano ad essere prevalentemente trasferiti attraverso canali informali, il che comporta oltre ad un contenimento dei costi, anche un minore controllo sull'utilizzo che viene fatto dei propri risparmi. La grande rilevanza dell'informalità ha evidenziato come l'ammontare medio delle rimesse sia molto più alto di quello rilevato nella prima ricerca condotta dal CeSPI nel quadro del

progetto IMIS. In media infatti si può stimare un flusso annuo di circa 5.000/6.000 euro per i migranti stabilizzati.

Per quanto concerne gli investimenti, una volta rilevato come questi diventino realizzabili dopo aver espletato quella sequenza di azioni che costituiscono un compito inderogabile per il migrante, si è rimarcato come i migranti egiziani manifestino una netta preferenza per l'investimento in Italia, considerato più facile, promettente e conseguenziale alla nuova vita. In ogni caso, anche se successivo e in qualche modo dipendente dall'iniziale investimento italiano, l'avviamento di attività e investimenti da realizzare in Egitto continua a destare un interesse ed un'attenzione potenziale, ma al tempo stesso risulta scoraggiato da tre principali ordini di difficoltà:

- la diffidenza verso l'ambiente economico e politico egiziano;
- la mancanza di informazioni e di accesso a strumenti di consulenza e di garanzia idonei alla protezione e all'avviamento dell'investimento, alternativi ai rapporti fiduciari (peraltro non sempre efficaci) con i componenti della famiglia;
- l'esperienza dei fallimenti di chi ha già tentato questa via e la scarsa propensione al rischio dovuta ad una condizione imprenditoriale ancora relativamente fragile.

Il quadro disegnato dalla ricerca non lascia quindi spazio a facili ottimismo. Fenomeni di brain drain e skill shortage sembrano infatti contraddistinguere l'evoluzione del circuito migratorio descritto, la cui ricaduta positiva sembra essere più accentuata per il paese di destinazione di quanto non sia per il contesto di origine. Certo, le rimesse hanno permesso un sostanziale miglioramento delle condizioni abitative, un aumento delle capacità di spesa per salute ed istruzione e in molti casi la possibilità di garantire un futuro sostentamento a sé e alla propria famiglia, ma gli effetti negativi sembrano bilanciare se non annullare quelli positivi, e sembra delinearci nel paese di origine una condizione di sempre maggior dipendenza dalle rimesse e dalle migrazioni.

Tuttavia, il quadro tracciato lascia spazio ad interventi e a misure modellabili sui forti legami costruiti nel tempo fra i due territori analizzati, in grado di risvegliare le innegabili capacità imprenditoriali mostrate dai migranti egiziani. Attori principali di questi interventi possono appunto essere questi ultimi, laddove, attraverso azioni mirate, si assestano e si rafforzano i loro comportamenti transnazionali, o laddove sia contemplata la loro partecipazione e il loro coinvolgimento in azioni promosse da attori istituzionali e della realtà economica e socio-culturale espressa dai due territori. L'idea forte, infatti, è che IMIS debba dotarsi di un approccio territoriale, di radici solide in contesti specifici. Come già evidenziato nella ricerca precedente IMIS dovrebbe dotarsi, per accumulare contenuti e capacità di servizi, di una rete di rapporti con attori diffusi per raccogliere e diffondere informazioni. La natura telematica di IMIS per avere concretezza deve collegarsi agli attori (in particolare i migranti e le loro famiglie, le imprese) là dove svolgono le loro attività: quindi i luoghi di residenza e lavoro. Per avere successo nella creazione di legami, commerci ed investimenti, è necessario che IMIS si adatti alle reti spontanee costruite nel tempo dalle catene migratorie, rafforzandole ai fini dello sviluppo egiziano. IMIS deve essere là dove sono i migranti, e quindi, per quanto riguarda l'Italia, in particolare nel polo metropolitano milanese, dove esistono maggiori opportunità di valorizzare capacità economiche e sociali.

Rispetto alle policy guidelines avanzate nel primo rapporto di ricerca condotto dal CeSPI nel quadro del progetto IMIS, questa seconda analisi, maggiormente focalizzata in modo multisituato, permette alcune integrazioni ed evoluzioni sostanziali.

1. – Si conferma innanzitutto l'importanza di **valorizzare l'imprenditorialità dei migranti egiziani**, creando una rete di servizi adeguata a superare la diffidenza verso le istituzioni egiziane. Per questo può essere decisivo il riconoscimento del loro protagonismo e quindi uno sforzo di promozione e sostegno alla **creazione di una Rete degli imprenditori egiziani residenti nel polo milanese**, partendo dalla costituzione di un Club di pochi ma attivi pionieri che presentano capacità e volontà di azione. A questo scopo può essere utile la redazione di una mappa dell'imprenditoria egiziana e la realizzazione di focus group per una auto-selezione dei migranti pionieri del Club. Le

istituzioni egiziane competenti dovrebbero dimostrare la loro apertura verso questi nuovi protagonisti del commercio e dell'investimento, attraverso la mediazione del console commerciale che lavora a Milano e la struttura di IMIS, offrendo loro informazioni e agevolazioni che solitamente dedicano alle imprese straniere. I migranti egiziani in Italia che hanno già avuto informazione di IMIS chiedono di superare la fase della retorica per un loro riconoscimento istituzionale chiaro e certo da dimostrare attraverso atti concreti e diretti.

2. – La **promozione della skill and brain circulation** risulta possibile in alcuni ma pochi casi, considerate le caratteristiche di waste (la mancanza di opportunità di valorizzazione) che si trovano tanto sul territorio italiano quanto su quello egiziano, e la scarsa corrispondenza esistente tra le competenze acquisite in Italia e le richieste in Egitto. Comunque, la creazione della Rete di cui al punto precedente potrebbe risultare utile anche per la individuazione di quei casi, comunque esistenti, di capacità di lavoro che potrebbero essere offerte a istituzioni ed imprese egiziane. D'altra parte, questo secondo rapporto ha permesso la individuazione di un'altra area di cooperazione sulle risorse dei migranti che riguarda **la valorizzazione delle rimesse**. Come si è scritto esiste un importante flusso informale di rimesse, superiore a quello stimato nella prima ricerca. Questo flusso viene in parte speso negli usi conosciuti, ma in buona parte giace anche come risparmio nei conti di deposito delle banche egiziane. **Esiste una grande liquidità che risulta immobilizzata. Ne consegue l'esigenza prioritaria di mobilitare questa liquidità su iniziative imprenditoriali importanti.** A questo proposito, in interazione con la linea guida precedente, la Rete degli imprenditori egiziani residenti nel polo Milanese potrebbe promuovere la creazione di rapporti tra camere commercio e istituti bancari milanesi e dei territori di origine, con il supporto della Cooperazione italiana, per formare capacità di individuazione e valutazione di progetti economici sui quali mobilitare i risparmi esistenti. Inoltre la grande capacità di risparmio degli egiziani potrebbe rappresentare un mercato interessante per strumenti finanziari innovativi quali **Piani di accumulo del risparmio** a cui potrebbero essere legati servizi mirati per la famiglia e l'impresa (polizze assicurative e crediti) dei migranti. In questo senso vanno le più recenti analisi sulla valorizzazione delle rimesse. Questi strumenti possono essere creati tanto da banche italiane quanto da banche egiziane, una loro integrazione consentirebbe di aumentare il grado di formalità della canalizzazione delle rimesse. Potrebbe allora essere interessante promuovere l'avvio di un lavoro di scambio di conoscenze e assistenza tecnica tra le banche italiane presenti nel polo Milanese e quelle nel polo di Banha , più interessate al mercato finanziario dei migranti, affinché instaurino accordi interbancari diretti a valorizzare le rimesse, individuando strumenti ad hoc.

3. – La ricerca multisituata ha confermato i risultati di quella precedente: i migranti egiziani non presentano importanti casi di **iniziative di sviluppo comunitario**, se non quelle indirizzate con modalità religiose che però hanno più caratteri caritatevoli che di sviluppo. D'altra parte l'indagine condotta nell'area di Banha ha rilevato alcune singolari esperienze: la CDA di Kafr Gamal (Tukh) ad esempio, è formata anche da membri che hanno avuto un'esperienza comune di migrazione in Italia. Essi avevano replicato in Italia la forma associativa della gamaiyat al-khairiya, costituendo un'associazione di egiziani all'epoca della loro permanenza in Italia. Rientrati in Egitto si sono reinseriti in tale struttura, affiancando alla gamaiyat al-khairiya, la costituzione della CDA. L'associazione ha un filo diretto con la comunità egiziana all'estero che viene sollecitata attraverso gli stessi canali utilizzati per la raccolta della zakat: i membri della gamaiyat al-khairiya e della CDA sono 15 e rappresentano quasi tutte le famiglie allargate del villaggio. Quando viene presentata un'idea progettuale ognuno dei rappresentanti si fa carico di informare i membri della propria famiglia allargata all'estero. In tal modo la CDA ha permesso la costruzione di una strada che collega direttamente il villaggio alla città di Tukh (attraverso l'acquisto della terra su cui è stata costruita tale strada), la costruzione di tre istituti scolastici, un piccolo ospedale. Un altro caso degno di interesse è quello di un migrante di Saffa (Tukh) che ha deciso di offrire ai medici della

zona una struttura in cui visitare i pazienti. Il valore aggiunto di questa struttura consiste nel fatto che le spese per il mantenimento sarebbero pagate dal migrante in questione e i medici, riuniti in uno spazio unico, possono visitare a prezzi ridotti. Questi esempi, ed altri che probabilmente esistono in diverse aree egiziane, potrebbero costituire una casistica e una rete di attori grazie alla quale costruire rapporti di cooperazione con i migranti e le istituzioni italiane (in particolare municipalità) dove si concentra la loro residenza e il loro lavoro (appunto i comuni dell'hinterland milanese). Questi esempi potrebbero quindi essere replicati in altri contesti in un'ottica di sistema attraverso il progetto IMIS. Lo stesso sito web di IMIS potrebbe dare grande visibilità e divulgare buone pratiche come quella della CDA di Kafr Gamal. A tal fine sarebbe molto utile rilevare sul territorio egiziano una serie di casi di successo, per raccontare le esperienze, pubblicizzarle e diffonderne la conoscenza, creare una rete di scambio di know how, e quindi promuovere l'avvio di nuove iniziative legando i contesti locali di origine e destinazione delle catene dei migranti.

4. – Si conferma l'importanza per i migranti egiziani della **cooperazione culturale**: essi chiedono strumenti per mantenere i legami con la propria cultura. Come scritto nella ricerca precedente la realizzazione di iniziative di scambi scolastici, di viaggi, di materiali didattici e di eventi, sono benvenute e potrebbero essere maggiormente focalizzate nei contesti specifici di residenza dei migranti.

5. – Si ribadisce anche la grande importanza della catena migratoria per l'inserimento lavorativo dei migranti, come è risultato evidente con l'ultima regolarizzazione nel caso di Sesto San Giovanni. Si conferma quindi l'indicazione avanzata nella ricerca precedente: **i migranti egiziani sono i migliori broker per l'utilizzo della quota che il Governo italiano ha riconosciuto all'emigrazione egiziana**. Essi hanno maggiori chance rispetto alle istituzioni italiane esistenti di individuare e canalizzare i nuovi migranti per motivi di lavoro. La formalizzazione di questo loro ruolo sarebbe un atto di grande rilevanza politica e di sicura efficacia.

6. – Per quanto riguarda le indicazioni per il **miglioramento del sito web di IMIS** si confermano quelle elencate nella ricerca precedente. In particolare, con riferimento a tutte le attività di cui ai punti precedenti, esse potrebbero essere comunicate attraverso appositi strumenti mediatici (filmati, foto, audio, scrittura) nel sito IMIS, come **racconto di un processo pilota di valorizzazione dei migranti per lo sviluppo locale**. La creazione e le attività della Rete degli imprenditori egiziani migranti, le iniziative di cooperazione sociale e culturale, che si potrebbero avviare a livello trans-locale tra il territorio milanese e diversi territori egiziani di origine dei flussi (come l'area di Banha), l'attivazione di rapporti tra banche e la creazione di nuovi strumenti finanziari, potrebbero trovare un apposito spazio sul sito IMIS, che, a sua volta potrebbe proporsi come punto d'incontro fra i diversi attori economici/ culturali/ sociali coinvolti in uno stretto rapporto di partenariato.

Peraltro, al supporto telematico offerto da IMIS andrebbe affiancata un'opera di sensibilizzazione dei diversi soggetti su citati, attraverso azioni mirate su entrambi i territori. Rispetto al contesto italiano, la presentazione pubblica della ricerca e del progetto IMIS potrebbe venire utilizzata come una occasione di rilievo per un'azione di conoscenza, promozione e sviluppo di relazioni coordinate e sinergiche tra i principali attori del contesto milanese:

- sensibilizzazione del Comune di Sesto e delle istituzioni del mondo del lavoro verso le realtà di insediamento e di attività economica della comunità egiziana;
- coinvolgimento della principale banca locale e costruzione di relazioni finanziarie con i migranti egiziani;
- sostegno ad un progetto di coordinamento e associazione fra i diversi imprenditori migranti presenti a Sesto San Giovanni.

A questa prima occasione di incontro potrebbe immediatamente seguire la promozione di un interfaccia con il quadro degli attori presenti in Egitto, quadro che include rappresentanti dei poteri pubblici locali, banche e istituzioni finanziarie egiziane, associazioni di villaggio e attori della società civile locale. In questo modo si potrebbe contribuire alla creazione di un partenariato territoriale strutturato nel quale tutte le misure proposte potrebbero convergere ed essere sperimentate.